R. Leoncavallo

Zazà

Riduzione per Canto e Pianoforte

Galli

Milano Edoardo Sonzogno Editore

A E. Sonzogno

Con affetto sincero

R. Leoncavallo.

R. LEONCAVALLO

ZAZÀ

ZAZÀ

COMMEDIA LIRICA IN QUATTRO ATTI

PAROLE E MUSICA

DI

R. LEONCAVALLO

Tratta dalla commedia di P. BERTON e CH. SIMON

Rappresentata, per la prima volta, sulle scene del Teatro Lirico Internazionale di Milano, la sera del 10 Novembre 1900

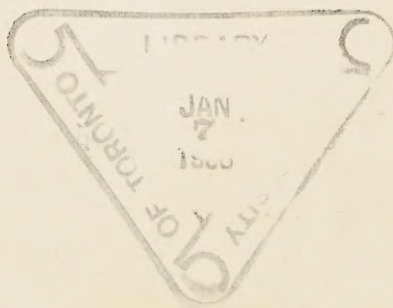
MAESTRO CONCERTATORE E DIRETTORE D'ORCHESTRA

ARTURO TOSCANINI

Riduzione per CANTO e PIANOFORTE

MILANO

EDOARDO SONZOGNO, EDITORE

14 — Via Pasquirolo — 14

PERSONAGGI

Personaggio	Interprete
ZAZÀ	Sig.ª STORCHIO ROSINA
ANAIDE, sua madre	» PINI-CORSI CLORINDA
FLORIANA, cantante del concerto	» MANFREDI MARGHERITA
NATALIA, cameriera di Zazà	» FABBRINI ADALGISA
LA SIGNORA DUFRESNE	» ROSALBA INES
MILIO DUFRESNE	Sig.r GARBIN EDOARDO
CASCAR, cantante di concerto	» SAMMARCO MARIO
BUSSY, giornalista	» ARISTI LUCIO
MALARDOT, proprietario del Caffè-Concerto	» NEGRINI ETTORE
LARTIGON, artista monologhista	» BRANCALEONI ETTORE
DUCLOU, régisseur	» FRIGIOTTI GIUSEPPE
MICHELIN, giornalista, assiduo del Caffè-Concerto MARCO, servo del signor Dufresne	» PAROLI GIOVANNI
COURTOIS	» SILVESTRI CARLO
TOTÒ (piccola artista di prosa)	Sig.ª PIVETTI JOLE

CORISTI

Donne	*Uomini*
CLARETTA	AUGUSTO, cameriere
SIMONA	Il Pompiere
Due ballerine spagnuole	Due Clowns
Due cantanti in costume	Due ballerini spagnuoli
Due sarte del concerto	Un signore
	Un cantante vestito da soldato.

Comparse — Due Macchinisti — Un servo di scena.

INDICE

ATTO PRIMO.

ATTO SECONDO.

ATTO TERZO.

ATTO QUARTO.

ZAZÀ

Commedia lirica in quattro atti di R. LEONCAVALLO

ATTO PRIMO.

Il palcoscenico dell'Alcazar di St. Etienne, visto lateralmente. — Una buona metà della scena a sinistra rappresenta il camerino di Zazà. — A destra della scena, sul davanti, un tavolo con varie sedie per gli assidui del concerto che hanno libero accesso sulla scena. — Nell'angolo, sempre sul davanti, a destra, la porta che dà nella sala di spettacolo. — Indi tutto il lato destro della scena presso le quinte è occupato in senso longitudinale dal fondale che per mezzo di una porta dà sulla scena del Caffè-Concerto. — In faccia a questa porta, pure in senso longitudinale, è il fondino che maschera al pubblico che si suppone essere nella sala del caffè-concerto, l'interno del palcoscenico. — Il fondo della scena che rappresenta l'altro muro laterale del palcoscenico, è ingombro di quinte, scene arrotolate, oggetti di ginnastica, ecc. — Nel camerino di Zazà, nel quale si entra per una porta situata nel mezzo della scena, quasi in faccia al tavolo, sono due o tre sedie, una toletta, un paravento; e sui muri, sospesi gli abiti di Zazà. — All'alzarsi della tela la porta che dà sulla scena è aperta, e si vede Floriana che saluta mentre si sentono all'interno applausi e grida di *bis*, Floriana esce di nuovo, e siccome la porta resta aperta la si sente cantare la strofa della sua canzone accompagnata dal vociare della folla. — Intanto Michelin, Courtois ed un altro signore insieme a Claretta, in costume corto da concerto, vengono a sedersi al tavolo sul davanti a destra, e comandano le bibite ad Augusto. — In fondo si scorgono il pompiere di servizio che gira sorvegliando, due macchinisti e vari artisti del concerto. — Movimento continuo sulla scena. — Qua e là grossi avvisi con: *E vietato fumare*, ma tutti fumano sigari e sigarette, compreso il pompiere di servizio.

fff

un poco stentato

Battere sei tempi nello stesso mov.to

dim. e rall. un poco

sf

sf

dim. sempre

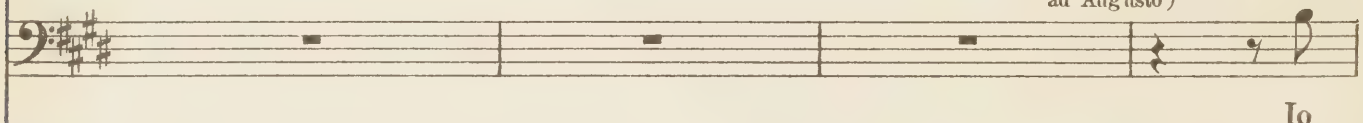
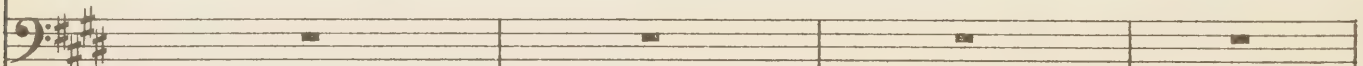
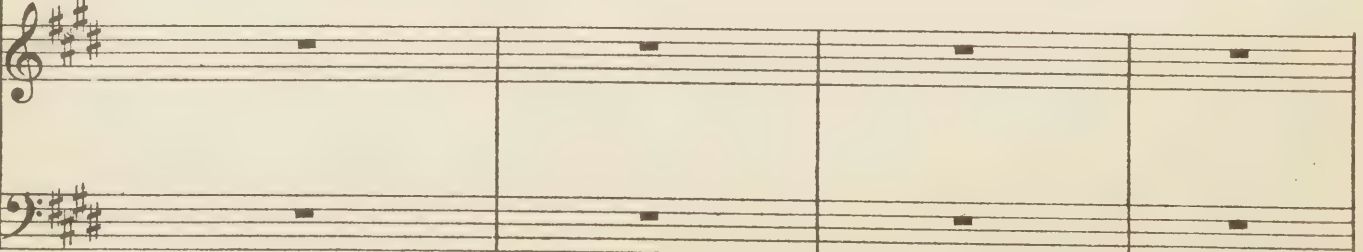
p

IL PALCOSCENICO DELL' ALCAZAR DI S.t ETIENNE. Camerino di Zazà a sinistra. A destra, sul davanti, porta che dà nella sala da concerto. Più indietro, a destra, altra porta con fondino che dà sulla scena. Sul davanti, a destra, vengono a sedere allegramente Claretta in costume da concerto, Michelin, Courtois ed il Signore. Duclou il *régisseur* veglia alle entrate ed uscite di scena. Augusto il cameriere serve. Il Pompiere sorveglia. Gran movimento.

(LA TELA SI ALZA RAPIDAMENTE.)

F
che son ca_pricciosa e sventa _ tel _ la; che, come l'a _ pi a_do_ro svolaz _ zar. Non son
CLARETTA.
AUGUSTO.
(Augusto che sarà verso il fondo della scena non sente)
M
f
(insistendo)
Au - gu_sto! Au - gu_sto!
COURTOIS.
Il règisseur DUCLOU.
p
p

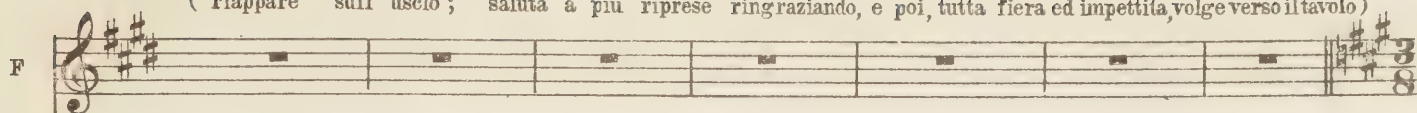
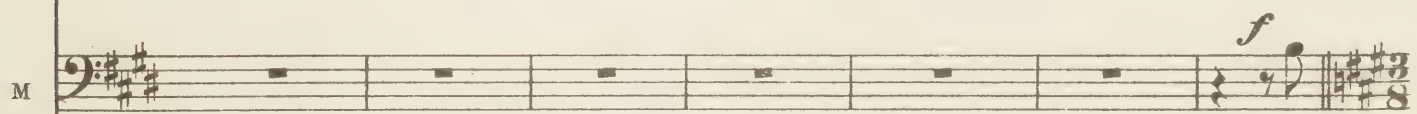
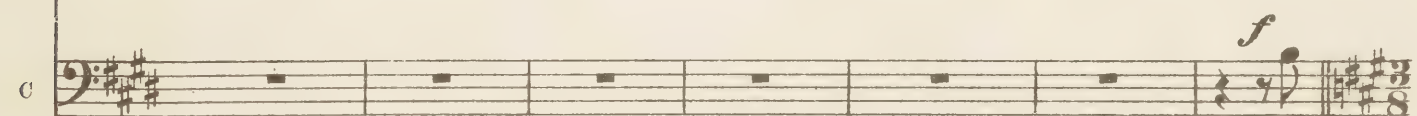
con grazia un poco rall. a tempo
F
na_ta per far la mo_na_chel_la e vi_vo sol per ri_de_re e scher_zar! So
C
A
(accorrendo)
(fa per partire)
Pron_ti !...
M
(ordinando)
(ferma Augusto e si rivolge a Claretta)
Bir_ra!
e voi che pren_
C
D
rall. col canto
a tempo

con spirito
F
pur che ad o_gni gio go son ru _ bel _ la, che in a _ mor mi pia_ce di can_giar; che mi di_
(ad Augusto)
(poi graziosamente a Michelin)
C
Un küm_mel gra_zie !
A
M
_ de _ te ?
(ordinando a sua volta ad Augusto)
C
Io
D

poco ten.
F
_ver _ to ad o_gni ghermi _nel _ la, ep_pur, s'io vo', le te_ste fo gi -
C
(esce correndo dalla porta
che dà nella sala e torna
dopo un poco colle bibite)
A
M
C
prendo u _ na gran taz_za... Ho se_te!
D
col canto

Molto ritto. il tempo (69 = ♩)
(con eleganza e civetteria _ senza esagerare ma come si usa al caffè-concerto)
molto marcato
rit.
_ rar! Ah! Che s'io vi fo l'oc_chiet _ to, Mio si _
F
C
A
D
(Gridando verso il fondo della scena)
At_ten _ ti i Clowns!...
(battendo i tre colpi marcati col segno ⊕ parte coi basto _ ni sulle panche, parte contro i bicchieri)
VOCI D'UOMINI ALL'INTERNO
TENORI.
Mio si _
(una parte del pubblico)
BASSI.
Oh! Oh!
(Due Clowns, portando il primo una gran caffettiera in latta e l'altro un soffiet_ to da cucina, giungono dal fondo _ lasciano per poco questi bizzarri strumenti sul tavolo dopo aver salutato quelli che sono intorno e vanno a guardarsi nel _ lo specchio, che è accanto alla porta del camerino di Zazà.)
Molto ritto. il tempo (69 = ♩)
rit. col canto
p con eleganza
f marcato assai
Molto ritto. il tempo (69 = ♩)

affrett. un poco
p
sforzando
f
F
Opp.
_gnor,...... se lanciounsorri_set _ to se _ dut _ tor!........Tremante, ciscommet_to a'
(VOCI INTERNE)
C
(quì tornaconlebibite)
A
MICH.
COURTOIS.
_gnor!...... se _ dut _ tor!........
Oh!........ Oh! Oh! Oh!........
affrett.un poco
col canto

Mosso il doppio più presto dell'attacco del ritornello.
Opp.
forzando la nota
F
pie_di miei v'u_drò giu_rarmi e_terno af_fet_to mentr'io ri_de_rò!
VOCI INTERNE.
Scoppi di: Brava!
C
(UN SIGNORE) Corista tenore.
M
C
Mosso il doppio più presto dell'attacco del ritornello.
col canto
f

(riappare sull' uscio ; saluta a più riprese ringraziando, e poi, tutta fiera ed impettita, volge verso il tavolo)
F
VOCI INTERNE
Brava! ed applausi prolungati sino alla fine del ritornello.
C
Ma
un S
Ma
M
Ma
C
Ma
ff
f

Allegro (80 = ♩.)
come uno Scherzo Sinfonico (in uno)
F
Sta -
C
bra-va! Ma bra-va! Che suc - ces-so!
un S
bra-va! Ma bra-va! Che suc - ces-so!
M
bra-va! Ma bra-va! Che suc - ces-so!
C
bra-va! Ma bra-va! Che suc - ces-so!
DUCLOU.
(L' Orchestrina tace sino alla chiamata)
Allegro (80 = ♩.)
come uno Scherzo Sinfonico (in uno)

F
C
se - ra so - no in vo - ce!
(galantemente facendole posto al tavolo)
Sem - pre!
(squadrando Courtois con fare insolente)
Ma guar - da! di - vien ga - lan - te a - des - so!... È
ver che Za - zà l'ha pian - ta - to!
(confuso e sorpreso)
Come ?!
(con accento di caricatura, sempre più marcato)
portata
Co - me si pian -
(I Clowns prendono gli strumenti e si dispongono ad entrare in iscena)
ben cantato il basso

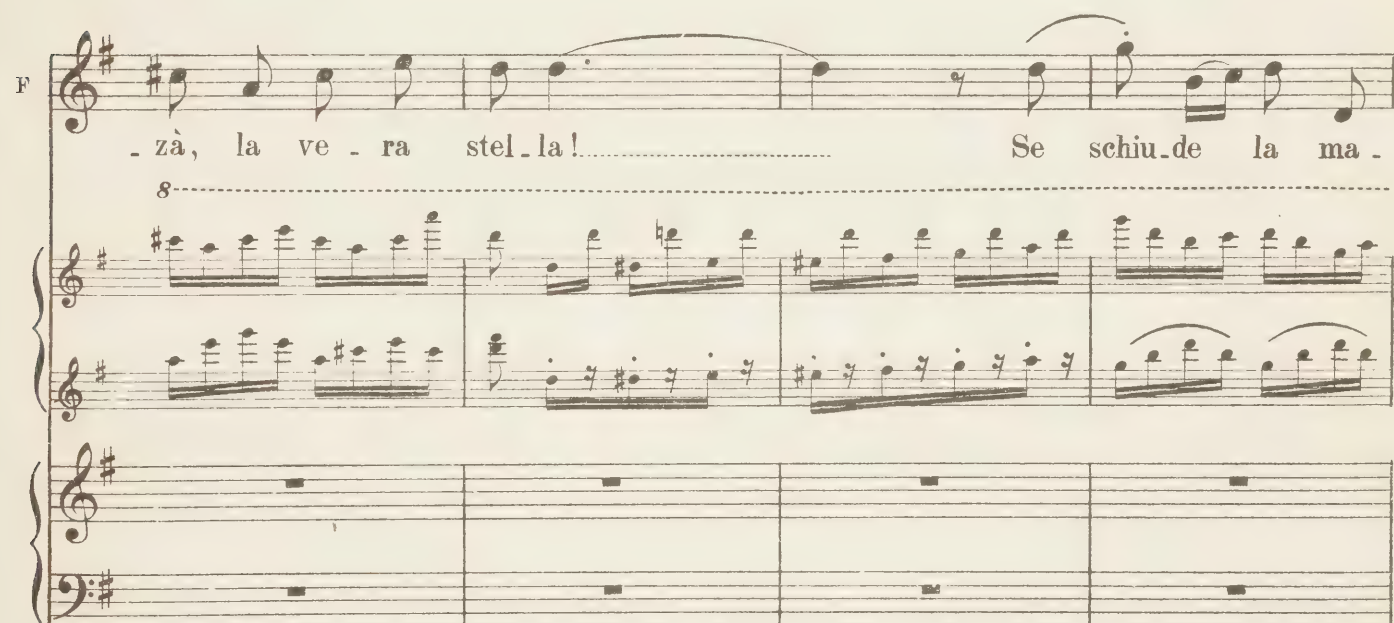
(salutando con
affettazione)
F
_ta! Il mio turno è arri _ va _ _ _to! Troppa
F
gra _ _zia! Trop_pa gra _ _ _ _ _ _ _zia!
(suona il campanello elettrico)
(ai clowns)
(apre la
DUCLOU
In i _ sce_na!
Campanello elettrico
porta che dà sulla scena)
(I Clowns entrano suonando stonato in iscena _ grandi applausi all' interno.)
D
(Courtois siede ridendo; Floriana siede anch' essa. Michelin chiama Augusto
perchè serva Floriana, essa ordina ed Augusto torna colla bibita.)
Lo stesso movimento. (in uno)
ORCH.na
INTERNA
stridente

MICH.
(a Floriana)
Di', sta - se - ra si
DUCLOU.
(chiude la porta che dà sulla scena)
(L'Orchestrina interna tace sino alla chiamata)
M
pro - - va, fi - ni - to lo spet - ta - co -

M
- lo la gran „ri-vi-sta„ nuo - - va di Bus - sy?
FLORIANA
(di cattivo umore)
Ma... pur trop - po! Af - fat - - -
(ironicamente)
M
Ciò non ti gar - ba?
F
- - - - to! Que - sto sa - rà un bel fia - -

F
-sco! Già, qua-si tut--to l'at----to è per Za-
(SIMONA)
(viene dal fondo in costume da concerto, saluta gli amici e siede anch'essa ascoltando ciò che dice Floriana)
F
-zà, la Di----va!
MICH.
(sorridendo)
Sem-pre la stes-sa i-
(subitamente con umiltà caricata)
F
Per-don! che scioc-ca!
M
sto--ria!... con-tro Za-zà!
8

F
La sua glo - ria, co_me Bus - sy, tu can_ti
sem - pre nel „Gaz_zet - ti - no," ed io me lo scor_da - - - vo!...
(prende il mezzo della scena)
So a men_te il fer_vo_ri - no! Za_
(si appressa alla porta che dà sulla scena come per sorvegliare, e la dischiude giusto sul tempo 2/4 seguente)
DUCLOU
ORCH.na INTERNA.

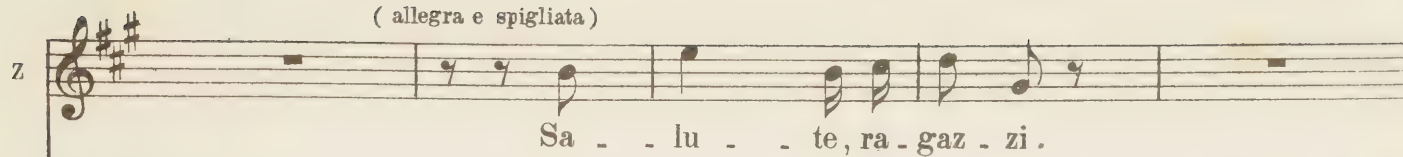
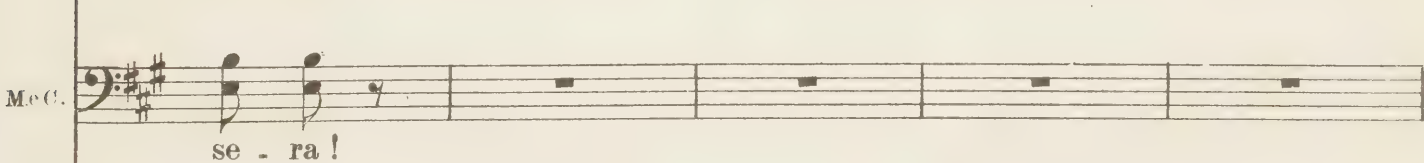
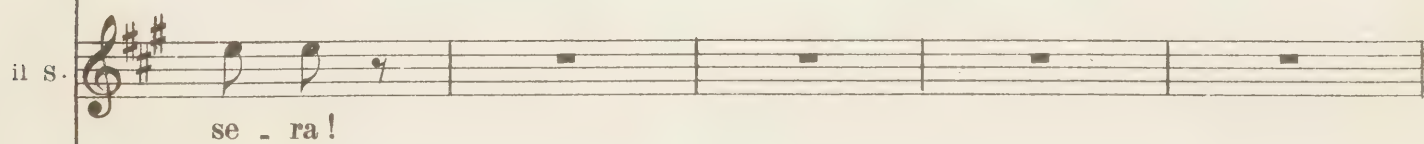
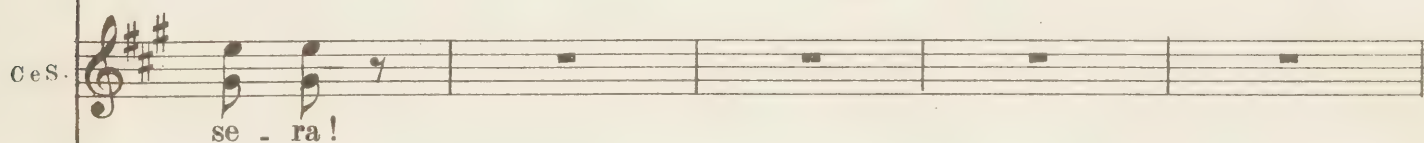
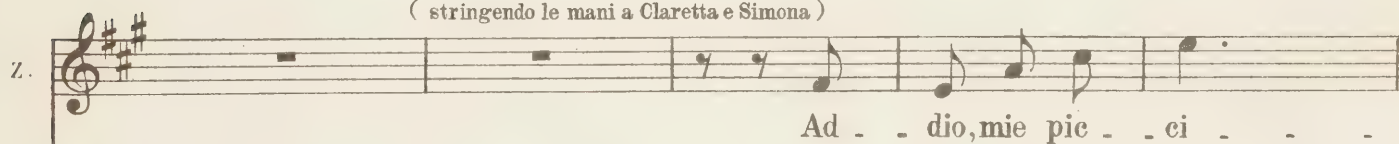
Allegretto. (120 = ♩)
Sempre con affettazione e caricatura marcata.
F
-zà, la ve-ra stel-la! Za-zà di--va fa-cel-la! Za-
Allegretto. (120 = ♩)
-zà, la ve-ra stel-la! Se schiu-de la ma-
-scel-la, se muo-ve la gon-nel-la è tut-ta u-na gra-

F
-ziel - - la da far - vi de - li - rar! La vo - ce sua sì
8
F
(con caricatura di gesti e di voce)
bel - la O-gni malor can - cel - la, Com - muo - ve le bu -
8
8
p

F
del - la!... Com - muo - ve le bu - del - la! Del merlo è la so - rella, è la so -
8
p
p
F
- rel - - - - - la! Za -
8
8

F
-zà è la ve-ra stel-la! È fa-cel-la, è la stel-la!... È Za-zà la ve-ra
stel - - - la! Del ciel de l'Al - - ca - - - zar!
con grazia
p
p
p
ff
p
ff

I°. Tempo. (80 = ♩)
NATALIA (arriva dal fondo, apre il camerino di Zazà, entra, chiude la porta e comincia a mettere in ordine l'abito.)
CLAR., SIM., MICH., COUR. ed il SIGNORE (ridendo)
Ah! Ah! Ah! Ah! Ah! Ah!
COUR. (ridendo)
(a Floriana scorgendo Natalia)
Ah! Ah! Ah! Ah! Ah! Ah!
È qui che ar - ri - va.
I°. Tempo. (80 = ♩)
FLOR.
Al - l'in - fer - no la
Al - l'er - ta!
stel - la con l'a - stro - no - mo!
(stupito)
Che a - stro - no - mo! Far -

F
Ca - scart, l'a - man - te
C
- ne - - - ti - - chi ?
(Siede volgendo le spalle al lato sinistro della scena come per non vedere chi passa.)
F
su - o, che l'ha sco - per - - - ta !!
ZAZÀ (appare dal fondo e va al tavolo dove è il gruppo.)
dim.

(allegra e spigliata)
Z
Sa - lu - te, ra - gaz - zi.
CLAR. e SIM.
Za - zà, buona
II SIGN.
(tutti cortesemente
alcuni levandosi)
Za - zà, buona
MICH. e COURT.
Za - zà, buona
dolce elegante
(stringendo le mani a Claretta e Simona)
Z.
Ad - dio, mie pic - ci - - -
C e S.
se - ra!
il S.
se - ra!
M e C.
se - ra!

(si arresta guardando con sorriso sprezzante Floriana che le volge il dorso e crolla le spalle,
Z
_ ne .
poi si rivolge a Michelin)
Z
È giun _ _ to Bus _ _ sy ?
scherzando
MICH .
No ... No ! An _ cora il col _ _
M
_ le _ ga non vi _ di sta _ se _ _ ra .

(con interesse più vivo)
E il suo fi - do a - mi - - - co
Z
Du - fresne ?
(delusa)
Ah!
MICH.
Non è quì.
(apre la porta che dà sulla scena sulla battuta a tempo 2/4 per la fine del numero dei Clowns e viene sul davanti.)
DUCLOU.
(muovendo verso il suo camerino)
(a Michelino)
Z
Va - do a ve - stir - mi.
ORCH.na INT.na
Continuando lo stesso movimento.
(80 = ♩)
(battere I.o Tempo.)

DUCLOU.
(a Zazà)
Pe - rò, sen - - za fret - - - - ta; c'è
ZAZÀ.
(stringe la mano a Duclon dicendogli:)
(entra nel camerino e comincia aiutata da Natalia la sua toeletta, ed avrà finito di vestirsi all'entrata di Bussy.)
Gra - - - zie!
CLARETTA (si alza e si dispone ad entrare in iscena. Nel frattempo due cantanti in costume da concerto arrivano dal fondo, salutano sorridendo i signori e Floriana e siedono al tavolo ordinando delle bibite che Augusto loro servirà.)
D
tem - po!
f vertiginoso all'ungarese

D
(Scoppio di applausi e grida di *bravo* fragorose all'interno. I due Clowns appaiono sulla porta della scena salutando ripetutamente.)
D
brillante
MALARDOT.
(entra dalla porta della sala in berretto e pipa in bocca)
D
A te, su, Cla_ret_ta!

(salutando Michelin Courtois ed il Signore levando la berretta e rimettendola)
M
Si -
MICH.
(alzandosi)
Ecco il pa - dron!
(suona il campanello elettrico)
D
Campanello elettrico.
M
- gno - - ri!
(dandogli la mano)
M
Va be - ne!... Quanta gen - te!

And.no Grazioso. (126 = ♩)
CLARETTA. (entra in iscena: applausi interni. Nel tempo istesso dal fondo comparisce Lartigon in frac e cravatta bianca.)
M
Non trop - po! Non trop - po! Si
M
È contento ?
ORCH.na INTERNA.
And.no Grazioso. (126 = ♩)
M
be - ve po - co o nien - te!
(scorgendo Lartigon)
Ah! u - di - te!
(Lartigon si appressa con dignità.)
DUCLOU.
(chiude l'uscio)
solenne
sonoro

(con aria terribile)
L
Clas - si - co !! " La mor - - - te d'Ermi - o - - - - -
marziale e funebre
L
- ne ! " .... " Am - le - - to fra le tom - - - - be ! " .... " La
MALAR.
(frenandosi a stento)
Saranno clas - - - si -
L
fu - - nebre o - razio - ne di Bos - su - et ! " ....
3
rit ....

M
_ci ...... ma, per Dio! Non son punto al_le_gri!!
L
Nè Bos_su_et, nè
Tempo
L
i_o te_nia_mo a far_vi ri_de_re!
p
sospeso come prima
p
MALAR.
E tor_to entrambi a_ve_te!
L'ar_te?
(s'interrompe arrestando un cameriere che passa con un vassoio cari_
L
Ma l'ar_te...
f
poco ten

All.tto Sost.to (72 = ♩)

- co di tazze di birra.)
(al cameriere)

M

Ca - - - spi - ta!... ro - vi - nar - - mi vo - - le - te? La bir - ra sen - za spu - - ma si ser - ve? Nel ver - - sa - re,... U - na taz - za su cinque bi - sogna gua - da - gnare con tan - to di so - li - no!.. An -

All.tto Sost.to

Lo stesso mov.to in 2. (72 = ♩)

Tempo di Minuetto come prima.
(riprende la calma e torna a Lartigon con sussiego)
M
-da - te!
L'ar - - te!..
Tempo di Minuetto come prima.
M
Mio si - gno - re!... è ciò che i cli - -
M
- en - - ti met - te di buon u - mor!
MICH.
(battendo famigliarmente sulla spalla a Malardot e scoppiando dal ridere.)
Be-ne... Ah! ah!
p
sospeso come prima
sf

Allegro *come prima.* (80 = ♩.)

(Malardot e Michelin vanno verso il fondo mentre Augusto portando tue *bouquets* e due bottiglie di sciampagna viene dalla porta che dà nella sala e va a battere al camerino di Zazà)

M

LART. (volge le sdegnoso e va verso il tavolo)

M

ah! ah! ah!

Allegro *come prima.* (80 = ♩.)

f > *f* > *f* >

ZAZÀ.

(udendo battere)

Chi è?

(Natalia va all' uscio, lo socchiude ed Augusto senza entrare, fa passare a traverso la porta i fiori e le bottiglie parlando a bassa voce con Natalia, e poi parte e Natalia chiude.)

NATALIA.

AUGUSTO.

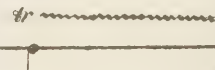
Son i - o.

COURTOIS.

(a Floriana a parte mostrando i doni che Augusto porta a Zazà)

Ma guar - da,

cres.

FLORIANA.
(levandosi di scatto)
(va via pel fondo furiosa; Courtois la segue ridendo come per calmarla .)
E ce-de a tut-ti!
DUCLOU.
(apre la porta che dà sulla scena .)
C
o-gnun l'as--se--dia!
CLARETTA . (rientra salutando)
(Applausi interni e voci di Brava! Brava!)
(va verso il tavolo dove il Signore e le due cantanti sembrano felicitarla mentre Lartigon si dispone ad entrare in iscena e Duclou suona il campanello elettrico .)
ORCH.na INTERNA .
f come cadenzando
un poco rit. gli accordi
Camp. elettrico
f
f a tempo

DUCLOU.
(a Lartigon)
Che di - - te?
LART. (con sussiego)
f Il Mo - - no - - lo - go di Ruy - Blas !
rit. ad libitum
(cominciando il mono -
seguendo
MALAR. (irritato ritorna sul davanti con Michelin)
All.° I.° Tempo.
Ehi ! Du - clou !...
logo sulla porta che dà sulla scena)
L
Buon appetito, signori ! O integerrimi ministri ! Virtuosi consiglieri! Egliè di questo modo che voi ....
(La voce si perde a questo punto ove Duclou chiude la porta.)
All.° I.° Tempo.
DUCLOU.
(corre a Malardot)
cominciando p e cres.
sf poi ppp

M
Ap-pe-na ter-mi-na, una buo-na fi-schia-ta e poi gli lacero la scrit-
(poi a Michelin)
M
-tu- - - - -ra! Vedrem che cè-ra fa-
CASCART.
(viene dal fondo)
DUCLOU.
(esce in fretta dalla porta che da nella sala)
Sta ben!
mf
cres.
f
(muove con Michelin verso il fondo e s'imbatte in Cascart)
(salutando senza fermarsi)
(Michelin saluta anch' esso)
M
-rà!...
Si-gnor Cascart!
(salutando entrambi)
C
La buo-na se-
ancora

(entrando)
C
ra!
MICHELIN e Malardot scompaiono dal fondo a sinistra. Cascart va alla porta del camerino di Zazà ed entra senza picchiare.)
Buona
ben cantato
f
m.d.
ZAZA. (lietamente, senza alzarsi dalla toilette)
poco rit.
tempo
And.no Elegante. (66 = ♩.)
Ah!...... sei tu, Cascart, mio co - - re!... Amor
NATALIA. (come vede entrare Cascart si ritira; uscendo chiude la porta del camerino e va via pel fondo.)
C
se - - ra, mia Za - zà!
And.no Elegante. (66 = ♩.)
m.s.
m.s.
m.s.
poco rit.
m.s.
tempo
legato sempre
(Il Signore, Claretta e le due cantanti, si allontanano anch essi verso il fondo, sicchè la scena rimane vuota.)
Z
mi - o! Don - - de ve - - ni - - te? Rac - con - - ta - te mio signor;
m.s.
m.s.
m.s.

poco rit.
Z
Do - ve fo-ste ad in - gannarmi?
CASCART.
(sorridendo)
Co-me va, cat - ti - va
m.s.
m.s.
m.s.
poco rit.
tempo
rit.
tempo
Z
Bene. Sie - di là, mi nar - - ra... Che no -
(siede a cavalcioni sulla sedia in faccia a Zazà)
C
cè - ra?
rit
tempo
Z
- ti - zie que-sta se - - ra?
anim.
C
C'è l'a - gen - - te che mi

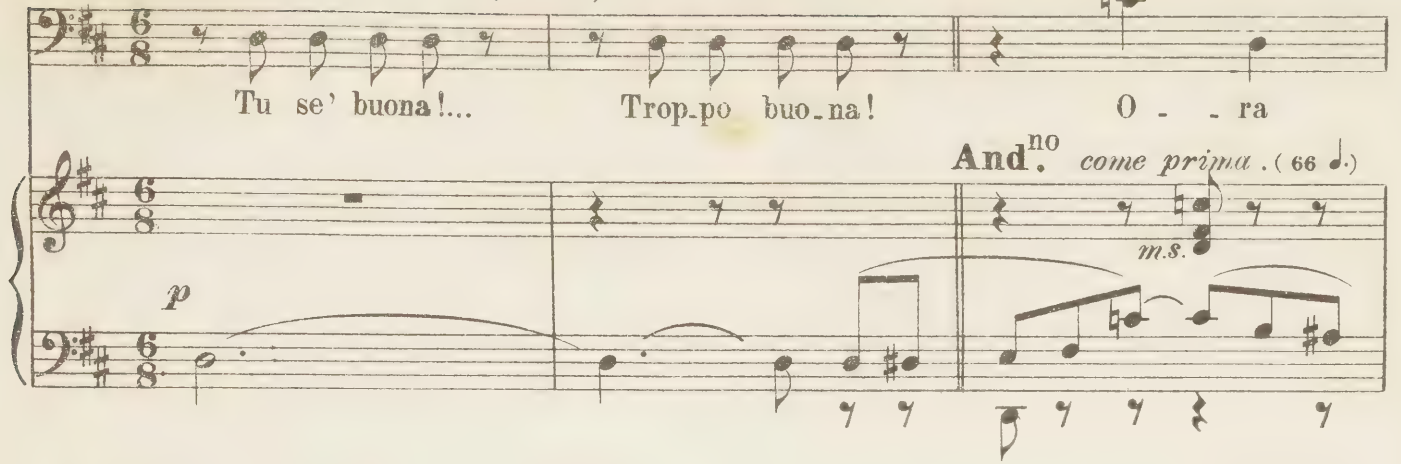
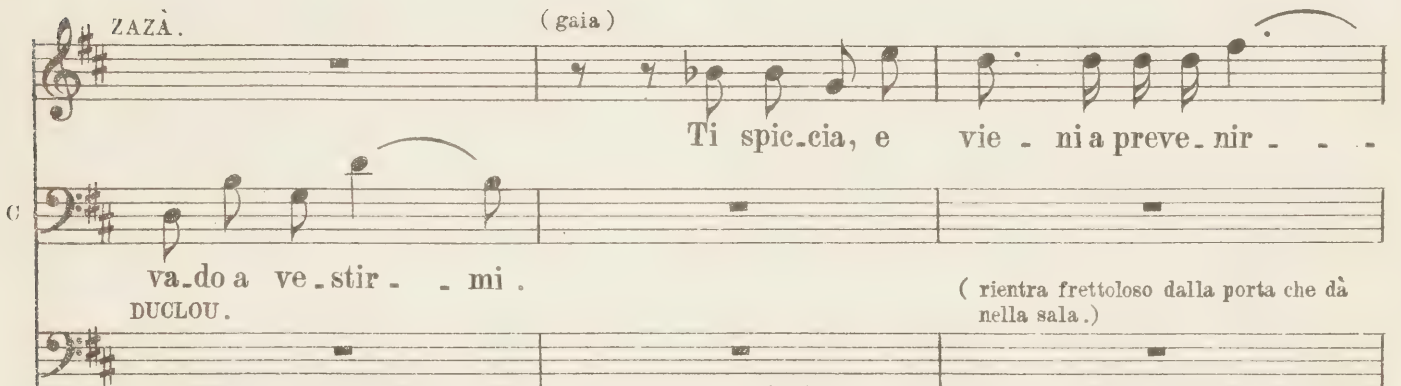
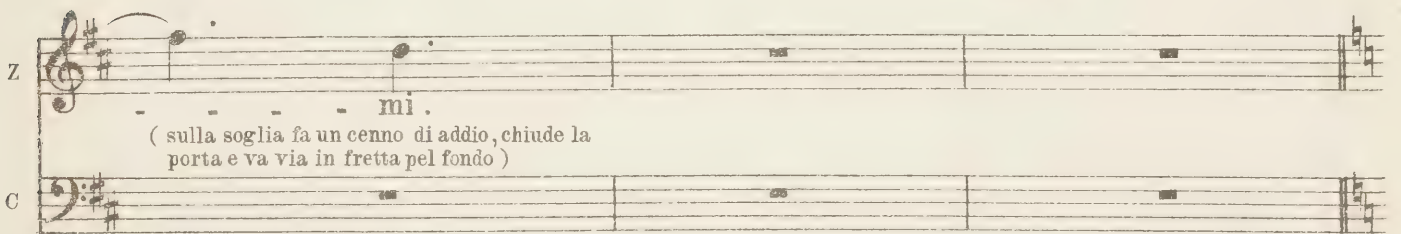
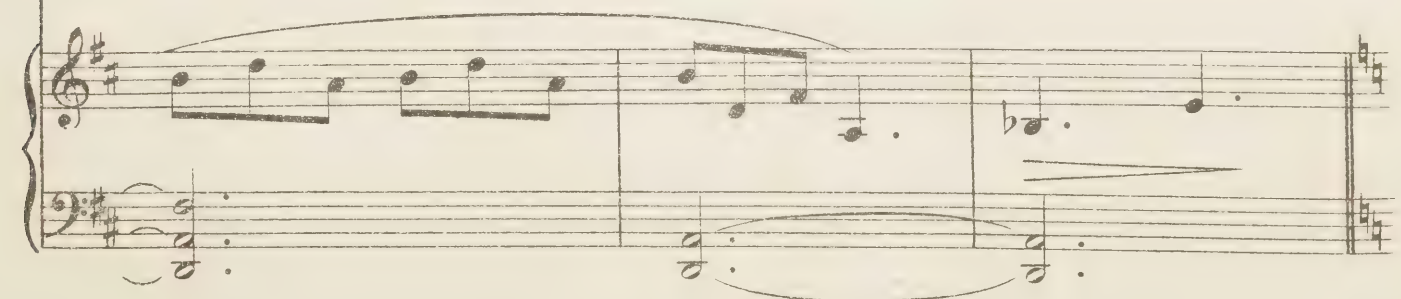
Z
Per noi
C
scri - ve da Mar - si - glia; of - fre la piaz - za!
Z
due?! Non vuoi pian - tar - mi già!...
(crollando le spalle)
C
Sa - reb - be co - sa paz - za!
rit. molto
tempo
Z
E di - re, ami - co, ch'è per
C
Offre il dop - pio!
rit
molto
tempo

poco ce-
Z
te che sono ar-ti-sta! Ti ram-men-ti? Al-le ta-
m.s.
p
poco ce-
-dendo
tempo
-ver-ne per can-tar che vi-ta tri-sta! Io col
-dendo
piat-to an-da-vo in-tor-no!... Che do-lo-ri ab-biam sof-
m. s.
-fer-ti con mia ma-dre!...
CASCART.
Certa-men-te ch'e-ran ma-gri i vo-stri in-
md.
calando

ritard.
sempre
C
cer _ti!
Se perca_so tren_ta sol_ _ di raccoglievi nel tuo
ritard.
sempre col canto
con spirito
piat_to Ne be_veva almenquaranta la tua mamma d'un sol tratto! Vecchia
(come volendo cominciare un'invettiva)
a tempo
col canto
pp
m.d.
ZAZÀ.
I.° Tempo.
(interrompendolo)
con dolcezza
poco rit.
tempo
Ba_sta! sai che mi dà pe_ _na...
spugna in_ _ _sa_zi_ a_ta!...
(riprendendo)
Ma il gran
I.° Tempo.
m.s.
m.d.
sonoro
f
p
tempo
poco rit.

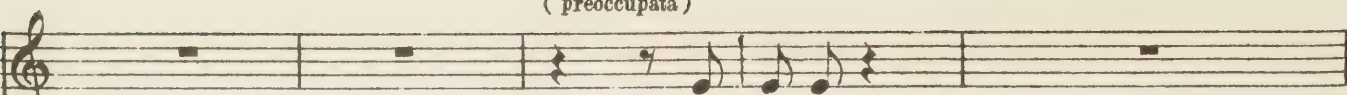
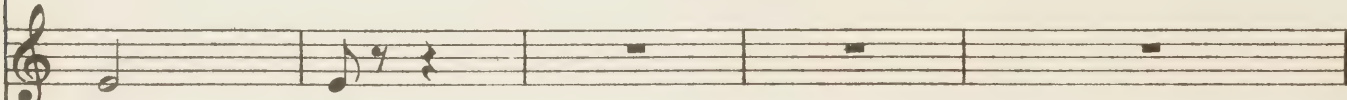
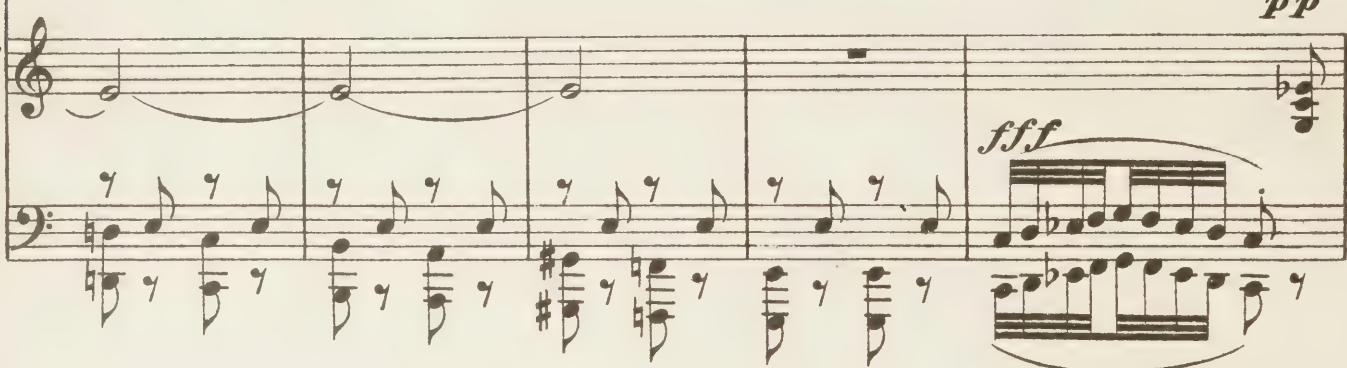
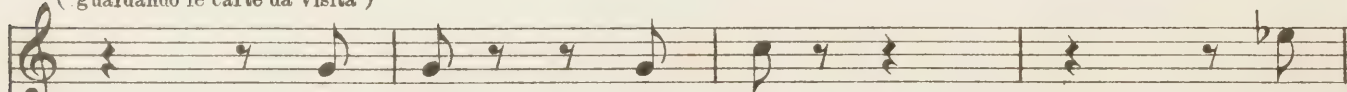
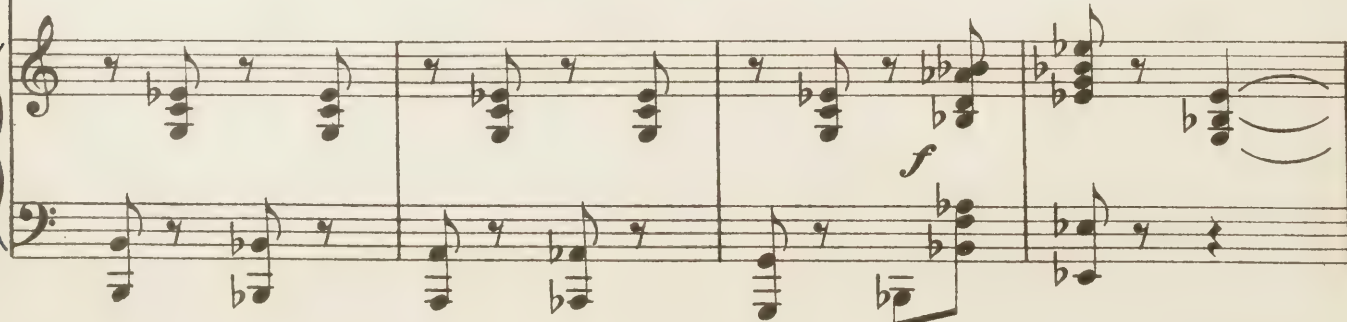
incalzando
C
ma_le è che pro_se_gue...Og_gi, ve_di, u_na doz_ze_na!
m.s.
ZAZÀ.
Via!... non mi tor_tu_ra_re!... è madre mi_a...e ha sor_ri_so sì
Quasi lo stesso Movimento.
col canto
Z
po_co ai suoi pri_m'an_ni!... Ha pian_to mol_te la_cri_me per
Z
vi_a, po_ve_ra don_na, ed eb_be molti af_fan_ni!!...
p

(1) *(Tutto questo squarcio va cantato colla più grande semplicità, senza mai drammatizzare.)*

Z
ma - - dre
con un fi_gliuol tre_man - - te fra le
brac_cia! An_no_ia tutti un bimbo... anche suo pa_dre! e la po_ve_ra
stent.
don - - na o_gnun di - scac - cia!! Io la mamma ri - ve - do in abban_
lento
_do - no... Rammento i suoi do_lo_ri, e le per - do - no!
f
p
lento
col canto
pp
pp

And.no come prima. (66 ♩.)
(dal fondo ricompariscono Malardot e Michelin)
CASC. (levandosi)
(la bacia)
Tu se' buona!... Trop_po buo_na! O - - ra
And.no come prima. (66 ♩.)
m.s.
p
ZAZÀ.
(gaia)
Ti spic_cia, e vie - ni a preve_nir - - -
va_do a ve_stir - - mi.
DUCLOU.
(rientra frettoloso dalla porta che dà nella sala.)
m.s.
pp
- - - - mi.
(sulla soglia fa un cenno di addio, chiude la porta e va via in fretta pel fondo)
(a Malardot)
At_

All.o come prima. (80 = ♩.)
D
-ten - - - - to! Di - ret - to - - - - -
All.o come prima. (80 = ♩.)
(Un cantante vestito da soldato francese arriva dal fondo va a guardarsi allo specchio ed aspetta il suo turno.)
(Duclou apre la porta e si sentono le ultime parole del monologo.)
D
- re!
f
LART. (di dentro)
(88 = ♩.)
(furibondo)
....e l'aquila imperiale che altra volta ai tuoi cenni riempiva il mondo intero di tuoni e di fiamme, cuoce, povero uccello spennacchiato nell'infame lor pentola!
Oh, i vi - - li! Oh,
(salva di fischi all'interno)
(alle ultime parole Lartigon è sulla porta)
(88 = ♩.)
sf p
ff
sf p subito

MALAR.
(avanzandosi in collera)
No!
L
gli a - si - ni!
fischia - no Vit - tor
Hu - - - go!
(agli urli compariscono dal fondo il Pompiere ed il macchinista
che si arrestano ad ascoltare ridendo)
M
No! Fi - schiano voi, mio si - gno - re! ed al - la porta io vi
met - - - - - - to!
LART.
(a Malardot con disprezzo)
Va! Mer - can - te d'as -
DUCLOU.
(suona il campanello elettrico)
Campanello elettrico
tr
f

(1) (As-tu vu la casquette)

DUCLOU.
(chiude la porta)
8 bassa
Lo stesso tempo.
(a Natalia)
ZAZÀ.
Lo stesso tempo.
Dimmi, Bus - sy... o Du - fres - ne
ruvido
ff
pp
sempre
Z
3
Vistonon hai lì fuori?
NATALIA
No, mia si -
ff
ppp
f
pp

(preoccupata)
Z
È strano !!...
N
-gno - - - ra!
pp
fff
Z
Chi man - dò que-sti fio - - ri?
pp
ff
NAT.
(guardando le carte da visita)
Cour - tois !... Ca - - mus !... Qui o -
f

ZAZÀ. **Meno.** *allarg.*

Sì!... ma il so - lo che bra -

N

- gnu - no per voi d'amor si strugge.

Meno. *col canto*

rit. ancora

rit.

Z

- mo è quel - lo che mi fug - ge!

poco rit.

f Come prima *p*

All.° Moderato. (63 = 𝅗𝅥.)

(Dal fondo appare Anaide che si avanza, mentre dalla porta della platea viene Augusto con un vassoio con bicchiere ripieno. Essi s'incontrano a mezzo del palcoscenico.)

An.
Au - - gu - sto, buona
sf
f
An.
se - - ra
AUGUSTO.
Buona se - - ra, si - gnora A - nai - de!
A - ve - te buo - na
sf
sf
An
No, sto mal! Nello sto - - macohoungran
An.
cè - - - ra!
sf
sf
sf
sf
f

An.
fuo - co! Che por - ti? Dà quì.
Au.
Un grog
sf
(beve)
(con un sospiro di soddisfazione passandosi la mano destra sullo stomaco)
Ah! Ciò cal - ma un
m.d.
m.s.
m.d.
m.s.
po - co! Lo metti in conto di mia fi - glia.
AUG.
Be - ne...
stent.

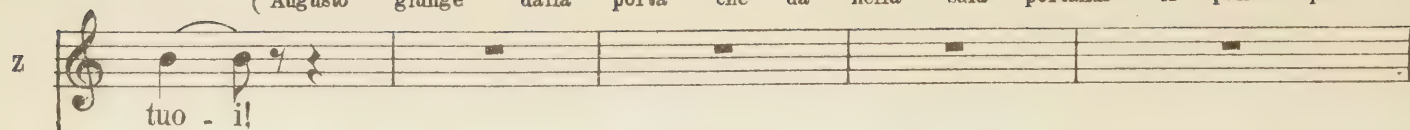
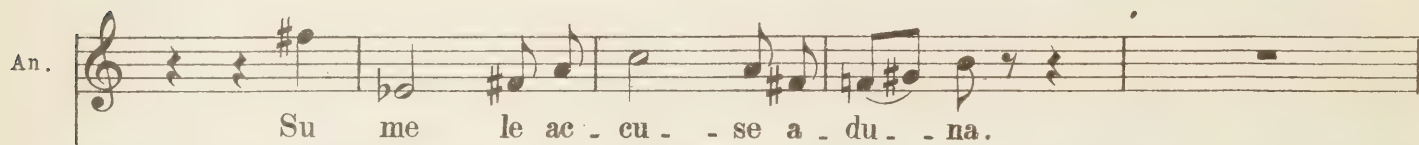
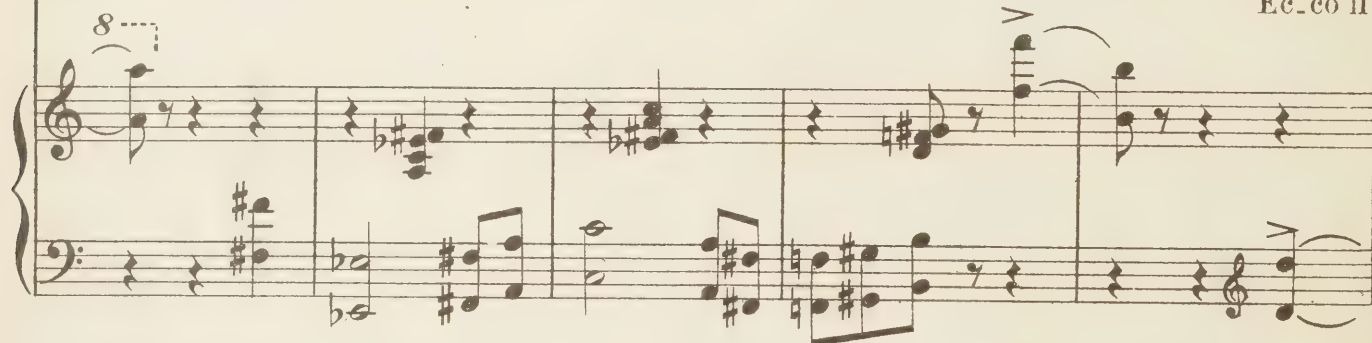
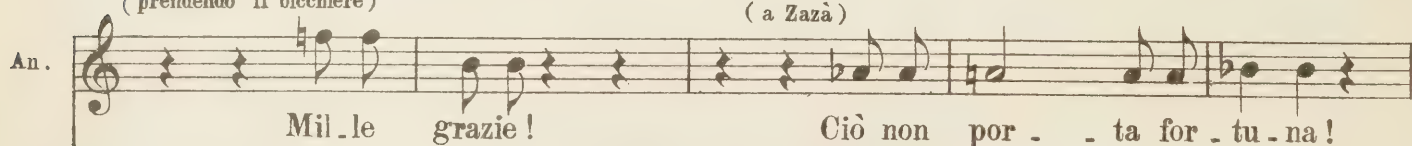
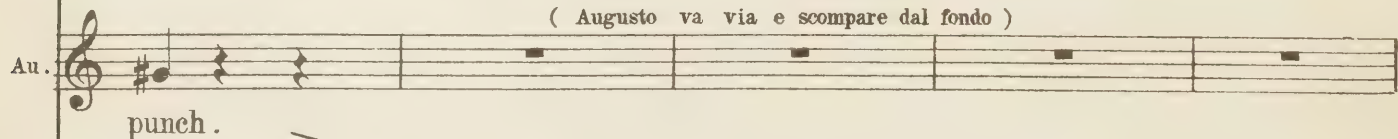
E 1039 S

Au.
Ah! vo_stra fi_glia che suc_ces_so!
a tempo
stent
ANAIDE.
Au_
Au.
Tie_ne tut_ta da vo_i! Che a' vo_stri tem_pi!
tempo
An.
_gu_sto! quand'io can_ta_vo!... Il reper_
Au.
Che gra_zia! Che gusto!
cedendo con espressione

(1) *Les canards.*

An.
Ahi! brucio! È pro - prio all' in - te - sti - no!
(apre l'uscio)
Ad - dio, te - so - ro!
cres.
ZAZÀ.
Toh! sei tu, mam - mà!
(entra)
tr

Z
Da_te_leun
A
Sì, La mam_mi_na del_la sua Za_zà!
Z
ba_cio to_sto al_la Za_zà. Ma via non por_ta_te il ros_
Z
_set_to.
ANAIDE.
Si_gno_ra Na_ta_

Z
A
- cia - - re!
Già!...
già, non si può toc - car - lo;
a tempo
stent.
Nel -
sem - - pre i con_si_gli suoi tu se - - gui!
a tempo
- - - la mi - - se - - ria ci a - vean co - - stret - - ti i
cedendo come prima

ZAZÀ
Mam - ma, be - - - vi e sta zit - ta!
An.
(piangendo)
Ah!
Z
Ci sia - - mo! Ec - co - ci al -
An.
so - no sven - tu - - ra - ta!
Ah!
Z
pian - - to! la so - li - ta sce - na - - ta!
(singhiozzando)
An.
Uh! Uh! Ah!

Z
Ba - cia - mi! be - vi! e dim - - mi per - chè sei
(bacio)
(beve)
An.
Ah! Uh!
Z
qui!
dim.
(passando dal pianto al riso)
An.
Ih! Ih! Uh! Uh! Uh! Uh! Uh!
poco rit.
I.° tempo.
Z
E per chiedermi? Lo so
(sorridendo imbarazzata)
An.
Ah! Za - zà! Per ve - der - ti! l'af - - fit - to...
I.° tempo.
col canto

Z
già fa-rò pa-ga-re; e do-po?
An.
Un nul-la... un vecchio
(balzando)
Sei mat-ta!
con-to... tre lu-i-gi!
Za-zà! ca-ra fan-
Da-rò un lu-i-gi, smet-ti-la.
(implorandola)
-ciul-la...
Oh! Due!
cres. molto

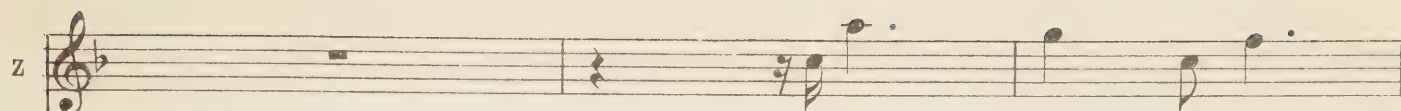
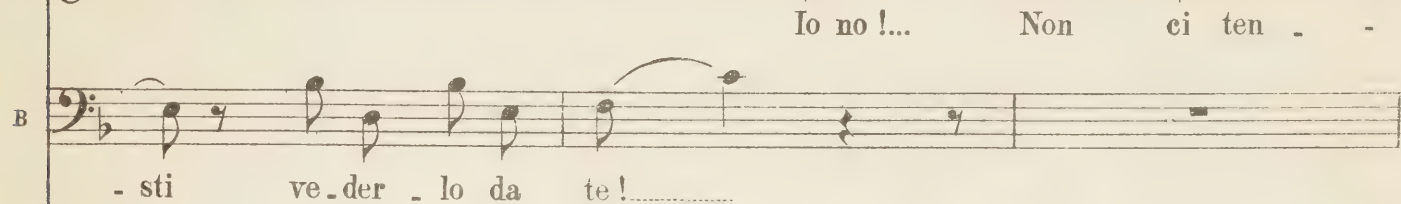
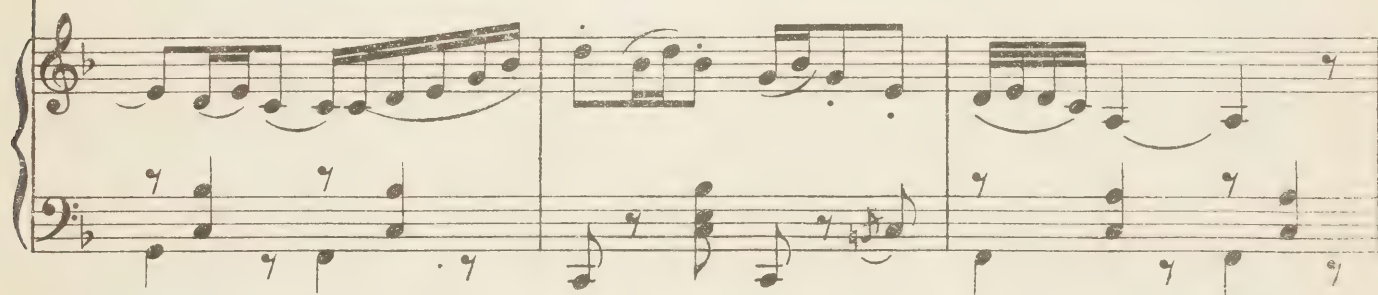
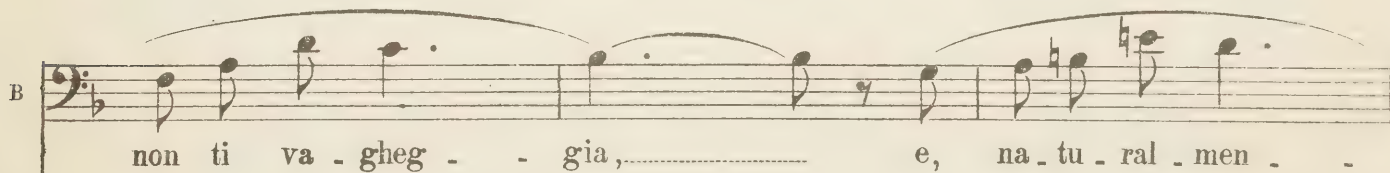
ANAIDE.
Z
Mam - ma, pre - ve - do...
Due!
Ti fa - rò le
Z
Le car - te!...
Ah!
fur - ba!
An.
car - te!
Z
ce - do!
Il mio tur - no è vi - ci - no.
(fa per prendere le carte di tasca)
An.
DUCLOU.
A - van - ti i balle - rini.

Z
Vieni do_mani.
(bacia Zaza ed esce dal camerino)
An.
A_mo_ _re!
(mentre va via verso il fondo)
An.
Oh Dio!
An.
Que_sto in_te_ _sti_no!
(esce dal fondo)
pp

(Due uomini e due donne in costume di ballerini spagnuoli
vengono vivamente dal fondo e si preparano ad entrare in iscena)
Moderato (54 = ♩) ma quasi a piacere.
(Provando la voce mentre si veste)
stacc.
Z
Ah
Ah
Ah_i
Moderato (54 = ♩) ma quasi a piacere
la, la !
la, la !
DUCLOU
(apre la porta)
(il soldato saluta)
(applausi)
Andte mosso (84 = ♩.)
ff
f
(suona il campanello)
D
Camp. elettrico.
tr
cres.
sf
p

ORCH.ª INTERNA
(Le due coppie entrano in iscena - Applausi all'interno - Duclou lascia aperta la porta che dà sulla scena e resta tra il fondaletto e la porta come osservando la danza)
BUSSY
(arriva dal fondo ed entra da Zazà)
ZAZÀ
Al_fin! sei tu, sei tu Po_e_ _ _ta del cor mi_ _o!
BUSSY
Che acco_ _glien_za! Davver

B
fie_ro son i_ _ _ _o!
Sa_
p
ZAZÀ
Che pre_te_sa!
B
_re_sti incapriccia_ta di Bus_sy?
Ti par?
f
Z
(delusa)
Sei so_lo?
Ah!
B
Sì.
Ti por_ta_vo il

(annoiata)
Z
Oh!
B
Duo per la ri-vi-sta...
Vuoi ve-der-lo?
Gra-zie... fa lo stes-so!... è
fa-ci-le?
Lo im-pa-ri a pri-ma vi-sta.
Io l'ho let-to a Du-
scherzando

(balzando allegra)
Z
È qua?
Ah!....... si
B
_fre_sne adesso adesso...
Da Flo_ri_ _a_na...
ve_ _de che di lei non può far sen_ _za!.......
Cer_to all'a_mi_ _co
f
pia_ _ _ce la pit_ _tu_ra se al vec_chio qua_ _dro dà
dim.
cedendo col
la prefe_ren_ za.
BUSSY
Tu me_ _glio a_me_re_ _ _ _
canto
rit.
tempo

Z
Io no!... Non ci ten - go! non l'a - - - mo!
B
- sti ve - der - lo da te!
Ma che! ma che! Ei
non ti va - gheg - - gia, e, na - tu - ral - men -

Z
In_sc_
B
_te, chi po_co ti cu_ra tu bra_ _ mi!
cres.
p
len _ _ _ _ _te! Al tuo bel Du_fre_sne sol ch'io di_ca:
f
p con grazia
poco cedendo
Tempo
vo_glio! lo ve_di a'miei pie_ _ _ _ _di! Tu dun_que mi
BUSSY
Za_zà! Troppo or_goglio!
col canto
Tempo

Z
sfi - di?
B
Scommet-to; ci sta - i? Ciò ch'egli ri - fiu - ta a me tu da -
tutto cres.
Z
Stai fre - sco! Te - mer? Poveret -
B
- ra - - - i. Tu te - mi?
f
Z
- to! poco meno
Mi vin - - - ci; l'hai
B
Se Mi - lio non ce - - - - de?
poco meno
f
tempo

Z
det - - - - - to!
(Vivi applausi e grida di bis mentre dal fondo arriva Cascart in costume)
B
Ah!
f
dim.
CASCART
(Duclou chiude la porta che dà sulla scena e scompare dal fondo)
Eb-
cres.
f
All.o marziale (116 = ♩)
ZAZÀ
Ho fini-to... Ci sia--mo?
C
-ben, Za-zà? Non an-
All.o marziale 116 = ♩

Z
C
Be - via-mo al - lor un bic - chier di sciam -
(a Bussy)
(si stringono la mano)
- co - ra; ad - dio!
- pa - gna,
Signo - ri...
A - vete u - di - to?
BUSSY
Ciò mi va.
En - tra - te, an - diamo!
MICHELIN
(entrando)
Se non v'im - por - tu -
p

ZAZÀ
Si -
M
- nia - - mo...
COURT.
(entrando)
Mil - le gra - zie.
Z
- gno - re, e Lei che fa? Via, ci fac - - cia l'o -
8
la m.d. solamente
(inchinandosi al signore che entra cerimoniosamente)
Z
- no - re... en - - tri an - che lei... le par!

CASCART.
Guar_da !... Veggo spun_tar l'amico tuo, Bussy !...
8
energico
ZAZÀ
Ah!
C.
Sì, è là con Flo_ri_a_na
BUSSY
Du_fre_sne?
Z
B
Se ti fa pia_cer, in_vi_ta anch'es_so a bere.

MILIO
(a Bussy)
Che c'è?
Or vengo.
B
Ehi! Du_fresne! Ve_ni_te quì.
(a Floriana)
(Milio entra nel camerino, saluta e prende il bicchiere che gli offre Zazà)
M
Mi scusa_te!
ZAZÀ
I ca_li_ci colmiamo.
CASC.
È

(mostrando i bicchieri che avrà pieni)
C
fat - - - to...
BUSSY
Noi be - via - - mo a Za -
Poco Sost.o
Tempo
MILIO
Ai tri - on - fi di Za - zà!
IL SIGN.
Ai tri - on - fi di Za - zà!
CASC. e MICH.
Ai tri - on - fi di Za - zà!
B
- zà!
Ai tri - on - fi di Za - zà!
COURTOIS
Ai tri - on - fi di Za - zà!
Poco Sost.o
Tempo

FLORIANA
dim.
Un uo - mo sol re - sta - va - ci da que - sto la - to, e l'hai con - dot - to vi - a! Sei pro - prio gen - ti - lis - si - mo!
BUSSY
E tu perchè con

FLOR.
Io là? no! Tan_te gra_zie! Ci re_sti
B
lui non vie_ni qua?
F
sol. Se cer_ca com_pa_gnia, Da quella par_te non ne man_che_
ZAZÀ
Da te cer_ _to altret_tan_ta non ne tro_va!
F
_rà!
Se

(sull'uscio del camerino)
Z
Vederlo te_co non è co_sa
F
non ti ba_sta, pren_di an_che il pom_pier!
CASCART
(a Zazà)
Suv_via ces_sa_
Z
nuo_va: s'e_gli ti vuole te lo la_scio in_ter!
F
Ah! bal_
Ca
_te!
BUSSY
Su, Flo_ri_a_na!
SOP. I.i
(tenendo per Floriana)
Ha ra_gio_ne Flo_ri_a_na!
SOP. II.i
(tenendo per Zazà)
Ha ra_gione! Ha ra_gione!
TEN. I.i e II.i
BASSI I.i e II.i

Z
Vil mez_za - - - - - -
F
_drac - - - - ca!
MILIO.
Ces - sa - te!
Ca
Za - zà!
B
Di - vi - diamole!
Ha ra - gio - ne!
Ha ra - gio - ne!
La tempesta è scate - nata! Fi - ni - te - la! La tem-
MICH. e COURTOIS coi I.i e II.i BASSI
Di - vi - diamole, ma smettete - la, ces - sa - te...
f
p

Z
F
M
Ca
B
_ na !
Vien quì !
svergogna _ _ _ _
Basti,or_sù !
Basti,or_
Via Za _ zà !
Via Za
Smetti or_sù !
Smetti,or_
Dalli,dal_li Flori_a_na,dalli su! Dal_li, dal_li Flori _ a _na, dal_li, dalli
Su,Zazà,dalle un ceffone,dalle su! Su,Za_zà, dalle un ceffone, dal_li, dalli
_pesta è scate _ nata !...
Fermeo_là! Via cessa _ te...
Via, cessa_te! Ferme,o_
Ferme,o_là
Ferme,o_
mf
f

Z
Linguacciu - - - - ta! Vilmezza_na!
F
-ta! Svergognata!
M
-sù! Ferme,o_là! Ferme,olà! Basti al_
Ca
-za! Vuoi ces sar! Vuoi ces_sar! Basti al_
B
-sù! Vuoi ces_sar! Vuoi ces_sar! Basti al_
su! Dalli, dalli, Flori_a_na! Dal_li,dal_li! Dalli, dal_li!
su! Dalli addosso, dalli addosso... Dal_li,dal_li! Dalli, dal_li!
-là! su,mette_te! Ferme,o_là! ferme,o_là! Via,ces_
-là! su,mette_te! Ferme,o_là! ferme,o_là! La tem_

(con un colpo di mano Zazà scarmiglia la chioma di Floriana - Milio, Cascart e Bussy prendono Zazà, Michelin e Courtois Floriana e le separano mentre esse continuano a bisticciarsi)
(si accapigliano)
Z
F
M
- fin!
Ca.
- fin!
B
- fin!
Dalli! Dalli! Dal_li! Dal_li! Dal - li! Flori - a - na! Flori -
Dalli! Dalli! Dal_li! Dal_li! Dal - li! su, Za_zà, dal - - le uncef_
- sa - te, smette - te, ces_sa - te, smette - te - la... Ba - sti! la tempe - sta è scate -
- pe - - sta è sca - - te - - na - ta, la tempe - sta è scate -
cres. ancora
fragoroso

(Malardot arriva correndo dal fondo con Duclou)
Z
F
Mi.
MALARDOT
Ba - - sta! Ba - sta! che mai
Ca.
B
- a - na! Dal - li! Dal - li! Dal - li su!
- fo - ne! Dal - li! Dal - li! Dal - li su!
- na - ta! Via, ces - sa - te, fer - me, o - là!
- na - ta! Via, ces - sa - te, fer - me, o - là!
f

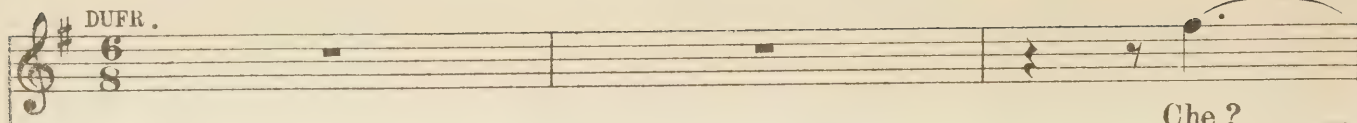
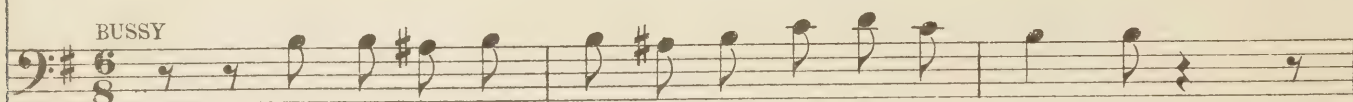
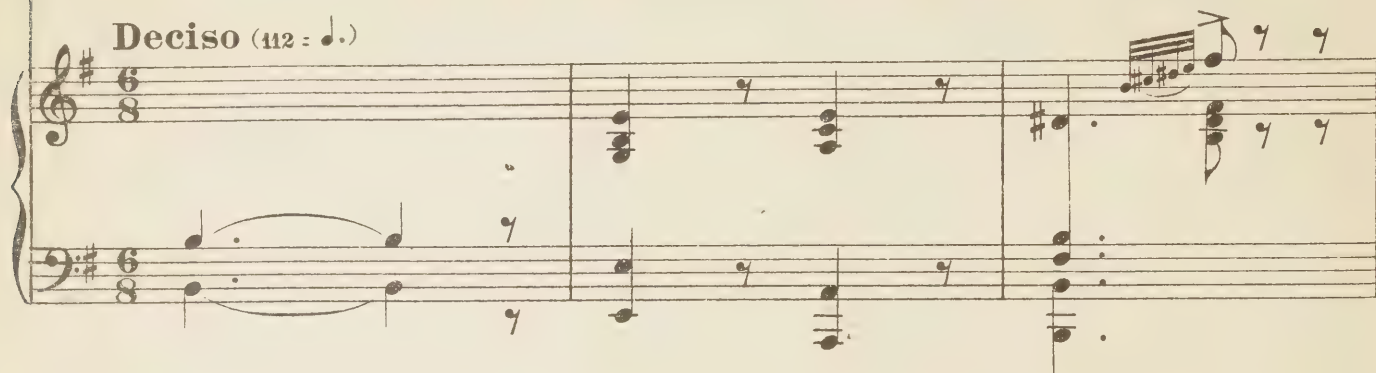
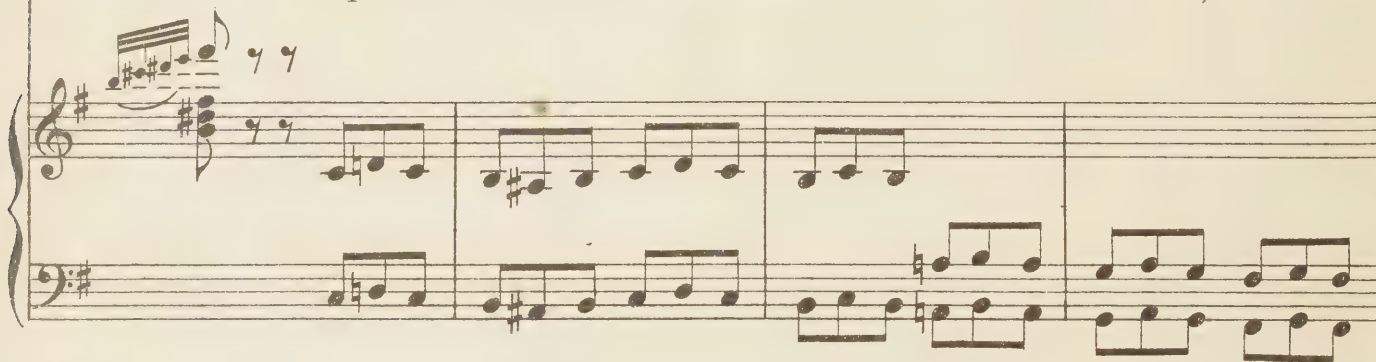
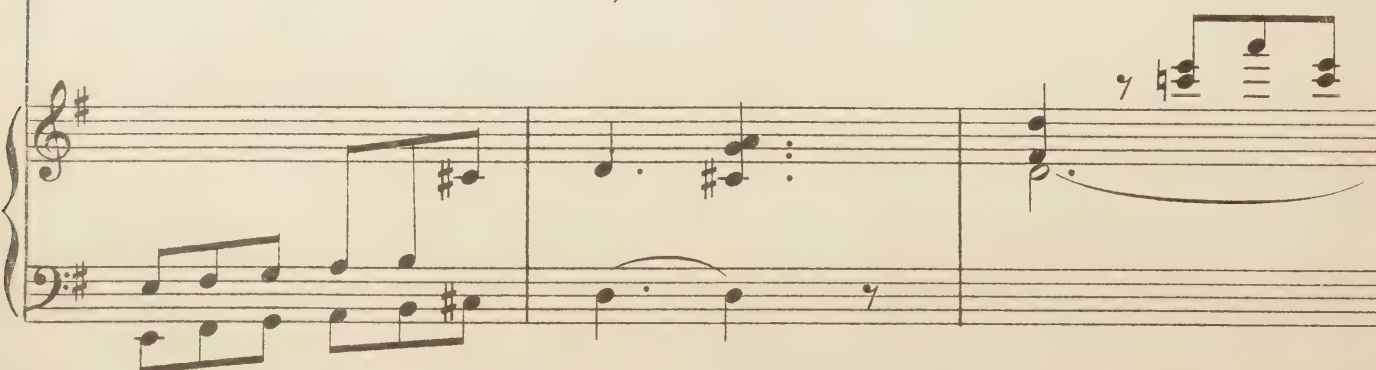
Z
Linguacciuta...
No, pa-u-ra non mi fa-i, no, pa-u-ra non mi
F
Svergognata ...
No, pa-u-ra non mi fa-i, no, pa-u-ra non mi
Mi.
Ba - sta... Via, smet - te-te - la... Zit - te! Zit - te! su!
Ma.
fu! Zit - ti! Zit - ti! su! sentono di
Ca.
Via, che spet - ta a noi su, pre - pa - ra - ti, pre - pa - ra - ti Za -
B
Via, fi-ni - te-la e ta - ce - te, Ba - sta, sen - to - no di
Essa ha ragion, dalli, dalli Flori - a - na! Dalli, dalli Flori - a - na! Ha ragion! Ha ragion!
Essa ha ragion, ha merta-ta la lezio - ne! Ha merta-ta la lezione! Ha ragion! Ha ragion!
Vi-a, fi - ni-te-la! Via, smet - te-te-la! Ba - sta! Ba - sta! Zitto su! Zitto su!
Via, fi-ni - te-la e ta - ce - te! ba-sta! Sen-to - no di
tutto ff

Z
fai!
no!
F
fai!
no!
Mi.
Via
no!
Ma.
giù! Ba_sta Ba_sta su! Bastialfin!
Ca.
_zà! Via,prepa_ra_ti Za_zà!
DUCLOU
Su, Za_zà,che spetta a
B
giù! Basta,sen_to_no di giù!
sì! Flo_ri_a_na ha ben ra_gion!
sì! È Za_zà che ha sol ra_gion!
Via, Ba_sta, sen_to_no di giù!
giù! Ba_sta, sen_to_no di giù!
8a ambo le mani
f dim. m.s. p ma sensibile

Z
No, pa - u - - ra non mi fa!
Ca
Sì, lo so, ma spetta a
D
vo - - i...
dim.
Z
Se pel ciuffo la ri - pi - glio...
FLOR.
Che!
Ca
no - i... Via, pre - pa - ra - ti, Za - - zà!

F
MALAR.
Basta! Ba_sta! ces_ _sa_te lo scom_pi_ _glio!...
SOP.
Dal_li, dal_li Flori_a_na, dal_li, dal_li, dal_li su!
(le donne allontanandosi)
Ha ra_
CONT.
Le rinnova la lezio_ne, dal_li, dal_li, dal_li su!
Ha ra_
TEN.
Vi_a, smet_te_te_la, Ba_sta! Ba_sta! su!
BASSI
Via, smet_te_ _te_la, Ba_sta! Ba_sta! su!
(alle donne)
(a Duclou)
Ma
_Via! Si_lenzio! Date il segno.
DUCLOU
Fa_te
_gion.
(Gli artisti, le artiste, il Pompiere e servi di scena si allontanano in varie direzioni pel fondo e scompajono - Restando soli in iscena (dopo l'uscita di Cascart e Zazà) Dufresne, Malardot, Bussy, Michelin e Courtois)
_gion.

CASCART
A noi, Zazà......
(suona il campanello)
D
po - sto.
Campanello
tr
cres. molto
6
Vispo (112 = ♩)
(Cascart e Zazà tenendosi per mano entrano)
C
(Applausi formidabili all'interno)
ORCH.a INTERNA
ff
Vispo (112 = ♩)
DUCLOU
(chiude la porta)
marcato

MALAR.
Uh! le don_ne!
BUSSY
No, re_ _stiam.
MICHELIN
(a Milio ed a Bussy)
Ve_ni_te? An_
sf
M
_diam la no_stra di_va a fe_steg_giar!
COURTOIS
An_ _ _
p
dim.
(Escono tutti, meno Bussy e Dufresne)
C
_diam!
ppp
p
cres.

Deciso (112 = ♩.)
DUFR.
Che ?
BUSSY
Du_fre_sne, con _ tar_ve_ne vo_glio u_na bel _ la!...
Deciso (112 = ♩.)
D
B
Maprima di_te_mi:
la nostra stel_ _la, l'ir_re_si_
_sti_bi_le no_stra Za_ _ zà,
Co_me vi va?

DUFR
Co _ me? be _ _ nis _ si _ mo! la tro _ vo
poco rit. col canto tempo
D
frut _ _ to sa _ _ po _ ri _ _ tis _ _ _ si _ mo! dav _ ver fa _
poco rit. col canto tempo
tempo rall. molto
D
_ rei paz _ zie per le _ i!
BUSSY
(stupito)
E la fug _ _ gi _ _ te?!
rall. molto

Meno (72 = ♩.)
D
Co - me tut - te quel - le che al primo in - con - tro tur - ba - no il mio
Meno (72 = ♩.)
p affettuoso
D
cuo - re Io non voglio un a - mor vi - o - len - to, nel mio
con spirito
D
sta - to... Non mi va lo scherzare col fuo - co; ci si ab - brucia!
DUSSY
Oh! E Za -
p

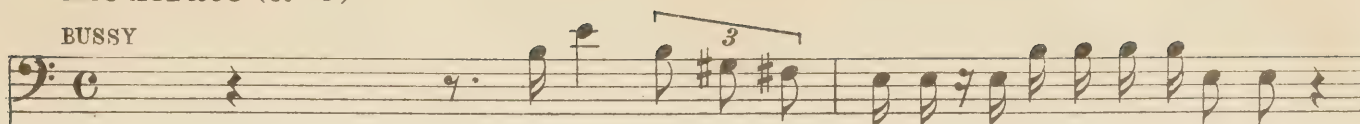
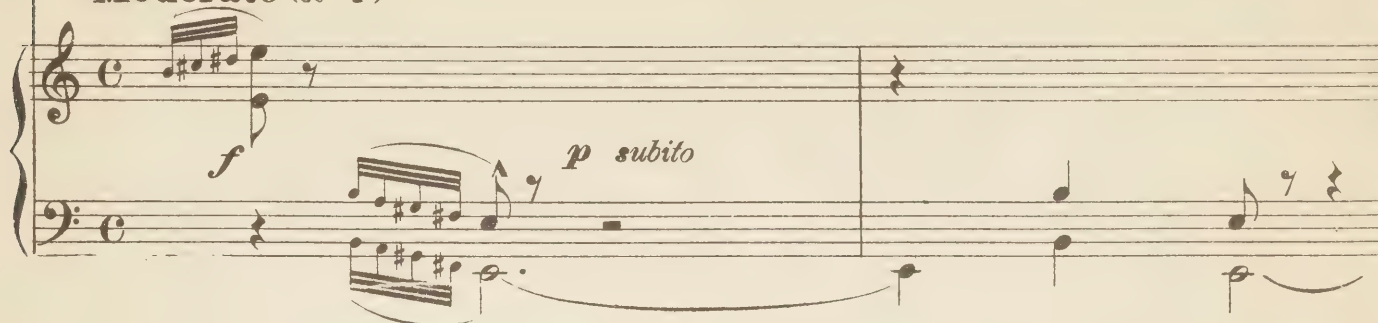
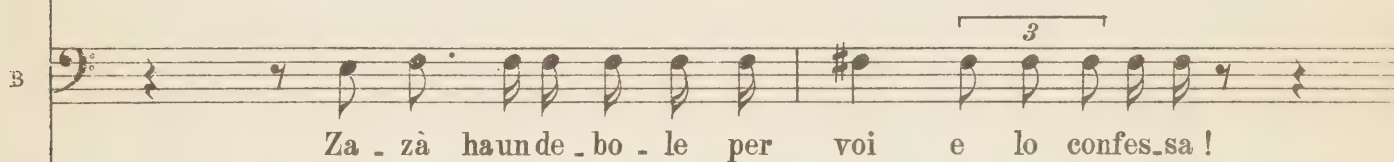
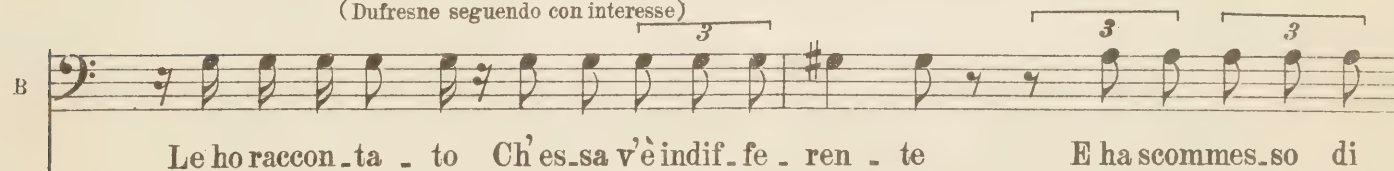
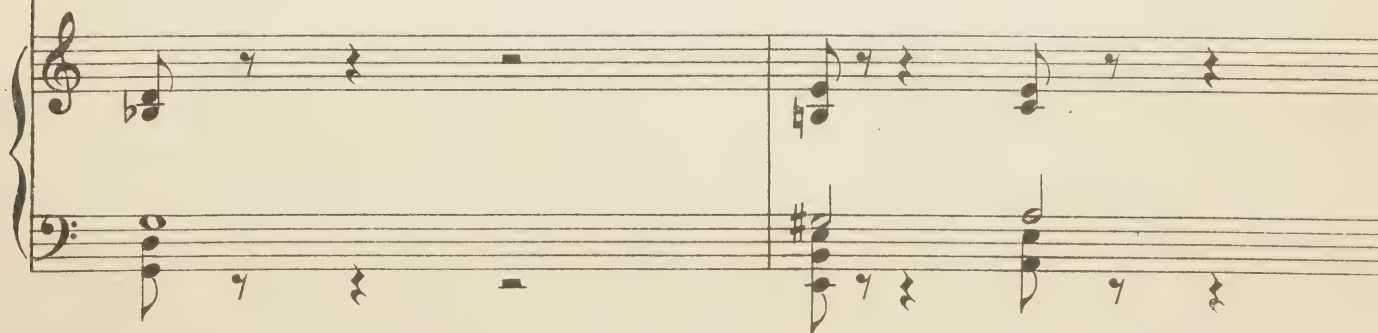
(69 = 𝅗𝅥.)
D
Pe - ri - co - - lo - sa! Sen -
B
- zà?
E per - chè mai?
(69 = 𝅗𝅥.)
D
- tir - - - lo è fa - cil co - sa! Ep -
D
- pu - - re io non so dir - lo!
p

Allegretto (66 = 𝅗𝅥.)
D
Èun ri_so gen_
Allegretto (66 = 𝅗𝅥.)
f
p
_til
Quall'al_ba d'a_pril,
che i_ne_bria con_
_qui_de le fi_bre del co - - - re!
È un bri_vi_do ar_
sentito
_can!
Se por_ge la man!
E bal_di si

D
de-sta-no i so - - gni d'a - mor!
D
So-a-vi mi-
f p
D
-ste - - ri Han gli occhi se - ve - - ri E par che di-
poco stent.
tempo
D
-schiudan del cielo il con - fi - - - ne... E l'a - - ni-mao-
poco stent.
tempo

D
- bli - - a Per dol - - ce ma - li - - a Al suon di sua
rubato
deciso sospeso deciso
D
vo - - ce, la vi - - ta, il de - stin! Pur
deciso sospeso deciso corta tempo
D
bel - - - - le co - - tan - - - - to ci
poco cedendo
tempo
D
pas - san, ci pas - san d' ac - can - - - to Ma è
sentito

D
lei che'l de_sti_no c'im_po_ne a_do_rar!
D
Chi fol_le d'a_mo_re La strin_se sul co_re A
con fuoco
anim.
D
lei sem_pre vin_to Do_vrà ri_tor_nar!
cres
sempre
D

grazioso
D
È l'eb_bro vi - cin
Al nap_po di vin.
8
f p
D
Se fug_ge lon - ta - no re - - si - ster po - - trà!
poco rit.
stent.
D
Se il nap - po e gli toc - - ca, se il por - ta al_la boc - ca,
stent.
deciso
D
sin l'ul - ti_ma goc - cia del nap - po ber - - rà!
deciso
deciso
deciso
f

Moderato (80 = ♩)
BUSSY
Allor tut_to va_be_ne! guadagno lascommessa.
Moderato (80 = ♩)
f
p subito
DUFR.
(balzando)
Qua_le?
Davver?
B
Za_zà haun de_bo_le per voi e lo confes_sa!
(Dufresne seguendo con interesse)
B
Le ho raccon_ta_to Ch'es_sa v'è indif_fe_ren_te
E ha scommes_so di

DUFR.
(turbato)
3
Che v'è sal_ta_to in men_te! E po_i, perchè ri_
B
vin_cervi!...
3
D
_pe_ter_mi!... pen_sa_te un po_co!... ta_le ra_gazza in_namo_ra_ta!
(ridendo)
B
Si
B
mon_ta il col_le_gia_le!... Sarà co_me vor_re_te, in fon_

quasi a piacere
(Arrivano dalla porta che dà nella sala
D
Ah! Mio Bussy! Sa_rà com'es_sa vuo_le! Non fu sem_pre co_
DUCLOU
(apre la porta che dà sulla scena)
B
_do!...
poco cedendo
col canto
entusiasti Malardot, Michelin e Courtois)
D
_sì!
MALAR.
(Scoppio formidabile di applausi, grida di Evviva e bis prolungate)
Son tut_ti in de_li_rio!
CASC.
(Cascart e Zazà rientrano Malardot li spinge fuori a salutare)
ff
f p
(Nuova salva di applausi)
(spingendo ancora Cascart e Zazà fuori)
Ma
An_diam! Sa_lu_
ff
f p

(Nuovo scoppio di applausi e grida insistenti: il bacio! il bacio!!)
poco rit.
M
-ta - - te! „Il ba - cio" recla - - ma-
poco rit.
f
f p cres.
a tempo
(Tutti si mettono in ascolto dietro la porta che resta completamente aperta)
-no!
DUFR.
Sì! il ba - cio!
BUSSY
Sì! il ba - cio!
MICH.
Sì! il ba - cio!
COURT.
Sì! il ba - cio!
DUCLOU
(suonando il campanello)
At - tac - ca - te.
Campanello
ORCH.a INTERNA
f
sf p col canto

And.te mosso (116 - ♩)
(ZAZÀ e CASCART cantano all' interno)
f
And.te mosso (116 = ♩)
CASC.
Non so ca - pir per - chè, se m'ami, tu, Non vuoi ve -
p
ZAZÀ
poco stent.
No, mio si - gnor, ve - nir non pos - so
poco stent.
C
- nir qui sola a me vi - ci - no!
poco stent.
col canto
a tempo

Z
giù ... È bu - ia trop-po l'ombra del giar - din!
C
Dunque pa -
rit. anim. molto rit.
Ma alfinche vuoi, tu, giù, da me?
molto rit. dolce
- u-ra io faccio a te?!
Io che mai vo-glio? Un sol ba -
rit. anim. molto rit.

un poco rit. tempo
con spirito
rit.

Z: far!! Ma se mammaciarri_va re_pen_te chi la sen_te che ter-

C: ...... fa cor, ce_ _ _ di or_ _ _

un poco rit. tempo
rit.

(vispa con grazia)

Z: _ror!! Ah! Un ba_cin! in giar_dín!... È pec_car... Nol vo' far! Vieni in

anim...... un...... poco

C: _ sù! Ah! Perchè no? Io lo vo'! Vieni giù... Vien!... Cara,

tempo
poco rit.

(Grande ovazione all'interno, Cascart e Zazà salutano rientrando)

Z: -ve-ce un po' su dal-le sca - - le, E se giunge nasconder-ti so!

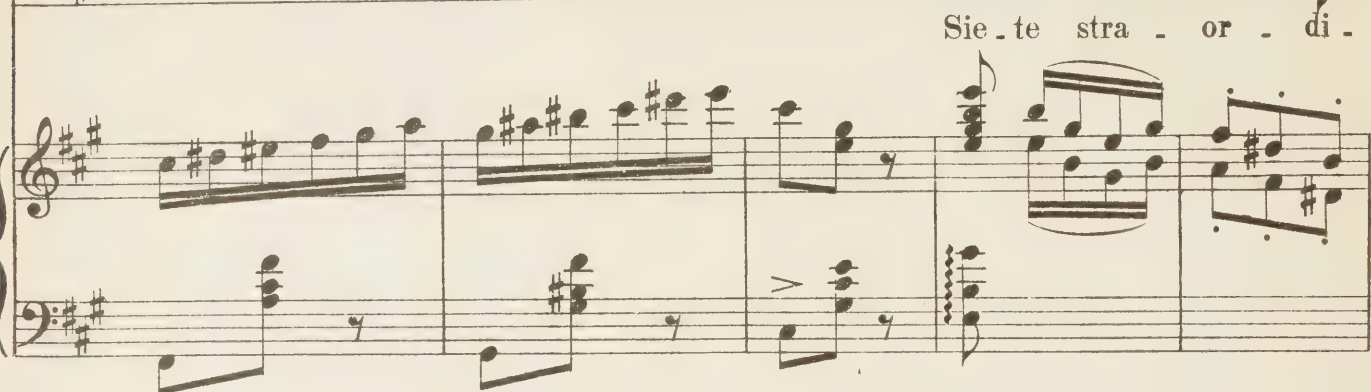
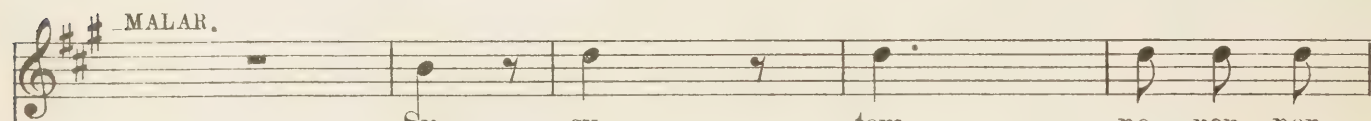
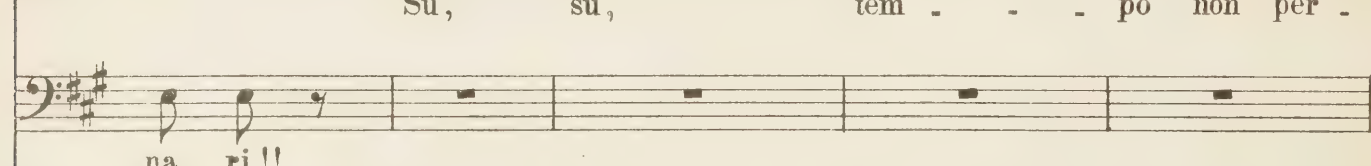
C: sal-go; c'è niente di ma - - le; Più d'un bacio allor darti po - trò!

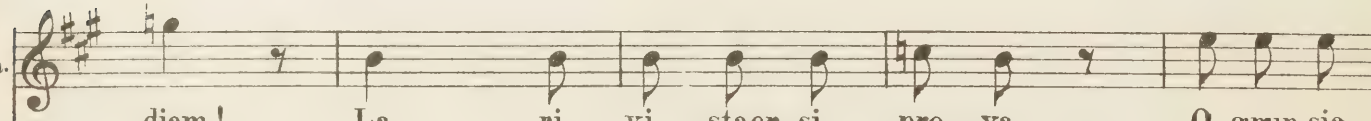
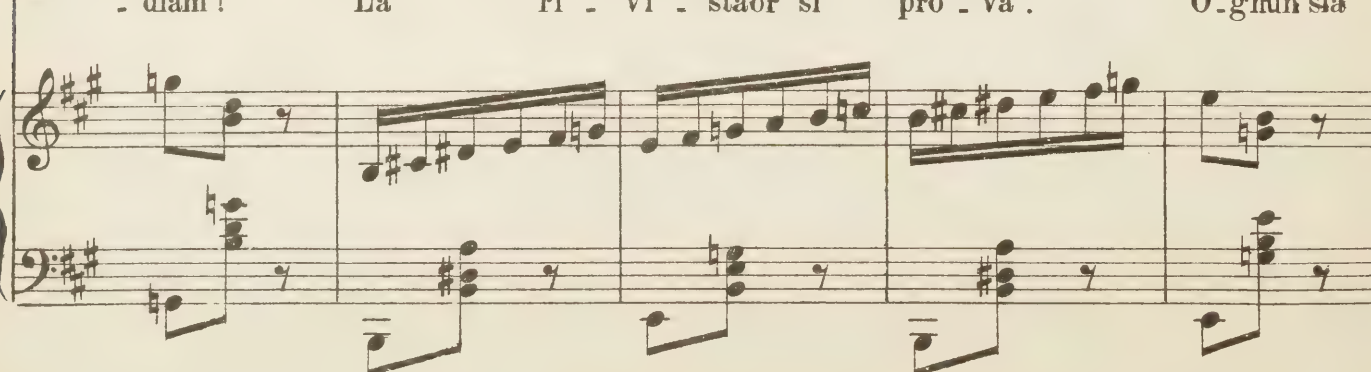
Vivace. *in uno come prima.* (80 = ♩.)

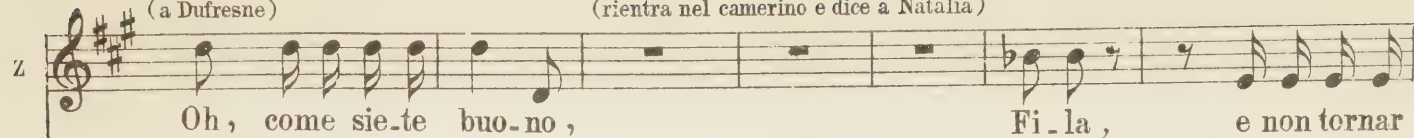
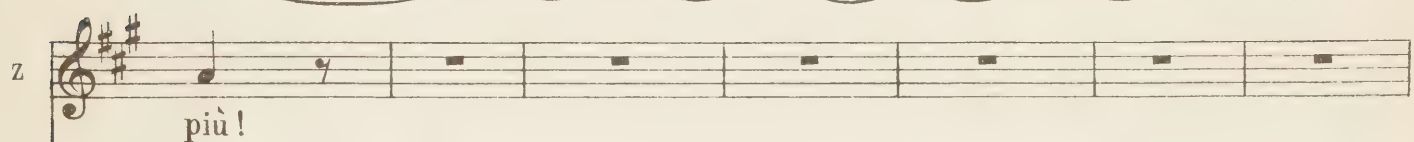
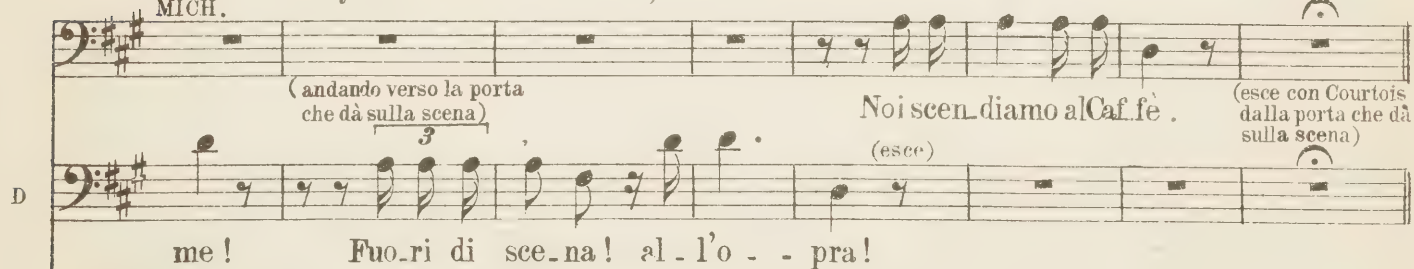
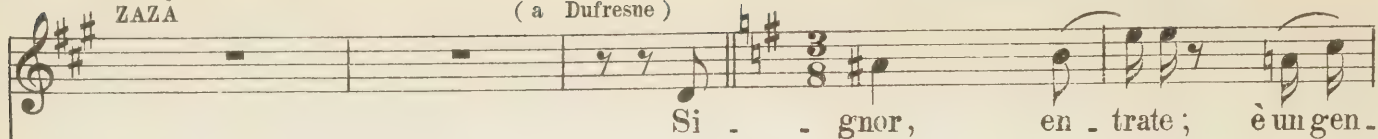
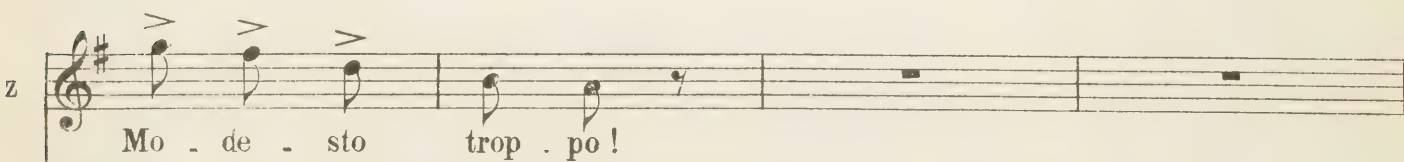
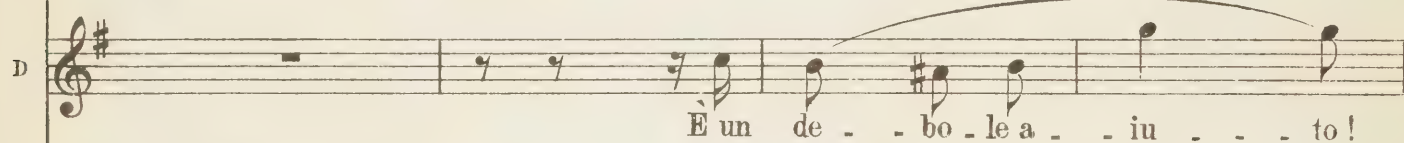
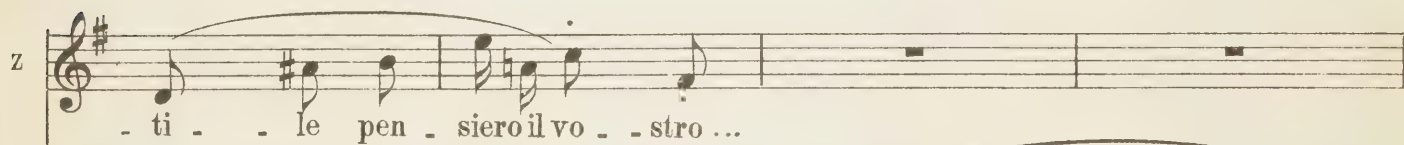
MILIO: Ma bra-vi! Che de - - li - zia!

BUSSY: Ma bra-vi! Che de - - li - zia!

CASCART: Eh?

MICHELIN: Ma bra-vi! Che de - - li - zia!

COURTOIS: Ma bra-vi! Che de - - li - zia!

f

Vivace. *in uno come prima.* (80 = ♩.)

Ca.
quan - - - do noi vo - gliam...
B
Sie - te stra - or - di - na - ri !!
MALAR.
Su, su, tem - - - po non per -
Ma.
- diam! La ri - vi - sta or si pro - va. O - gnun sia

ZAZÀ
Eh! Bus_
Ma
pron_to!
CASC.
(va via dal fondo)
È det_to!
BUSSY
Du_clou, mi racco_mando!
Z
_sy, quel du_et_to vor_rai far_mi ri_pe_te_re!
BUSSY
Non pos_so!... Ho un gran da fa_re! Ma l'a_

ZAZÀ
(lieta a Milio)
Dav-
B
-mi - co Du - fre - sne può far - te - lo pas - sar!
Z
- ve - ro? Non v'in - co - mo - da?
DUFR.
Vi
D
- pa - re!
BUSSY (ridendo)
An - dia - mo, su!

Un po' più calmo (66 = ♩.)
(a Dufresne)
(rientra nel camerino e dice a Natalia)
Z
Oh, come sie_te buo_no,
Fi_la,
e non tornar
Un po' più calmo (66 = ♩.)
Z
più!
NATALIA
(esce e va via dal fondo. Zazà si acconcia allo specchio)
DUCLOU
Fi - da - te pu - re in
BUSSY
Du - clou, tut - to sia pronto!
seguendo
MICH.
(Bussy e Malardot escono dal fondo)
(andando verso la porta che dà sulla scena)
Noi scen_diamo al Caf_fè.
(esce con Courtois dalla porta che dà sulla scena)
(esce)
D
me! Fuo_ri di sce_na! al_l'o - - pra!
pp
sf dim.

Molto sost.to
And.te molto sost.to e grazioso (112 = ♩.)
ZAZÀ
(a Dufresne)
Si - gnor, en - trate; è un gen -
DUFR. (è fermo innanzi all'uscio del camerino)
Molto sost.to
And.te molto sost.to e grazioso (112 = ♩.)
dolce e con grazia
dolce e con grazia
Z
- ti - le pen - siero il vo - stro ...
D
È un de - bo - le a - iu - to!
cres.
Z
Mo - de - sto trop - po!
D
È la pri - ma cam - pa - gna!
cedendo

ZAZÀ
Dav - ver ?!
Le at - tri - ci a - gli a - man - ti do -
poco rit.
- man - da - no que - sto...
Ne co - no - - sce - te?....
Z
E - ro
DUFR.
Qual - cu - na...
f
con slancio
dim.
poco rit.

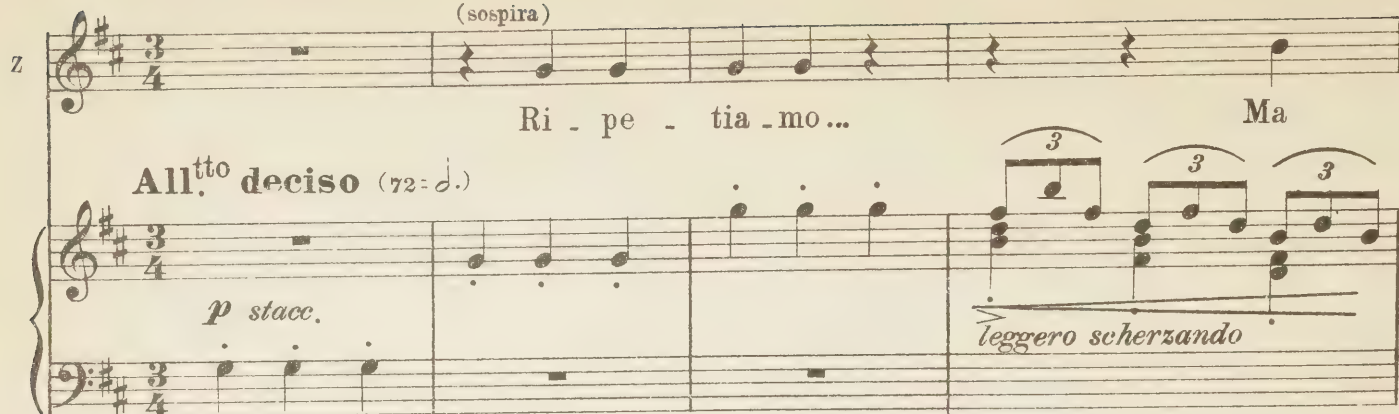
piccola pausa
a tempo
f
Z
cer - - ta! Di - te, e Flo - ri - a - - na?
a tempo
m.s.
m.s.
m.s. cantato con anima
piccola pausa
m.d.
Ma non è il vo - stro i - de - al?
DUFR.
La tro - vo pia - cen - te!...
p
D
(imbarazzato)
Ve - ra - mèn - te non ho i - de -
riprendendo

Z
Dav - ve - ro? Che sco - per - ta!...
D
- a - li!
dim.
poco rit.
Z
A - ma - te il va - rio...
D
Ec - co!... il va - rio!
pp
con spirito
Z
Ca - pi - sco!... Ma, in fe - de mia, non spo -
affrett. e cres.

Z
_sa_ _te_vi!
DUFR.
(ridendo)
rit.
I_ _o?!! ah! ah! ah! ah! ma_i...
sf p
cedendo
poco rit.
Z
Io son di_ver_sa da voi... Non ar_di_ _sco
Z
dir_ _ve_lo, E pur... E
cres. con slancio come prima
cres.
dim.

rit.
poco rit.
Poco meno
Z
pur...
d'un sognomi be - a - - - va!
col canto
Poco meno
con slancio
rit.
col canto
C'èun uo - mo al mon - - - do che è tut - -
dim.
cantato con tutta l'anima
(appressandosi)
- - to per me! e ha no - me...
Il nome è mi -
rianimando e cres.

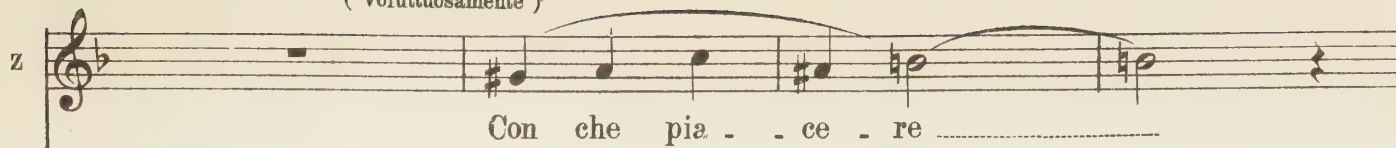
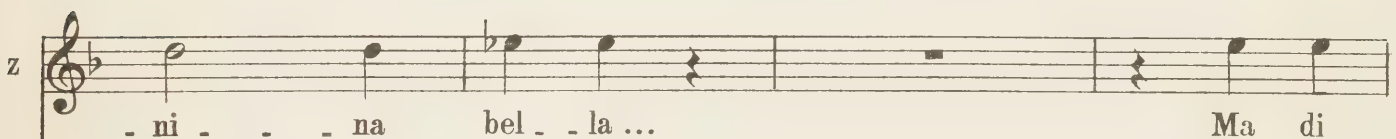
con passione
Z
-ste-ro!...
Per-chè non so! pur que-sto mi
DUFR.
Per-chè?
Z
tur - - - ba e mi con - fon - de, ma a voi che im - por - ta...
p affettuoso
nervosa
Z
Non si na - scon - de l'in-dif - fe -
DUFR. (cortese ma freddo)
No... di-te!
affrett. un poco

Z
rit.
a tempo
-ren-za! Voi non la na-scon-de-te;
a tempo
rit.
pp
(tentando chinarsi verso il suo volto)
e al-lo-ra... a che par-la-re?
cres.
(bruscamente dandogli il foglio)
pausa corta
Te-ne-te!...
DUFR. (fissandola con fredda cortesia)
pausa corta
E il du-et-to?
bruscamente
sospeso
pausa corta

All.tto deciso (72 = 𝅗𝅥.)
(sospira)
Ri - pe - tia - mo... Ma
All.tto deciso (72 = 𝅗𝅥.)
p stacc.
leggero scherzando
pri - - ma vo' cam - biar ve - ste!
Av - vez - zo ai no - - stri
ca - - me - - ri - - - ni Voi sie - te
incalzando

Z
già da un pez - - - zo!
cres.
(come se cercasse fingendo chiamare)
Na - ta - li - - - - a!...
Voi non a - ve - te scru - po - li...
Na - ta - li - - - a!
DUFR.
La
dim. sempre

Z
No!
Vor -
D
chia - mo?
Z
- re - ste, si - - gnor, in cor - te - si - - a
Z
Darmi un po - co d'ai - u - to, slac - ciar - mi il

Z
cor - - - sa - - let - to?
DUFR.
Ben
p
D
lie - - - - - - to...
ZAZA
Co - min - cia - te di - so - pra, dal lac-
tr
-cet - to.
DUFR.
scivolando
Scu-

D
sa - - - te; non ho pra - ti - ca,
con anima
cres. poco a poco
D
son....... co - sì po - co de - - stro!.....
ZAZÀ (come in estasi)
Che!....... fa - te co - sì be - ne!...
Z
sie - te un ve - ro ma - e - - - stro!...

(voluttuosamente)
Z
Con che pia - ce - re
DUFR. (ridendo)
Gra - zie !
ansioso cres.
Z
Voi slac - ce - re - ste il bu - sto d'u - na don -
affrett. un poco
Z
- ni - na bel - la ...
Ma di
DUFR.
Già !...

(piegandosi all'indietro fino asfiorargli la faccia colla gota)
Molto rit. quasi ad libitum
Z
vo - - stro gu - sto ...
Al
(tirandosi indietro)
D
Ahi! mi son pun - to!
Molto rit. quasi ad libitum
col canto
sf
(seccata)
dia - - - vo - - lo!...
Ho la ma - le - di - zio - ne!
sf
sf
I.° Tempo
Vi duo - - - le?
Son
DUFR.
Oh!... no!...
I.° Tempo

Z
lie _ _ ta!!
Ed
or
Z
la le _ _ zion!
sospeso
col canto
sf
f
p leggero
(mette un' accappatojo e fa per
sedere in faccia a Dufresne che col manoscritto in mano legge
seduto accanto al tavolo da toletta dove è il lume.)

ZAZÀ
Oh!
Stra_no!...
DUFR.
A che guar_
(si alza e corre presso a lui)
Z
D
_da_ _ _ _te, si_gno_ _ri _ _ _ _ _ _ _

Z
Guar - do i vo - stri ca - pel - - li., han lara - pi
D
- na?
3
cantato e cres.
(gli carezza i capelli)
Z
d'o - - - ro!
(sorridendo)
D
Ma con le - ga d'ar - gen - - -
stentato
Z
D
p
- to; è le - ga fi - - - na ma...
p

(Piegando la testa verso quella di Milio)
Z
No; so - no un te -
D
di sprez - za - - ta...
Z
- so - - ro!
Oh! guar - - da, un
cres. ancora
Z
se - - - gno voi por - ta - - - te pres - - so la
Z
nu - - - - - - - ca...
rit.

Cantabile
Oh, gra - zio - - so... ce l'ho an-
Cantabile
con passione
espandendosi con tutta l'anima
- ch'i - - o... ma più pic - ci - - no... e
qua - si al luo - go i - stes - - so... No, più presso a l'o-
p cres. ed affrett.
(Essa è china quasi offrendo il collo alle labbra di Milio)
- rec - chio. Ec - covi il mi - - o...

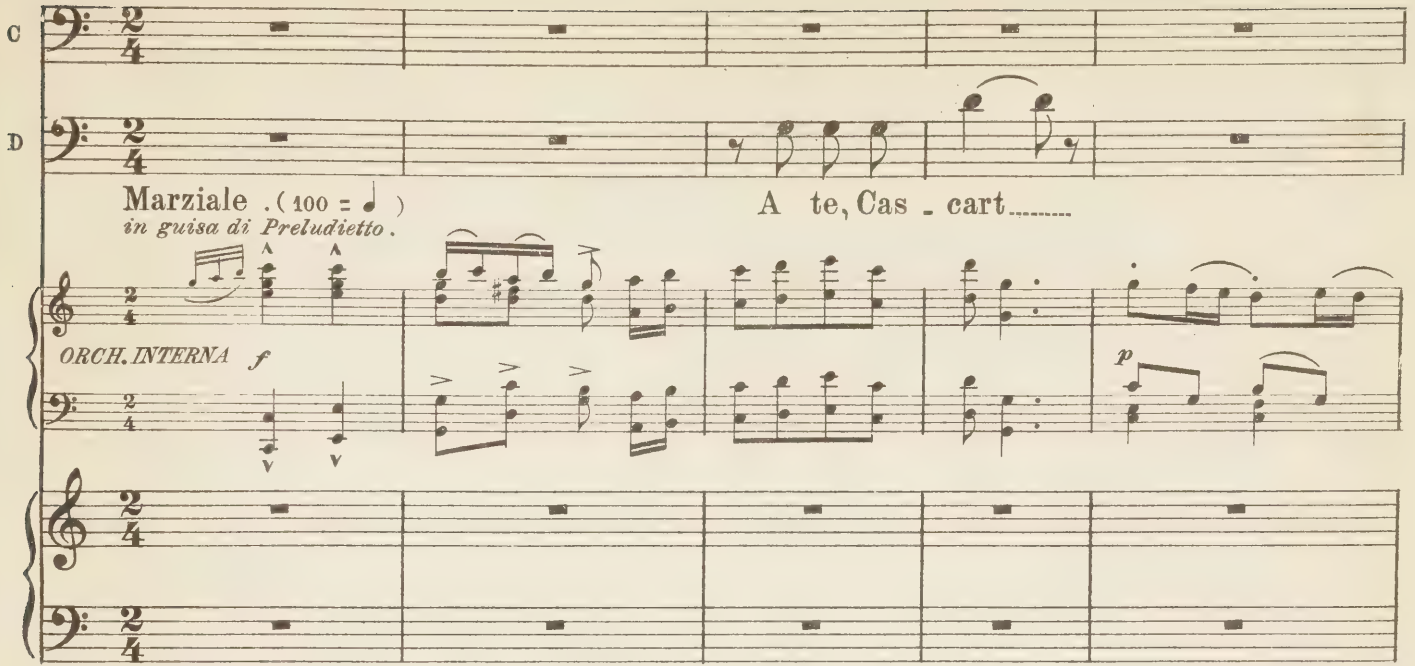
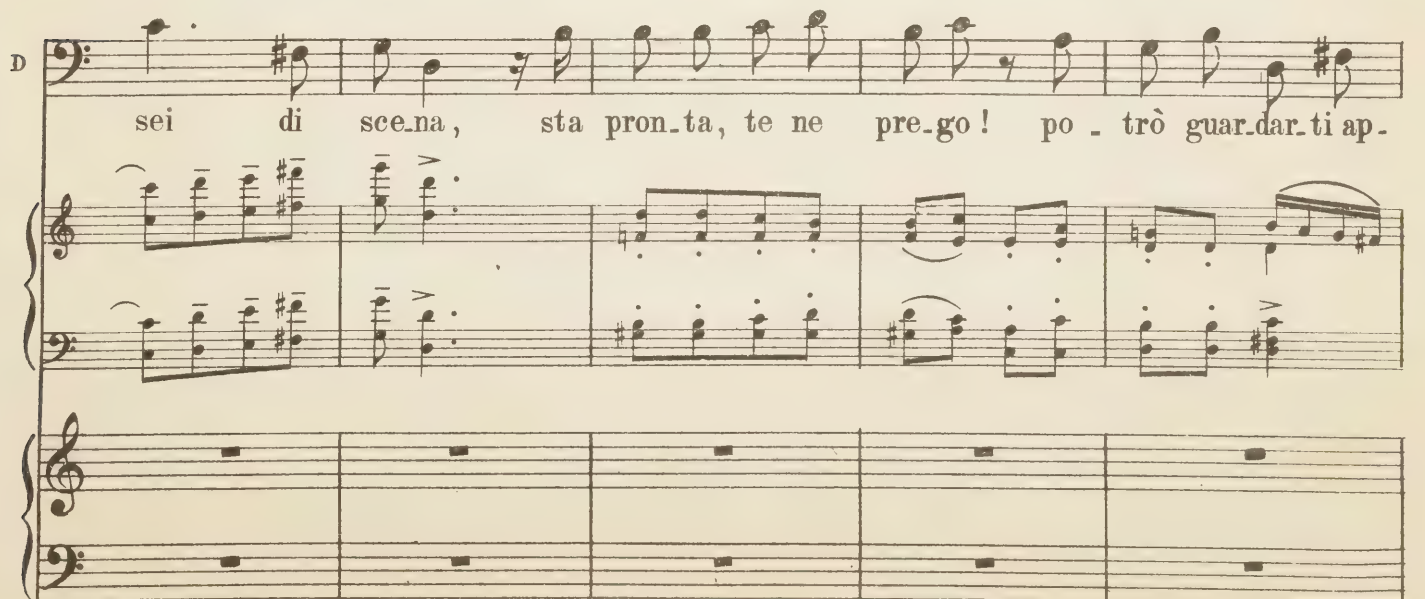
Poco più (92 = ♩.)
(Un servo di scena traversa il fondo suonando la campana)
DUFR.
(freddo)
La cam - pa - - - na!
Poco più (92 = ♩.)
ff stridente
f
ZAZÀ (sdegnata)
Oh! la sen - - to la cam - pa - - - - na, per Bac - co!
Z
DUFR.
(freddo e cortese)
E il du -

(Cascart, Bussy e Malardot arrivano dal fondo)
(a parte, furibonda)
Z
So tut - - - to: mi pa-ghe-rai lo
D
-et-to?
a tempo
All° Agitato (80 = 𝅗𝅥 ossia 160 = ♩)
smacco!
CASCART. (entrando nel camerino)
Su, Za-zà!
BUSSY.
Che! in quel-lo
All° Agitato (80 = 𝅗𝅥 ossia 160 = ♩)
senza mai affrettare
Per ser-vir-ti... è ungranpec-ca-to?
B
sta-to?
Ma c'e-ra ben

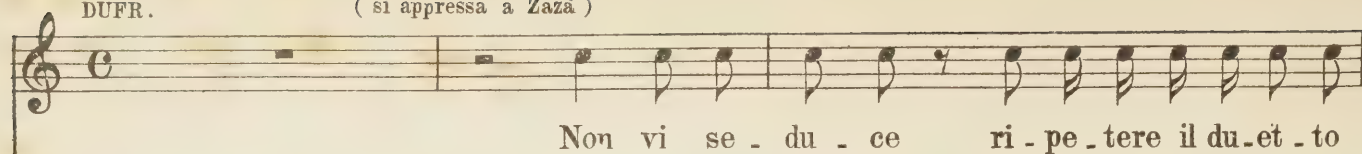
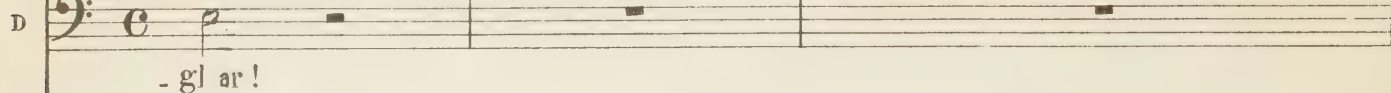
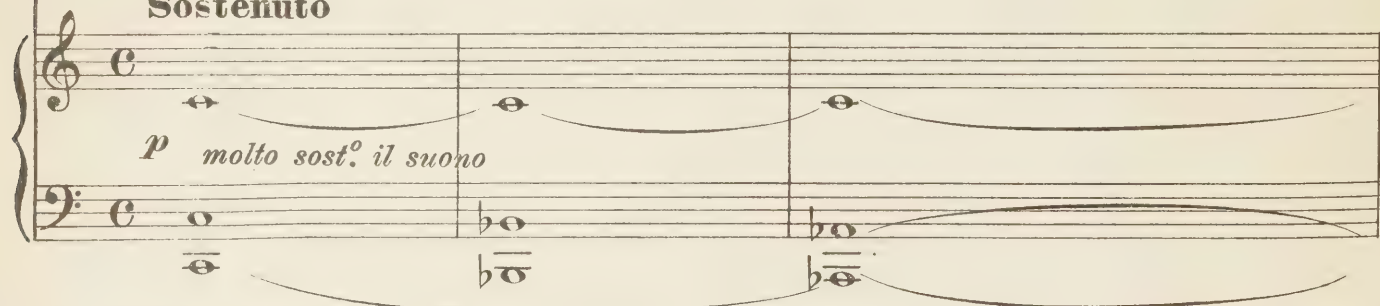
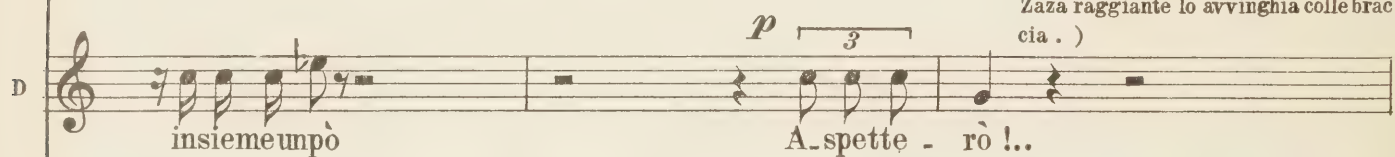
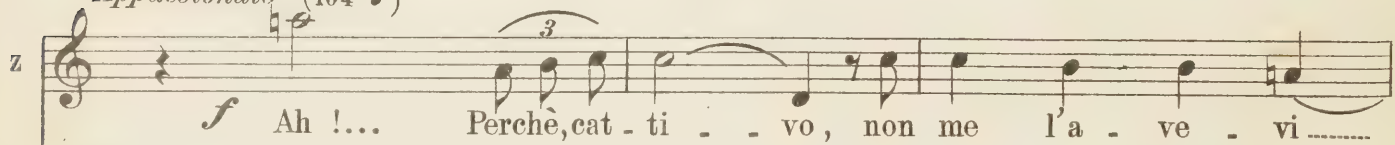
Z
Da so - la do-ve - vo ve - stir - mi?
CASCART
Nonc'e - ra la
B
tem - po...
cres.
Z
È par - ti - ta!...
MALAR.
Paro - - la d'o - no - re la mul - to sta -
C
sar - - - ta?
f

M
se - ra!
L'accap_pa_toi_o tie - ni al_le
BUSSY.
Ed il du - et - to?...
dim.
p
ZAZÀ.
Ve_di!.. M an_no - io... Vo' re_star so_la...
M
pro - ve?
(risentito)
Gen - ti_le
cres. un poco ancora
(con violenza)
Z
Se mi sec_ca - te va_do e vi pian - to!...
M
tan - to!
f

(prende il manoscritto del duetto e va a sedere su di una sedia a destra presso una quinta e legge di cattivo umore)
Z
M
rit.
Dà il se - - gno, Du-
BUSSY (a Malardot a parte)
Ha i ner-vi, la-scia ...
rit.
sf p
Maestoso (76 = ♩)
M
-clou!
DUCLOU
Al po - sto!......... batto i tre col - - pi!
BUSSY
(a Malardot)
Andiam
Maestoso (76 = ♩)
CASCART (si prepara ad entrare in iscena - Dufresne passeggia nel fondo pensieroso)
(col grosso bastone batte solennemente i tre colpi)
D
(Bussy e Malardot escono dalla porta che dà nella sala)
B
giù...
1º COLPO
2º
3º

Marziale . (100 = ♩)
(entra in iscena)
C
D
Marziale . (100 = ♩)
in guisa di Preludietto .
A te, Cas - cart
ORCH. INTERNA
(si appressa a Zazà)
Za - - zà!
do - po tu
sei di sce_na, sta pron_ta, te ne pre_go! po - trò guar_dar_ti ap-

ZAZÀ.
(secca)
Lo
D
-pe-na !... Debbo dall'al-tra par-te fare il rumor del cocchio !...
f
p
Z
so !
D
Metti-ti cal-ma, te ne pre-go in gi-noc-chio!
cres. molto

Z
D
Quan_do Ca_scart ti di_ _ce: "Chi dun_que mi con_du_ce?,,
ff
en_ _tra; non mi sba_glia_re!
Lo so!
rit.
Non mi sba_
rit

Sostenuto
DUFR.
(si appressa a Zazà)
Non vi se - du - ce ri - pe - tere il du - et - to
(chiude la porta che dà sulla scena , gira il fondaletto
e scompare dietro il palcoscenico a destra)
D
- gl ar !
Sostenuto
p molto sost°. il suono
ZAZÀ . (sgarbata senza guardarlo)
(continua a leggere)
No, gra - zie; ne fo'senza !
(gira gli occhi intorno,e visto che sono soli,si china, la prende alla cintura di dietro e la bacia con forza sul collo. Zazà raggiante lo avvinghia colle braccia .)
D
insieme un pò
A - spette - rò !..
col canto
Appassionato (104)
Z
f Ah !... Perchè, cat - ti - - vo, non me l'a - ve - vi
Appassionato (104)
ff
dim. come prima
p

Z
pri - - ma tu det - - to?
DUFR.
For - se
animando
Z
No, mio di-
D
chè tar - - di per ri-pa-rar?
Z
-let - - to! Oh! co - me be-ne m'hai tu ba-
CASCART (all'interno)
« Chi dun - - que mi con - du - - ce? »
cres. poco a poco
p

Z
-cia - ta qui, sul col - lo!...... Dun - que ti di-ver-
DUFR.
Zazà!......
C
"Chi dunque mi con-
DUCLOU.
(facendo segni disperati dal fondo)
Eb-be-ne?
affrett. un poco
Z
-ti - va la mia tor-tu - - - - - ra? Al-lor tu
D
Ah! Za - zà!
MALAR.
(di dentro)
L'en-tra-ta non è si-cu - - - ra!
C
-du - - ce,,?!...
(gridando)
D
Psst... Psst... Za-zà! Za-
BUSSY.
(di dentro)
L'en-tra-ta non è si-cu - - - ra!

m'a - - mi! tu m'a - - mi!!...... m'a - mi?
t'a - - mo! sì t'a - - mo!!......
(entrando in collera)
Per
- zà!.. Psst
Zazà è di sce - na!...
ff allargando
Deciso. (120 = ♩.)
Che!
Di - o, non en - tri? Co-me che?! Non entri in
Deciso. (120 = ♩.)
f
sf

(furente)
Z
Ba - sta! Ba - sta!
C
tem - po! Mi pian-ti in as - so!!
Z
Per-chè tu m' hai sec - ca- - - - -to... Vo' man-
(stupito)
C
Ah!
Z
-ca - re al - le mie en - tra - te quan - - do mi pia-ce!... Ti pro-i-
sf
p

Z
-bi - sco que-ste sce - na-te.
C
(a Duclou)
Che dia - volohain cor-po?
(alza le spalle in silenzio)
DUCLOU.
Z
(a Cascart)
O - ra ven-go...
(a Milio con dolcezza tendendogli la mano)
scu - sa - te...
Molto sost.º
C
(rientra)
rit.
(all' interno)
f
"Chi dun - que mi con-
Molto sost.º
rit. col canto
p
Z
(amorosamente)
U - - dre-te il mio pez -zo?
MILIO
(le bacia la mano, fa un segno di affermazione ed esce dalla porta che dà in sala)
C
(più forte perdendo la pazienza)
-du - - ce,, "Chi dun - - que mi con- -
cres.

FINE DEL I° ATTO.

ATTO SECONDO

Il salotto in casa di Zazà. — Scena parapettata: a sinistra camino con sopra una specchiera, un orologio, un servizio per cognac, fotografie, ecc.; sulla campana dell'orologio sarà posto un cappello di Zazà. Subito dopo il camino una porta che conduce nell'interno dell'appartamento; poi sul muro in isbieco una porta che dà in un gabinetto di sbarazzo; dalla porta aperta si scorge un portamantello con delle vesti, e per terra delle scatole di cappelli. Sul muro di fondo, nel mezzo una finestra che dà sulla via; a sinistra della finestra un tavolo da toletta; a destra un pianoforte verticale. Indi sulla destra, in fondo in isbieco, la porta che dà nell'anticamera; poscia un paravento; presso al paravento una *chaise-longue* e verso la sinistra un tavolo. Qua e là sedie. Mobili modesti. È pieno giorno. Milio è mezzo sdrajato sulla *chaise-longue*, Zazà è presso a lui, in piedi, con un ginocchio appoggiato sul divano.

dim.
mf
dim. sempre e un poco rall
ZAZÀ
I° Tempo
È de_ci_so: tu par_ti
I° Tempo
rit.
Z
per que_sto gran vi_ag_gio?
MILIO
Do_vre_i:

M
Ma di la_sciar_ti an - cor non ho il co_rag - - -gio!
rit. come prima
con dolore
ZAZÀ
Quan_to sta_rai lon_ta - - no?
Ahi_mè che
M
Tre, quattro me_si...
cres.
Z
quat - tro lunghi me - - si sa_ran - no sen_za te!

(quasi implorando)
Z
Prendimi teco!...
MILIO.
(un pò turbato)
Mia Zazà, mio ben!
un poco sten.
tempo
M
rit. molto
ragiona dunque...
che follie sono queste?
col canto
M
Sai? l'America è lungi

M
e son mo - de - ste le mie so - stan - - ze;
M
la - vo - rar con - vie - - ne. Per - ciò
M
so - lo men va - do... Ed è già tar - di!...
poco rit.
sf

ZAZÀ
(63 = ♩)
portando
Amor mio, che fa_rà non più vi_cina a te, la tu_a Za_
_zà, la tua pic_ci_na, es_sa che vi_ve
so_lo de' tuoi sguar_di ?! Quan_do
ten.
Sost.to cantabile (138 = ♪)
vai a Pa_ri_gi
Sost.to cantabile (138 = ♩.)
sempre carezzevole e voluttuoso
pp dolce legato come un mormorio

pp
e la se - ra ri - - tor - - - - - - - - - - - -
dolce ben cantato
- ni
Ch'io non ti veg - - - go, o
Mi - - - - lio, mi sem - - bran mil - - le
5
gior - - - - - - - ni...
Hai

cres.
p
det - - to: quat - - tro me - - - - si... due
animando un poco
p
pic - - co - le pa - - ro - - - - le,
smorz.
con accento
ma quan - to stra - zio, a - - mo - - - - re, in
cres. ancora
que - - ste vo - - ci so - - - - - -
poco rit.

(per 4 sole battute 104 = ♪)
rit. con passione
Z
le! Quattro mesi a domandarmi: tornerà? m'amerà ancora? Tornerà - i, dimmi, ad amarmi? Come un tempo? come allora che mi
rit. con passione
p
anim. e tornando al I.° Tempo.
cres.
anim.
affrett.
affrett.
Più mosso. (96 = ♩)
desti il primo il primo bacio. Dimmi, o mio bene,
Più mosso
rit
rit

rit. ancora
tempo
con anima
Z
mi fa_rai sof_fri_re?!... No!... No!...tu m'a_mi!... Ah! no!... tu
tempo
rit. ancora
con grande accento
rit. molto
(cade commossa fra le braccia di Milio)
m'a_mi!... E t'a_mo an_ch'i_o!!...
(56 = ♩)
rit. molto col canto
MILIO:
Za_zà! Za_zà!...
M
non t'attri_sta_re: sai che mi stra_zia questo abbando_

Molto sost.to (88 = ♪)
M
-no!... Sai, da tre mesi do-ve-vo an-da-re e a te vi-ci-no an-co-ra io
Molto sost.to
poco rit (100 = ♪) cres. ed incalz.
so-no!... Perchè, s'io par-to, l'o-re del pian-to sul mio de-ser-to cuor scende-
col canto
sempre cres. ed affrett.
rit.
-ran-no e queste lab-bra ba-cia-te tan-to più le tue
sonoro
cres.
f
tempo
dim.
p rit. col canto
ten.
(132 = ♪)
ZAZÀ (quasi sperando)
labbra non ba-cie-ran!...
Tu pur sei tri-ste!
ten.

Z
Ve_di?
A_vrai coraggio di partir?
MILIO
(levandosi serio)
L'a_vrò! questo viaggio è neces
(92 = ♩)
(con dolce rimprovero)
An_co_ra!
(guardandola commosso)
M
_sa_rio,
Eb_be_ne,... no...
(con ansia)
Che?...
se sa_rai buo_na...
Ri_tar_de_rò!
Appassionato deciso
Appassionato deciso

Appassionato con fuoco. (126 = ♩)
(con impeto di gioia gettandosi fra le sue braccia)
Z
Ah!
Lo sape - - - - vo!.. T'a - mo!
M
Appassionato con fuoco. (126 = ♩)
ff
Sei buo - - no!
T'a - - mo
battere 6 tempi nello stesso movto.
(La bacia)
Ma troppo de - bo - le io son!
rit
ancora
f
f

Mosso (100 = ♩.)
M
Or tem_po e ba - - ci per gua_da - gna - - re
Mosso
con eleganza
mf
dim.
M
to_sto a Pa - ri - gi la_sciami an - dar! Oh, cer_to! Na_ta -
ZAZÀ
(chiamando)
poco rit.
(60 = ♩. opp. 200 = ♪)
(Natalia appare sull'uscio a destra)
Z
- li - - - a! Dà
elegante
senza affrett.
(Natalia eseguisce)
Z
l'a - bito e il cap_pel - lo al si_gno - re.
poco stent.
tempo

(a Mario)
Z
il ba - sto - ne... i guan - ti?
dim.
Z
Tor-ne - ra - i? Due
MILIO (fa segno che ha tutto)
Po-sdo - ma - ni.
rit. molto
tempo
Z
gior - - ni! due gior - ni!... so-no lun - - ghi!
tempo
rit.
p
f

(allontanandolo con gesto amoroso)
Z
O_ra va _ i !
deciso
f
sf p
col canto
pp tempo
MILIO (con finto rimprovero)
Con che fret _ _ _ ta mi scac _ _ _ ci!
con garbo
ZAZÀ (con affetto)
Ri _ tor _ ne _ rai più pre _ _ sto.
Poco meno.
p
M
Passo per le va _
Poco meno.
legato

p quasi mormorato
Z
Io mi ve - sto e ven - go al - la sta - zio - ne a ve -
M
- li - gie dall' al - ber - go ....
rall. molto
Z
- der - ti. Mi vuo - i?
M
Vie - ni!
rall. molto
rall.
Ripigliando con dolcezza e voluttà.
Z
Ma pri - ma ba - cia - mi for - te... laggiù non puo - - - -
carezzevole

Meno.
Z
-i!
Ba-cia-mi e pen-sa a
MILIO (con affetto)
Fan-ciul-la mi-a T'a-mo e ti pen-
Meno.
me!
e pen-sa a me!
M
-so!
Io pen-so a te!
Ad-di-o!
Ad-di-o!
Ad-di-o!
Ad-di-o!

p
Z
Ad - - - di - - - o!
p (mormorato)
M
Ad - - - di - - - o!
p I° Tempo
mormorando
(esce strappandosi da Zazà)
pp
Scherzoso. (88 - ♩.)
Fa pre_sto, Nata_
Scherzoso.
brillante e gaio

Z
_li _ _ a!
Gli sti_valet _ ti,
il
ve _ lo...
il man _
Z
_ tel _ lo...
NATALIA
(fa per andare verso lo spogliatoio)
Ec _ co
quà!...
N

ZAZÀ
No, Va a Pa-
N
Il signor Mi-lio parte?
(54 = 𝅗𝅥)
Z
-ri-gi. Ah! Lasciacheancorlo ve-da al-la fi-
(54 = 𝅗𝅥)
p
calando sempre e ritenendo
Sostenuto (52 = ♩)
(va alla finestra, la schiude, e guarda ansiosa)
Z
-nestra ... Co-me mi batte il
(52 = ♩)
Sostenuto dolce cantato
animando con passione

Z

cuo - re... Na - ta - li - a!... Ec - co!.. Tra -

f *p*

ripigliando con anima

voluttuosamente

rit.

- ver - sa già la via ma - e - stra! *p* e che ma -

f molto accentato

rit. *dim.* *pp*

tempo

- li - a! che no - bil - tà nel pas - so! Si ca - pisce ch'è un

animando il tempo

uo - mo, al por - ta - men - to, buo - no, fran - co, le - al...

animando poco a poco

Più animato. (104 = ♩.)

sempre con interesse crescente

Z

È tiene al - ta la te - sta!... Non manca di vol-

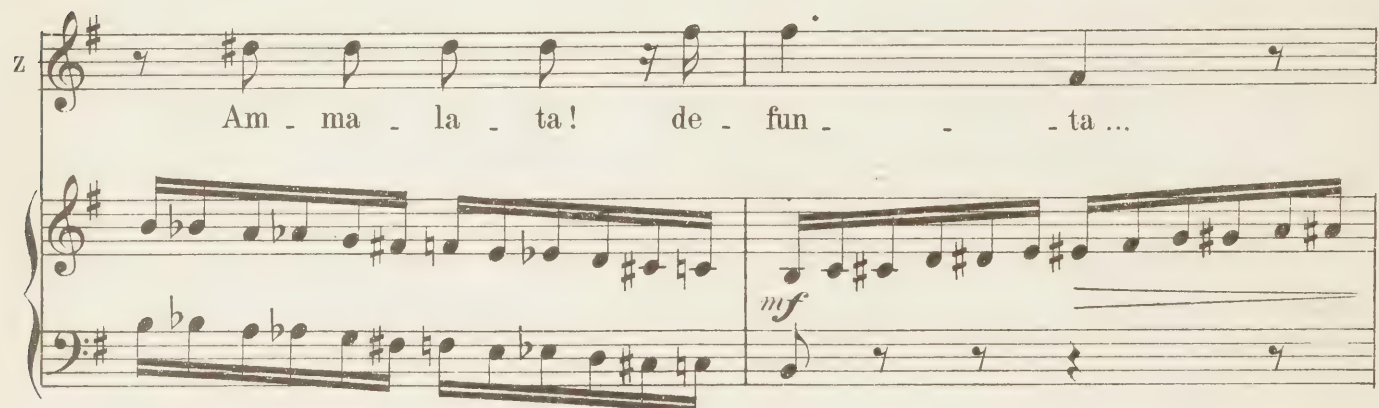
Più animato. (104 = ♩.)

E 1039 S

(con grande affetto mandando baci colla mano)
(Natalia entra nello spogliatoio)
p subito
Ca - - ro! Ca - - ro!
Sa ch'io lo guar - do!
affrett. con anima
poco ten.
Più lento
M'ha sen - ti - to, m'ha sen - - ti - - to
col canto
pp
affannoso
È all'ango - lo !...
mormorato
È spa - ri - - to!!
NAT.
(riapparendo nell'uscio dello spogliatoio)
ppp

Scherzoso come prima. (88=♩)
N
Ec - co gli sti - va - - let - ti, Si - gno - ra!
Scherzoso come prima. (88=♩.)
brillante
ZAZÀ (prende gli stivaletti e comincia a metterne uno subito)
Ed il cap - pel - lo?... fa presto.
NAT.
(mostrando il cappello che è sul caminetto)
È
N
là ... lo ve - de? Sul cami - net - to.
8

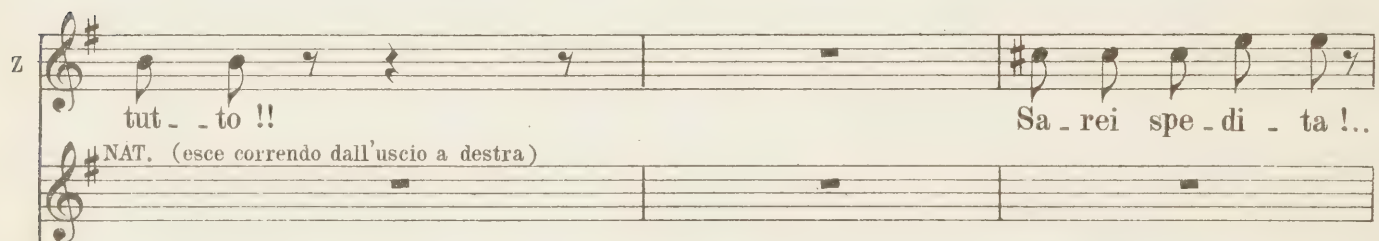
ZAZÀ
Quel - lo? Vuoi che Mi - lio mi
8
Z
cre - - - da un i - - stri - ce od un
Z
(corre con una sola scarpa allo spogliatoio in cerca di un altro cappello)
ric - cio!
NAT. (correndo dietro)
Si - gno - - - ra! Mia si - -
8
molto marcato

(entra nello spogliatoio)
ZAZÀ
Co - sì mi spic - cio!
N
- gno - - ra! Che fa?
8
come prima
(ricompare col cappello che mette in fretta)
Z
(scampanellata all' interno)
N
Ma si - - gno - - ra!
molto sonoro
(spaventata)
Z
Ah! Si suo - - - na!
f

(a Natalia, vivamente)

Z: Non ci so - no... Par - ti - - ta!

dim.

Z: Am - ma - la - ta! de - fun - - - ta...

mf

Z: tut - - to!! Sa - rei spe - di - ta!..

NAT. (esce correndo dall'uscio a destra)

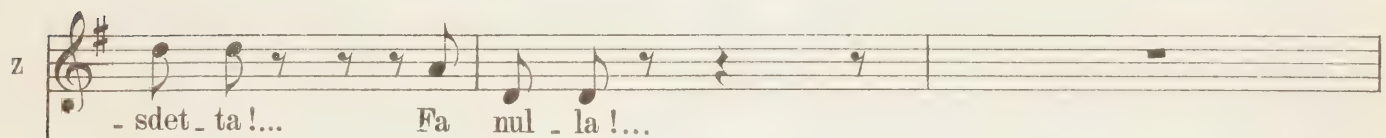
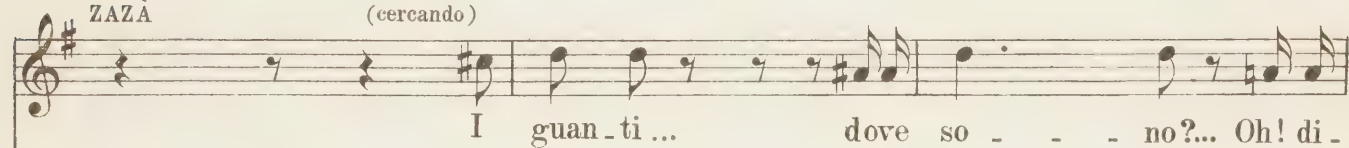
dim.

p

(mette l'altra scarpa)

Z: Una vi - - - - si - ta!!

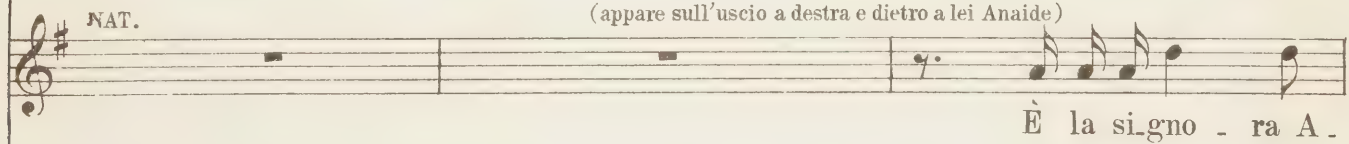
Z

_sdet_ta!... Fa nul_la!...

NAT.

(appare sull'uscio a destra e dietro a lei Anaide)

È la si_gno_ra A_

8

mf *cres. molto*

(Interrompendola lieta e spigliata)
Z
Mam - ma,
N
- nai - - de.
ANAIDE (avanzandosi con caricatura)
Be - ne - det - - ta!
Opp.
f
rit. marcato
molto
con spirito
p
a tempo
(interrompendola sempre)
Z
se ave - te fame, man - gia - te!
A - ve - te se - - - te? Be -
A
(cercando parlare)
Ma!...
p
Z
- ve - te!
A - ve - te son - no? un let - to trove - re - te...
A -
A
(come prima)
Ma!...
Za -
f

a tempo
f
Z
-ve - te da parlar - - mi?... Ri-torne - rò !
a tempo
ff
(esce correndo dalla destra)
ANAIDE
(corre sino all'uscio poi si ferma e grida)
Za -
p
p
Moderato (92 = ♩)
(rivolgendosi a Natalia)
quasi ad libitum con semplice comicità
A
- zà !
A - desso do - ve corre quella sa - et -
Moderato (92 = ♩)
p

A
- - - ta?
NAT.
Va a sa_lu_ _tar l'a_mi_co al_la sta - zio - ne...
(con gioia improvvisa)
A
Par_te?
Par_ _te!!
Oh!
N
Sì!
col canto
Tempo di Gavotta (108 = ♩)
A
Non ri_tor_nasse ma - i, da nes_su_na par_te!
N
Torna do_ma_ni!
Tempo di Gavotta (108 = ♩)
col canto

(furibonda)
(cade seduta presso al tavolo)
A
Ma_ledu _ ca_to !
(Natalia si appressa)
N
l'al _ tro ...
f
N
con mistero
Qui c'è un grande cambiamen _ to,
dolce
ANAIDE
Sì !.. pur_
N
si _ gnora Ana _ _ i _ de!........
con eleganza

(con dolore cupo)
A
-troppo !!
Non dà più
N
La si-gno-ra mi--a non ri-ce-ve più!
pran- -zi!
(con profondo stupore)
Ca-
Fi-no Cascart è an-da-to giù d'u--so!
tr
a tempo
-scart!
Ca--scart!
(ha un segno di assentimento)
Tempo
Vi
p stacc.

N
spia - - ce? Vi spia - - ce? Un tem - po l'o - dia -
ANAIDE
(con dignità)
Perchè ma - - dre e fi - gliuo - la A - ve - va se - pa -
N
- va - te!...
un poco stringendo
A
- ra - - - te!
senza ritenere
p
Ma e - ra intel - li -

A
gen - te, Zazà non seque - stra - va... E sem - pre con i
poco rit.
A
de - bi - ti ri - guar - di mi trat - ta - va!
poco rit.
tr
p
Sost.to marziale (112 = ♩)
NAT. (scampanellata)
Vado ad a - prir!
(esce correndo dalla destra)
ANAIDE (seccata)
Che no -
Sost.to marziale (112 = ♩)
f
f
f
p
A
ia!
(girando lo sguardo scorge la bottiglia del Cognac sul camino,
N
marcato ruvidamente
tr
tr
tr
tr

l' afferra vivamente, si versa un bicchierino e dopo essersi guardata intorno
A
tr
beve)
(riprende seria il suo posto)
A
tr
f p
p
NAT
(interrompendolo)
Fra
(Cascart e Natalia compaiono su l'uscio a destra parlando)
(a Natalia)
CASCART
Non c'è?
perchè vorre - i...

A
N
(mostrando Anaide)
po - co... La si - gno - ra l'aspetta anco - ra - lei!
(volgendosi di botto brontolando di cattivo umore poi saluta seccato)
CASC.
Eh!... sì -
sf p
(esagerando l'amabilità)
(inchino)
(inchino)
Vi son ser - va! Vi son ser - va!
(saluta)
(altro saluto; poi dice a Natalia)
C
- gno - ra!
Pa -
pp
sf p
sf p
(Natalia esce dalla sinistra. Cascart siede sul canapè a sinistra deciso a non aprir bocca. Anaide siede presso al tavolo cercando attirare l'attenzione di Cascart e farlo parlare)
- zien - za! A - spet - te - rò!!

And.no con spirito
lo stesso movimento
brillante
ANAIDE
(Tosse per attirare
l'attenzione di Cascart)
Ehm! Ehm!
mf
p
A
(si agita sulla sedia impaziente)
spigliato
cres
molto
f
p

ANAIDE
(sospira forte)
Ah!
deciso a tempo
marcato
(seccata del mutismo di Cascart, con moto repentino corre al canapè e siede mentre Cascart, vedendola giungere, siede all'altra estremità del canapè)
A
Che ne di_te, Ca_scart? suv_via, parla_te!
CASC.
E voi! E
con spirito

voi!... che co - sa ne pen - - sa - - - - - -
ANAIDE.
(levando le mani al cielo)
Io
(ironicamente)
C
- te?... Or sie - te lie - - ta! or sie - te lie - - ta!
mf
p
A
lie - - - - - ta! Dio buon!
C
Non m'o - dia - va - - te?

(protestando)

A: Do_man_do perdo - - - no! Do_man - - do per - - do - - no!

Poco meno (levandosi, con dignità)

Voi di Za _ zà m'a _ ve _ va - te ru _ ba _ to il cuo_re!

molto cres.

Poco meno

p legato

animando

CASCART (ridendo) Ah! Ah! il cuo _ re!

A: Il cuor!......... Perciò, nel mio stato di

I° Tempo

scherzoso

animando

p

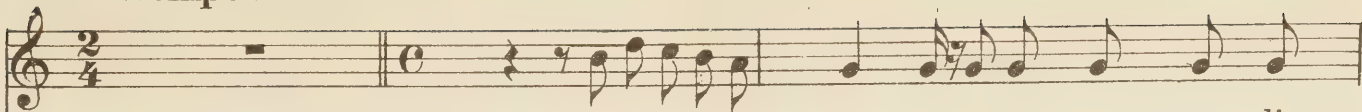
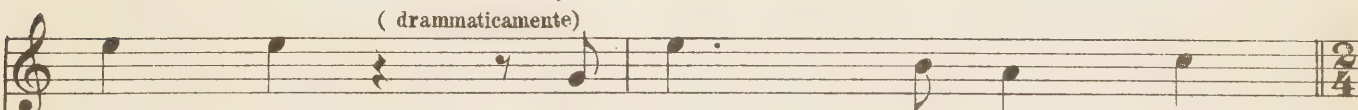
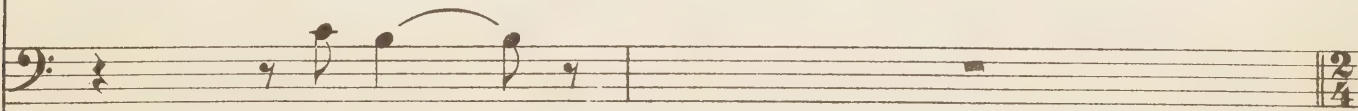
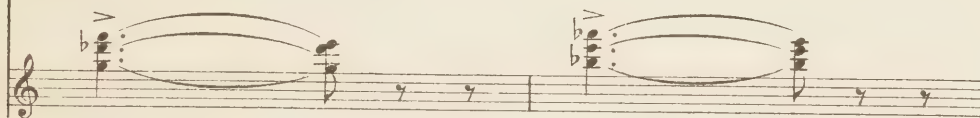
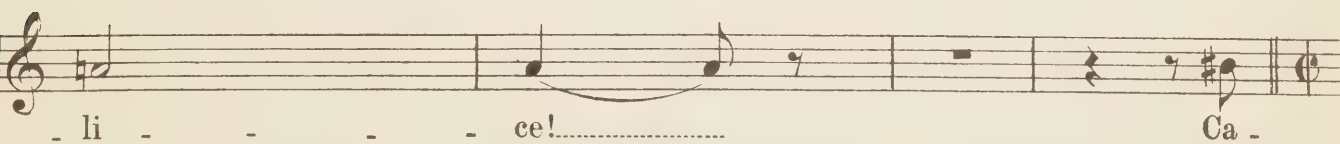
I° Tempo

con vigore

cres. molto
f
ten.
A
ma - - dre io v'o - - diò e vi co - - pro di fan - go!
tr
cres
molto
f
col canto
p
A
Uo - - mo, v'ammi - - ro, vi sti - mo e com - pian - - go!
p
poco rit.
A Tempo
p
A
Uo-mo, vi sti - mo, v'am-mi-ro e compian - - go! v'ammi - ro!... vi
CASC.
(ha un gesto di ringraziamento)
p A Tempo
poco rit. col canto
sempre più p

A
sti - - - - mo!
Con voi non fe - ce mai paz -
mf vigoroso
deciso
A
f zi - - e!
(fissando Anaide ironicamente)
CASC.
Ah! voi tro - va - - te
sospeso
con eleganza
f
A
(appressandosi)
marcato
Paz - zie da le - gna - te! Paz -
C
che o - ra ne fac - - cia?
dim. sempre

p poco rit.
(siede di nuovo accanto a Cascart)
A
-zie da le - gna - te !
E do - ve
poco rit.
p
pp
cor - re? Che cosa pe - sca?
CASC.
Chi può sup - por - re?
Vat - telo a
grazioso
Molto rit.° (69 = ♩)
(alzandosi a sua volta) con intenzione
C
pe - sca !!
Sa - - pe - te è sdruccio - le - vo - le la
Molto rit.°
p molto legato

ravvivando
f
con spirito
C
stra_da del_la vi_ _ta: Quan_do una don_na ruz_zo_la... buona
ravvivando col canto
p
a tempo
f
ANAIDE
I.° Tempo. (alzandosi e seguendo Cascart che passeggia)
Purtroppo! Pur_troppo! Ma_ co_
C
not_te! È fi_ _ni_ta!
I.° Tempo.
p col canto
f
A
_no_ _ _ sce_re al_ _men la ve_ri_tà!.........
sospeso

A Tempo.
A
Saper di quel suo Mi - lio le ge - ne - ra - li -
A Tempo.
marcato
tr
(balzando)
f
- tà
Dav - ver ?! Su, par -
CASC.
(con mistero)
Io ne so qualche cosa!...
p
con vivacità
sf
(drammaticamente)
- la - te!
Sal - va - te - mi la
C
Di - rò

202
A
fi - - glia!
par - la - - - -
C
Di - - rò, non du - bi - ta - - - -
brillante
(con somma curiosità)
rit ...... sino ...... alla ...... fine ......
- te! ......
Oh Di - - o! Suv - via, par -
p
- te! ......
Di - rò! ......
Non du - bi -
rit ...... sino ...... alla ...... fine ......
p
...... e dim.
pp
- la - - te! ......
Suv - via par - - la - - te! ......
pp
- ta - - te! ......
Non du - bi - - ta - - te! ......
...... e dim.
pp
pp
E 1039 S

Agitato - Mosso . (116 = ♩.)
Ec - co ! O - do il suo
Agitato - Mosso .
pas - so...
Fa - - te - - la voi fe -
f
- li - - - - ce!
Ca -
marcato molto

Solenne. In due _ molto rit. (54 = 𝅗𝅥)
A
_ scart! Sua ma _ dre A _ nai _ de vi ap _ pro _ va e be _ ne _
Solenne. In due _ molto rit.
sonoro - religioso
ten.
Mosso-gaio. (Zazà entra in fretta allegra dalla destra e si arresta fissando Anaide e Cascart come colta da un' idea comica)
_ di - - _ ce!!
ZAZÀ
Mosso-gaio. (138 = 𝅘𝅥)
col canto p
molto cres.
(scorgendoli)
(dà in uno scroscio di riso) All°. (184 = 𝅘𝅥)
Z
Toh! Ah!
f
poco rit.

con brio
(sempre come mal contenendo il riso)
Z
Ah! Ah! Ah! Ah! Ah! Oh, che qua_dret_-to! Oh, che qua-
leggero
dret-to! È mol_to... è po_co che m'a_spet_ta_te in_
(ridendo)
_siem?........................ Ah! Ah! Ed i vi__ci__ni non
han gri_da_to al fuo__co?!... Ed i vi__ci__ni non
a tempo

Z
han gri - da - to al fuo - co !... Ai la - dri !... A - gli as - sas -
cres.
(ridendo)
- si - - - - ni ?!! Ah! Ah! Ah! Ah! Ah! Ah! Ah!
Ah! Ah! Ah! Non credo al - la mia vi - sta ! Non cre - do al - la mia
rit. molto
(ridendo)
(con comica meraviglia)
vi - sta! Ah! Ah! Ah! Ah! Ah! Ah! Ah! Ah! Ah! Ah! Ah! Ah! In.
rit. col canto
molto rit.

I.º Tempo
rit.
(ridendo)
deciso
Z
siem?! In - siem?! Ah! Ah! Ah! Ah! Ah! Ah! Ah! Ah! Ah!
I.º Tempo
rit.
deciso
cres.
Z
Ah! Ah! Ah! Ah! Ah!
ANAIDE (un po' offesa)
L'hai
f
f
p
(112 = ♩) Come prima.
A
sem - preavu - ta tri - sta!! Ma tua ma - dre e Ca -
p legato
tr
A
scart so - no per - so - ne

pie - ne d'e - du - ca - - - zio - - - - -
ZAZÀ
Molto meno.
(sorridendo con intenzione)
Eh! Eh!
Deciso.
Più Presto.
- ne. E fra noi se_die o taz_ze non son mai vo - - la_te!
Deciso.
Più Presto.
Molto meno.
senza rall.
(con serietà a Zazà)
(additando Cascart)
(andando verso l'uscio a sinistra)
(a Cascart salutando)
Ba_sta! ei vuol par - lar - ti... Io vo di là... Scu - sa -
p legato seguendo col canto

I.º Tempo
(Anaide, con comica dignità; va all' uscio
A
- te !
p stacc.
sempre
p
breviss.
ZAZÀ. d' avanti a sinistra ed esce) pausa
Andantino (100 = ♩)
Ca - scart, mio camera - ta,
rit.
p
Andantino.
f
con grazia e spirito
Z
mi pia - ce il ri - - - ve - der - - - ti.
(Cascart siede al tavolo dal lato destro mentre Zazà siede a sinistra.)
siedi ...
sie - di ...
calando

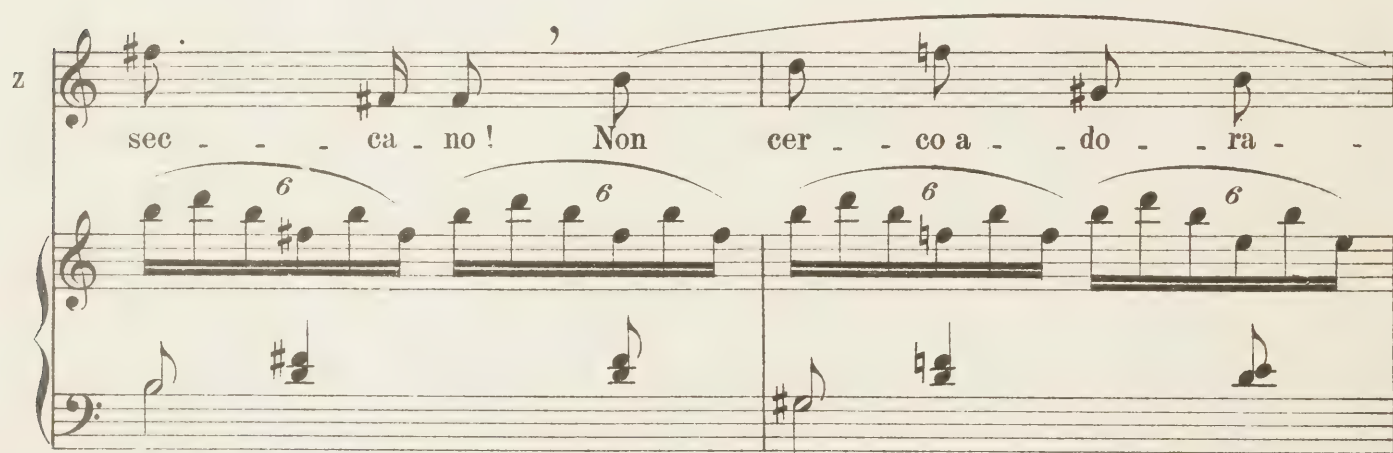
CASCART.
(sempre seriamente)
Son qui a pro - - por - ti af - fa - - ri.
ZAZÀ.
(sedendo con aria sbadata)
Ah!
C
Deciso.
(Fissa Zazà come aspettando una frase da lei)
C
M'hanno of - fer - ti buo - ni pat - ti.
Deciso, con forza

(annoiata)
Z
Ah!
(incalzando)
C
È tem - - po di
met - - tere giudi - zio...
O tut - - te le scrit - -
- tu - - - re ci van - - no a pre_ci -
cres. molto

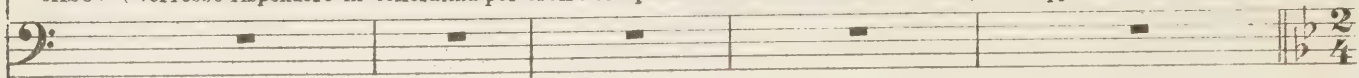
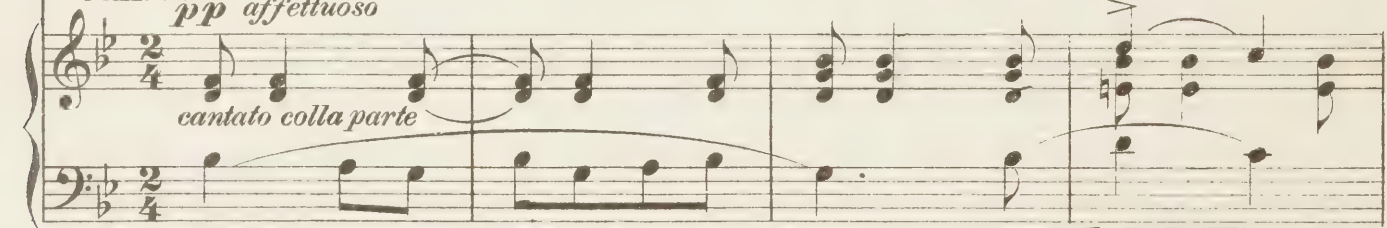
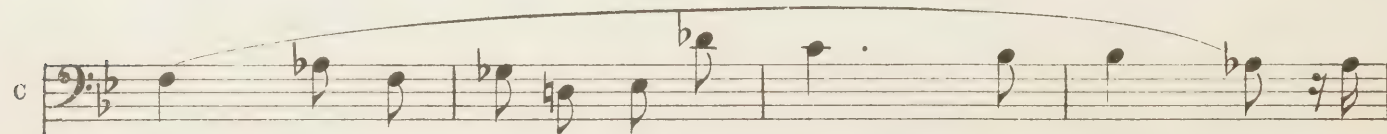
C
pi - - - - - - - - zio...
ff
ZAZÀ (sempre distratta) (segue) Tempo (balzando in piedi gridando)
Of - fro - no? Non va - do in ca - po al mon - - -
poco rit.
(come chi incomincia un discorso)
C
Da Mar - si - glia...
poco rit.
p
col canto
sonoro
Tempo
f
col canto
(di cattivo umore)
(siede ancora)
Z
- do!... Perchè non al Ton - ki - no, al - lor?!
p
(come chi sta per perdere la pazienza e poi riprende colle buone)
C
Io ti se -
Un poco rit.
p
p

I.º Tempo
C
-condo. T'of-fro la ri-con-fer-ma a l'Alca-
I.º Tempo
ZAZÀ (rivolge il capo)
piena voce
C
-zar... Ti va? Malar-
C
-dot per aver-ti il dop-pio pa-ghe-rà !!
f
ff

Abbastanza Animato. (100 = ♩)
ZAZÀ
(nervosa ed agitato)
Qui... No! troppo vi-ci-no... Troppia-mi-ci! trop-pi a-mi-ci!
Abbastanza Animato.
pp
cres.
Do-vrei o-gni gior-no in-con-tra-re... quel-li...
(con grande espressione)

poco rit.
p Tempo.
quel - - - li che non vor - rei - - - - i!
Tempo.
col canto
pp uguale come un ronzìo
(con grande espressione e dizione)
U - - dir - mi sem - - pre in - - tor - - no un vo - - lo di mo - - sco - - - ni: Za - - zà! Za - -
sempre dolce

Z
-zà! Za - - zà! Za - -
-zà! Mi sec - - - ca - no! Mi
(scoppiando)
f
sec - - - - ca - no! Non cer - - co a - - do - - ra -
-zio - - - ni!... Mi la - - sci - no un po'

Z
vi - ver co - me vo - glio!
Un poco Sost.o
Presto
CASCART (scattando a sua volta)
ff
piena voce
Cio - è, co - me lui vuol!
ff
p col canto
ff marcato e
(levandosi con collera)
Rit. molto
Que - sto riguarda so - lo me!...
violento

(va a sedere irritata sul canapè)
Z
CASC. (vorrebbe rispondere in collera: ma poi crolla le spalle e deciso a convincere Zazà, le si appressa e dice con dolcezza:)
Cant.le ♩=50
con estrema dolcezza
C
Buo - na Za - zà del mio buon tem - po, a - scol - ta:
Cant.le ♩=50
pp affettuoso
cantato colla parte
C
È il vecchio a - mi - co che ti par - la al cuor!
C
Non è il ge - lo - so che do - man - da a - mo - re... Ma

rit.
p
c
l'uom che a la mi - se - ria un dì t'ha tol - - - - -
p col canto
animando
con anima
f
- ta! Per te so - la son qui, per te m'in -
- creb - be di veder l'arte tu - a da te tra -
I.º Tempo.
- di - ta! Hai a - vu - to un ca - pric - cio!
dolce

animando
stent.
C
E chi non l'eb - - be?!... Ma il ca - - pric - cio è d'un
stent. col canto
senza rit.
sosp. un poco
ten.
di lunga è la vi - - - - ta!
col canto
Con affetto. (84 = ♩)
ZAZÀ.
(come assorta)
Peggio se que - - - sta
Con affetto. dolcissimo
molto ben cantato il basso
Z
dol - - ce il - - lu - si - on non du - - ra!
dolciss.
cantato con espressione

Z
C
T'in - gan - ni! Se du - ras - se sa - rebbe u - na sven -
incalzando
con entusiasmo
3
Fos - se tal gau - dio e -
- tu - ra!...
sempre con più anima
- ter - no co - m'ei me l'ha giu -

Z
-ra - - to!
(incalzando)
C
Ricco non è!......
Che aspet - - -
sf
- - - ti? Che t'ab-bia ab-ban-do-na - - to?......
cres.
sempre
ZAZÀ
con tutta l'anima
f
Ah!...... no! niu-na pro-mes - - - -
E s'an - - čo ti spo - sas - - - -
animato
3
f

Z
-sa!... A - -mo-re a-mor, Za- -zà gli chie-se! sol!.. a-
C
-se?... Sa- -re-sti u-na bor- -ghe- - -se!...
poco rit.
Z
-mor!!...
C
f No!... re-sta li-be-ra!......... p re-sta li- - -be-
f
p
smorzando
(152=♪)
Andantino elegante.
p grazioso
C
-ra! .... Re-sta la limpi-da go-la squillan-te del ro-si-
(152=♪)
ppp col canto
sempre ppp e legato

C
-gnuo - - - lo:
Ser-ba-ti a
dolce
poco rit.
(59 = ♩.)
l'i-la-re tuo ritornel-lo irresisti-bi-le e ci-vet-tuo-lo!
p
col canto
come nel
I.º Atto
rit.
Ser-ba-ti al pla-u-so, a la ver-ti-gi-ne!
tempo
Dea del-la fol-la china al tuo piè!
È questo il vi-vere!...
con grazia

affrett.
È que_sto il bel - - lo! Il_lu_sa! de_sta_ti, Ri_tor - na in
affrett.
Animato (100 = ♩)
f con entusiasmo
Bel - - - - - - lo è sol - - tan - - to
te!
Animato (100 = ♩)
sonoro appassionato
sempre incalzando
vi - - - - - ve - re

Z
sem - pre con l'uo - mo a - - ma - - - to!
CASC. (impaziente)
3
affrett. sempre
Tut - te le co - - - se
ZAZÀ
Io
C
pas - - - - - sa - no!

Z
non ho an - cor mu - - ta - - - to !...
CASC.
Ma puoi can - -
affrett. ancora e cres.
ZAZÀ
(balzando)
A - - ma - - re un.
C
- gia - - - re!

Z
C
(nervosa)
al - - - tro? Tu scher - zi !!
E per - chè no?
Rit. non molto
(protestando)
(brutalmente)
Che! io non t'ho a-
(scattando, senza solennità)
ff
Un dì m'a - ma - sti!
Rit. non molto
8
f
f
- ma - to... No!... M'il -
(stupito)
p
Ne - ghi? Ne - ghi?
p
ppp

And.te Sost.o (92 = ♩)
con dolce tristezza
Z
-lu - - - - si! M'il - lu - - - si... A -
And.te Sost.o (92 = ♩)
p e legato senza affrett.
- mor non co - no - sce - - - vo!
animando un poco
Tut - - - to che mi cre - sce - va in - tor - no
p animando un poco
3
E - ra cat - ti - - - vo e brut - to! Ti co -
semplicemente

(60 = 𝅗𝅥)
ben declamato
Z
_nob _ _ _ bi;........ e_ri buo _ _ _ no... Ti
p armonioso
piac _ _ qui E mi pia _ ce _ _ _ sti........... Fui
presto
tu _ _ _ _ a... com'e_ro d'al _ _ _ tri!........ Nè

animando sempre
Z
tu te ne do - le - - - sti !!...... E
van - - - ti ch'io t'a - ma - - - vo!!...... E a -
- mor que - st'è per te?...... Ca - -
precipitato
(con riso forzato e nervoso)
- scart !....
Lasciami ri - de - re! Ah! Ah! Ah!
f
col canto

quasi ad libitum
(seria)
ten.
Z
Ah! la_scia_mi ri_de_re! Ri_di tu pur con
col canto
sf pp p ten.
Poco più mosso. ♩=88
Opp.
me!
La_scia_mi so_
C
Paz_za! Tu so_gni...
Poco più mosso. ♩=88
_gnar son pa_ga... e ba_ _sta.
p
No!
sf
p cres.
f

l'o - ra del ri - sve - - - - glio sa - rìa per te ne -
- fa - - sta!
ten.
Un' al - tra può ra - pir - te - lo, Za - zà......
f
Appassionato. (108 = ♩)
ZAZÀ
Io sfido Iddi - - - o a to - gliermelo! È mi - - - o! È
mi - - - o! È mi - - - - - o! e non lo ce - do, non lo

Z
ce - - do! È mio!...
CASC.
Cie - ca e stol - ta! E se avesse un amante?!
Z
Che! men_ti! men - - - - ti!
(quasi parlato)
C
Io! No!.........
f
ff p
sempre incalzando e cres.
ma naturalmente riscaldandosi senza drammatizzare
C
No! dis - si il ver......... Costan_te, fi_do a_mi - co ti
p

(con un grido di dolore)
Ah!... mio
son nel dolo - re!...
Ha un'a - man - te a Pa - ri - gi...
Molto meno (66 = ♩)
(quasi venendo meno)
(con uno sforzo)
co - re,
mio cor!...
Chi t'ha detto?...
Come sai?!...
Come sai?!
(cercando sostenerla)
Zazà?!
Molto meno (66 = ♩)
incalzando con ansia
Come sai?
La prova!
La
Sei bian - ca!...
Sei treman - te!...
La voce ti manca!...

Z
pro - va!
C
Ti di-rò... ma sii cal-ma... di-sperar-si che gio-va?
Sost.° (58=♩)
C
A Pa-ri-gi una se-ra, e-ro al-le „Va-rie-tà„...
Sost.° (58=♩)
p
ZAZÀ
(con voce soffocata)
U-na donna!
C
Mi-lio vid'io con u-na don-na....
Ma .... e-le-gan-te, di
p

Un poco meno
con eleganza
C
- stin - ta...
Pa - - re - va u - na mo - glietta ....
Un poco meno
cantando con eleganza
Li ri - vidi all'u - sci - ta ...
Poi mon - ta - rono in frettain car-rozza... e ri -
affrett.
f
I.° Tempo
(con un sussulto)
ZAZÀ
p
Ride - - va - no!
E non sai al - tro?
pp
Infat - ti...
- de - va - no!...
Non ba - sta?...
I.° Tempo
ppp
pp

poco rit.
io son qui a rodermi! Bene non fi_ni_rà! Per
col canto
fff
And.no con spirito. come prima (112 = ♩)
Dio!
ANAIDE. (appare sull'uscio a sinistra e si avanza)
Di_te... figliuoli, che mai succe_ _de?
marcato
poco rit. scattando
E_ _gli ha un' a_man_ _te! Si
poco rit. (stupita.)
Cascart!........
poco rit.

Z
Lo di_fen_ _di! Lo di_fen_ _di!!
ANAIDE.
(scandalizzata)
Cascart! dav_
C
poi!
cres
A
_ve_ _ro mi me_ra_vi_ glia!
un poco rit.
(in tono di rimprovero)
Voi sì corret_ _
sf PP col canto
Un poco meno
(a Zazà drammaticamente)
_to!........ Po_vera fi_glia! Po_vera fi_glia!
Un poco meno
sf
p

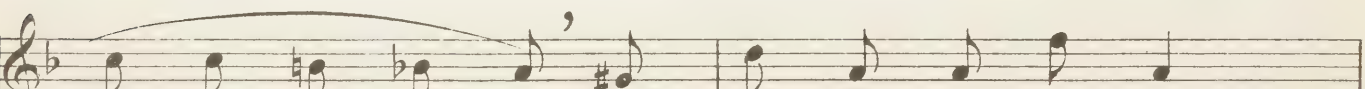
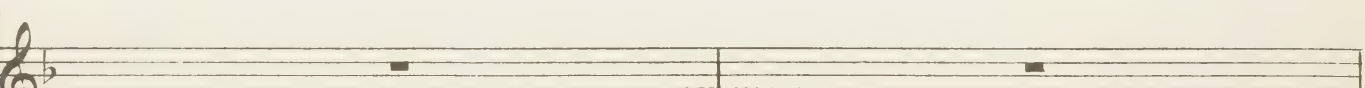
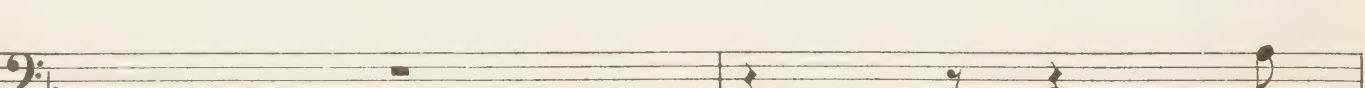
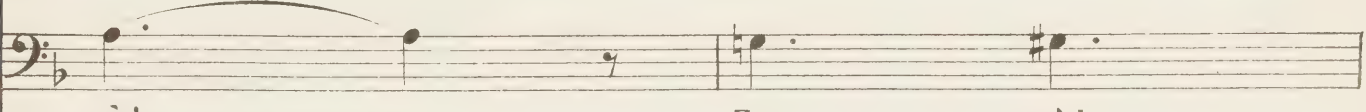
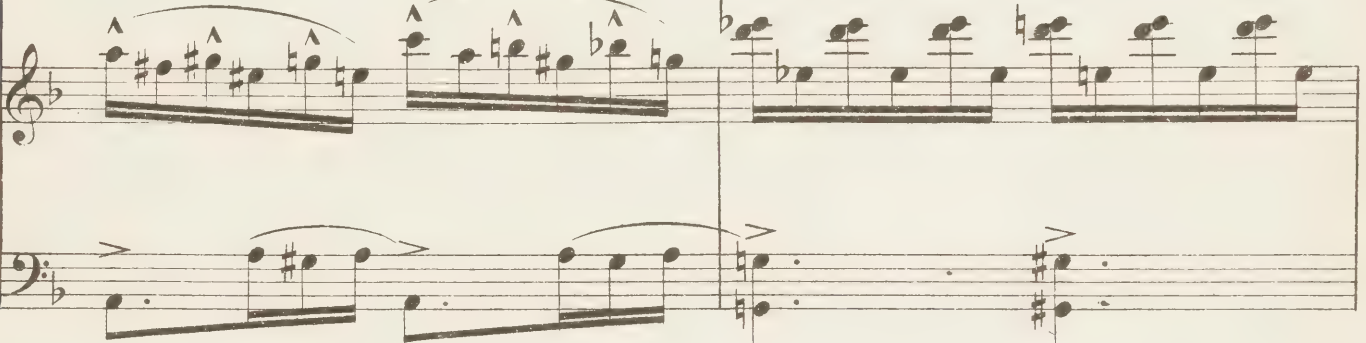
And.no mosso (80 = ♩) (semplice, cercando ritenere il pianto)
ZAZÀ.
No, non dovea tra_dir_ _ mi!.. Io non l'a_ve_ _ a a un
And.no mosso (80 = ♩)
p dolce
lamentoso
fal_so a_mor for_ _ za_ _ _ to.!... Quan_do mi da_vo a
con angoscia sempre cres.
lui non gli chie_ _de_ _ _ a
col canto
p
Se fe_de a_vria ser_ba_ _to!.......... Io non li a_
rit.
rit. col canto

Un poco meno queste due battute
con passione
anim.
Z
-ve - vo chie - sti i giu - ri suo - i... Le pro-
anim.
cres.
-mes - - se... i so - spi - - ri... i so - gni... e
(Non potendo più frenare i singhiozzi)
poi!... Cascart!... Quanto soffro! Quanto ma - le mi fa!...
(piange fra le braccia di Cascart)
Quanto sof - fro!... Quan - to sof - fro!...
p

CASC.
Calmo. (60 = 𝅗𝅥.)
p
Hai ra - gio - ne!... ti cal - ma!...
Calmo. (60 = 𝅗𝅥.)
molto legato
pp dolce carezzevole
ZAZÀ
(singhiozzando come un fanciullo)
Sì! Sì!
C
È u - na mal - va - - gi - - tà!
Convien pu -
Z
Ah!... sì...
Animando.
(sciogliendosi vivamente dalle braccia di
Ah, no!
C
(decisamente)
- nir - lo! Pian - - tar - lo!
Animando.

Cascart)
Z
f deciso
No! Non l'ho! Me ne in-
ANAIDE
Figlia mi - a!... la di-gni-tà!...
A
Un poco rit.
-fi - schio! La - sciar - lo!... O - ra vi mo-stre-
Un poco rit.
Agitato. (120 = ♩)
(correndo alla toletta in fondo)
Z
-rò Na-ta - li - a! Na-ta - li - a!
A
(ansiosa)
Che vuoi
Agitato. (120 = ♩)

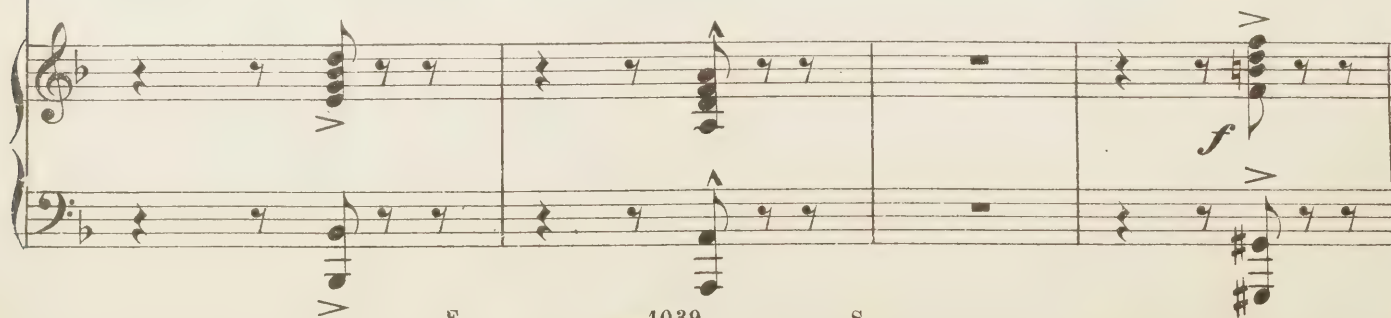
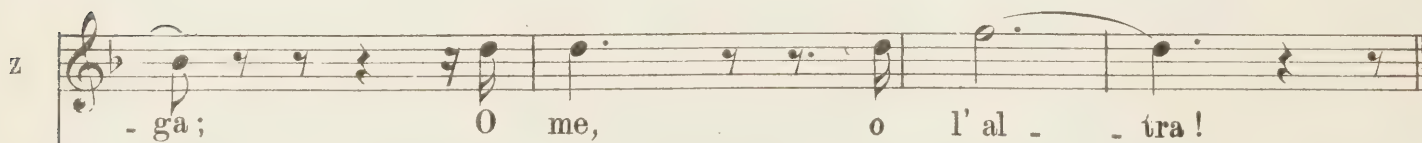
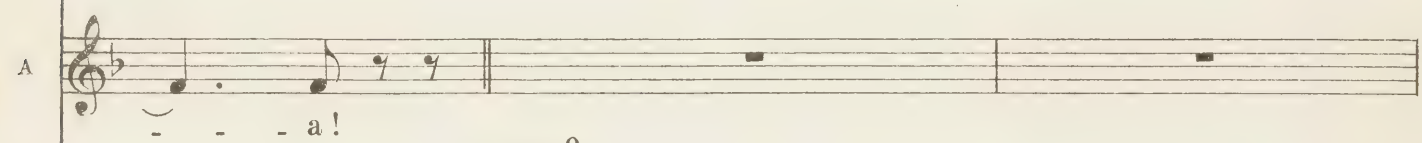
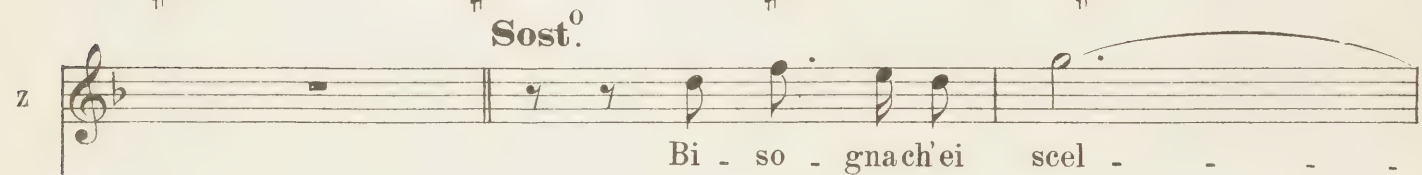
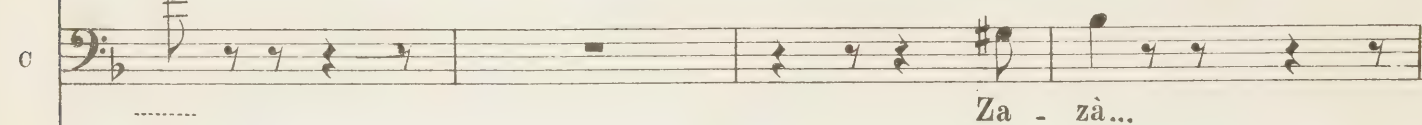
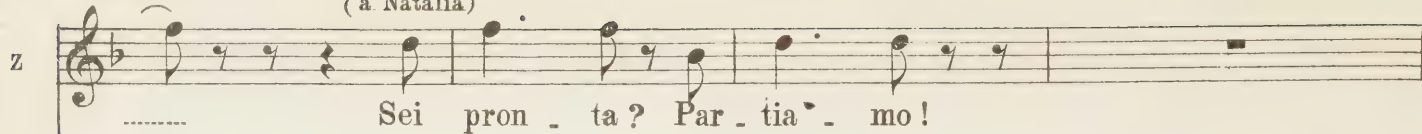
(chiamando sempre)
(Natalia compare sull' uscio di destra)
(concitata)
Z
Na_ta _ li - - a! Il cap_pel _ lo... Il man_
A
fa _ re?
CASCART.
Ma insom _ ma?!
p
f
affrett.
p
Z
_tel_lo... fa pre_sto! va_do vi _ a!
(Natalia esce correndo dallo spogliatoio)
A
Ma
f
Agitato. (100 = ♩.)
Z
Io par _ to! Lo se_guo a Pa _ ri _ gi, lo
A
pen_sa! Che ten_ti?!
CASC.
Ri_flet_ti!
Agitato. (100 = ♩.)
p

Z
se_guo a Pa_ri_gi!
Sa_per voglio il ver!
C
Ma cal_ma_ti, sen_ti!
Za_
p
f
Z
Sa_
A
Lo a_scol_ta, Za_zà!
Fi_gliuo_la che
C
_zà, via, m'ascol_ta!
T'in_vi_ _ _to a ri_
(Natalia ritorna col cappello ed il mantello da viaggio di Zazà.)
Z
per vo _glio il ve_ _ _ _ro sa_
A
ten_ti che ten_ti! Ma cal_ _ _ma_ _ti
C
flet _te_re! T'in_vi_to a ri_flet_te_re un'

(vivamente a Natalia)
Z
-per vo-glio il ve-ro! Su,
A
pen - - - sa! E so-la ten vai?
C
ul-ti-ma vol-ta!
Z
su, Na-ta-li-a, Tu me-co ver-ra-i!...
A
C
Za-

Z
Sì, me - co ver - ra - - - i... Ma
A
Fi - glia
C
- zà! Za - - - zà!
(Natalia esce nuovamente per prepararsi)
Z
spic - cia - ti pre - - - - sto, spic - cia - ti
A
mi - - - a! Fi - - glia
C
Pen - - - sa! Via, Za - - -

E 1039 S

(ad Anaide e Cascart che la circondano)
Z
pre - - - sto... Di frasi e - ra_gio_ni più l'o_ra non è! Di
A
mi - - - a!... A - scolta i consi_gli, a - scol_ta Za_zà... A -
C
- zà! T'in - vi_to a ri_flet_ter, m'a_scol_ta Za_zà... T'in -
Z
fra - si e ra - gio - ni or più non è l'o - ra! sa -
A
- scol - ta i con - si - gli, tua ma - dre t'im - plo - ra! Ma
C
- vi - to a ri - flet - te - re un' ul - ti - ma vol - ta! Za -

Z
A
C
_per vo_glio il ve_ro! lo se_guo a Pa_ri_gi, sa_
pen_sa, ri_flet_ti, tua ma_dre t'im_plo_ra! Za_
_zà, m'a_ _ _scol_ _ _ta!
(Natalia riappare col cappello, lo scialle ed una valigia)
_per vo_glio il ver, il ver!
_zà, fi_glia mia! Za_zà!
Sen_ti, Za_zà! Za_zà!

Rit.o
(a Natalia)
Z
Sei pron - ta? Par - tia - mo!
A
Figlia mi - - - - a!
C
Za - zà...
Rit.o
col canto
p
Sost.o
Bi - so - gna ch'ei scel - - - - ga;
O me, o l'al - tra!
f

I.° Tempo.
(afferra Natalia pel braccio ed esce rapidamente
Vi - - - - a !
ANAIDE.
Za - zà !
CASC.
Za - zà !
I.° Tempo.
f
ff
con lei dalla porta a destra. Anaide li segue sino all' uscio desolata.
ff
Cascart cade seduto sul canapè con gesto desolato)
sempre cres.
(LA TELA CALA RAPIDAMENTE)
fff sino alla fine
FINE DEL
II. ATTO.

ATTO TERZO

Il salotto di Milio Dufresne a Parigi, Riva di Mazzarino: mobili elegantissimi; pianoforte a coda nel mezzo colla tastiera verso il fondo della scena; poltroncine, *causeuses*, divanetti all'ingiro; a destra finestra che dà verso la Senna; innanzi alla finestra elegante scrivania sulla quale, tra le altre carte, sarà una lettera colla busta lacerata; in fondo, nel mezzo porta, che dà nell'anticamera; altra porta a sinistra che dà negli appartamenti.

CORO INTERNO
SOPRANI I.
SOPRANI II.
Ah!
Ah!
(40 = ♩.)
Sempre molto sost°.
(40 = ♩.)
Sempre molto sost°.
mestamente
teneramente

All°. Moderato.(100 = ♩)
gaio (cantando forte da lontano)
SOP. I.i
CORO INTERNO
SOP. II.i
Per - chè so - let - ta sei lag - giù? Mar - got? Mar - got? Sparve il ri - so
dim. molto
sf p

dal tuo vi - so Il tuo ben fug - gì, nè più tor - na
dal tuo vi - so Il tuo ben fug - gì, nè più tor - na
qui! E can - ti il lab - bro non ha più!
a tempo
Ma rin - no -
qui! E can - ti il lab - bro non ha più! Ma rin - no -
un poco rit.
col canto
a tempo
sf p
- va - re a - mor si può, Mar - got! Mar - got! Pren - di il maz -
- va - re a - mor si può, Mar - got! Mar - got! ri -

Molto sost.to (120 = ♪)
MILIO
p (come assorto)
O mio pic - co - lo
Molto sost.to (120 = ♪)
ppp legato assai
M
ta - - - vo - lo ingom - bra - - - - to
Sic - come in -
M
- gom - - bro è di sgo - - men - - - - - ti il
M
cuo - - - - - re!
Do - ma - ni a Saint - E -

(63 = ♩)

dir - le ch'i - o par - to? Come fa - re a la - sciar - la? A men - tir?! Il lab - bro mi - o Come le giu - re - rà di ri - tor - na - re mentre che il cuo - re le da - rà l'ad - di - o?!

doloroso *poco affrett.* *f* *p* *dim.*

Cantabile Molto Sostenuto. (42 = ♩)

pp Mai più, Za - zà, raggiar ve - drò dagli occhi tuoi la fiamma de l'a -

pp legato e dolce assai *col canto*

pp
M
-mor! E mor-mo-rar più non t'u-drò
molto anim. e cres.
cal-de pa-ro-le, stretta al mio cor!... Cal-de pa-ro-le mai più mormo-
molto anim. col canto e cres.
f con fuoco col canto rit.
, ten.
Cantato con affetto
-ra-re t'u-drò! ma-i più!!...... Oh, ba-ci! Oh
ten.
p
p dolcissimo
cres. sempre
no-stre te-nere eb-brez-ze!...... Not-ti in-can-
rubando il tempo
cres. molto

piena voce
M
ta - te! Lun - - - ghe ca - rez - ze, se - re - ni dì!
col canto
f espandendosi
p smorz. subito
animando
quasi col pianto nella voce
affrett. un poco
Il nostro amo - re è naufra - ga - to!... Il nostro amo - re è naufraga - to!
p animando e cres. molto
rit.
ten.
E ci ha tra - vol - ti l'on - da del fa - to! Tut - to fi - - nì!... Tut - to fi -
col canto
dim.
I.o Tempo
- nì!!
Mai più!... Mai più!!
molto rit.
col canto

La Signora DUFRESNE (entra vivamente, in toletta da visita, seguìta dal cameriere Marco dalla porta a sinistra)

(a Marco incamminandosi con Milio verso l'uscio del fondo)

D

Veglia_te a tut_to...

MILIO (alla Signora)

Be_ _ _ne, scendia_mo to_sto.

sf *p subito*

(rivolgendosi ancora a Marco)

D

Ah!.........

Molto meno (76 = ♩)

D

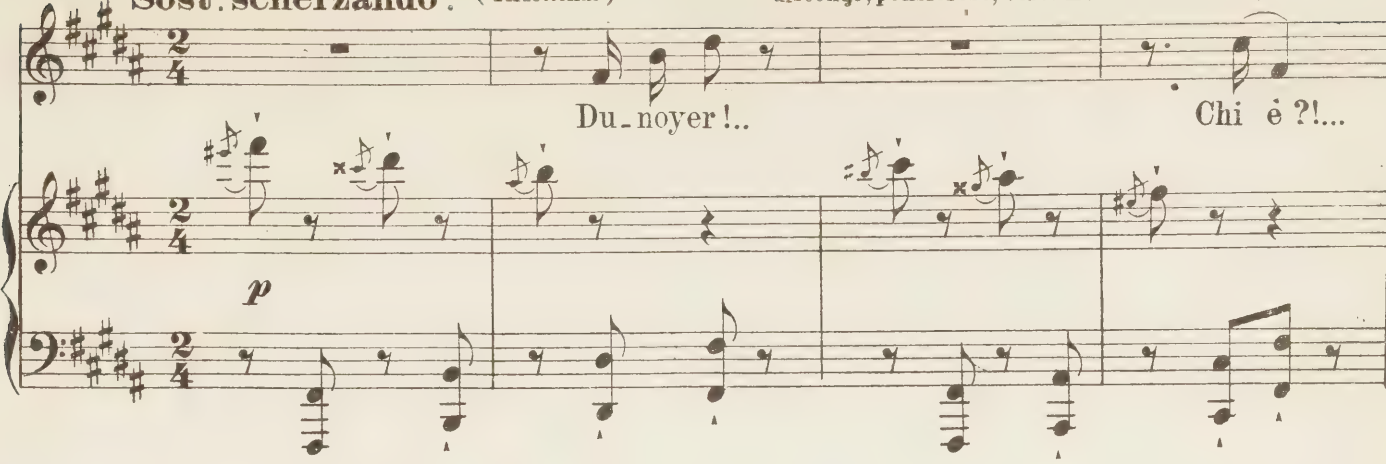
Mar_co... Mi scorda_vo... A_ _spetto una Si_gnora Du_no_yer... se

Molto meno (76 = ♩)

(due tempi delle battute precedenti corrispondono ad una delle seguenti)

D

giunge, trat_te_ne_te_la; le di_te che tor_ne_rò... che sono al_la sta_

rit.
(rivolgendosi sull'uscio ancora)
(come sillabando)
rit.
D
-zio - ne...
Ricor - da - te: Dunoy - - er!
MARCO (inchinandosi)
Sta bene.
p
rit.
col canto
Vivace. in due (La signora e Milio escono dall'anticamera accompagnate da Marco)
Mar.
Vivace. in due come prima
(Marco riappare sull'uscio)
Mar.

(116 = ♪)
Sost.º scherzando. (riflettendo)
discende, pensieroso, verso il tavolino a destra)
Ma.
Du_noyer!..
Chi è ?!...
p
(crolla le spalle ed apre il tiretto)
O_ _ra veniamo a no_ _i!
8
p
cres. senza affrett.
(prende la scattola dei sigari del padrone)
(prende un sigaro; poi ripone la scattola
La fuma_ti_na so_li_ta!
p
nel tavolo, accende il sigaro e fuma da buon gustaio)
Peuh!
affrett. un poco
a tempo
cres. molto come prima
f
p

Mar.
Non c'è ma - le, po - - i!
mf p eco
p
(prende il giornale sul tavolo)
Mar.
O_ra un po' di no_ti_zie po_
mf p subito
p cres.
Mar.
_li - - - ti - - - - che!... fa
ancora

All.° Moderato come prima.(100 = ♩)
(annoiato, volgendosi verso la finestra)
Mar.
bene! Ec_co la ne_nia so_li_ta che dal_la
INTERNO
CORO
SOP. I.
Perchè so_let_ta sei lag_giù! Margot! Margot!
SOP. II.
Perchè so_let_ta sei lag_giù! Margot! Margot!
All.° Moderato come prima. (100 = ♩)
Senna vien!... Oh! Que_ste lavan_da_ie!
Ah!ah!ah!ah!ah!ah!ah! ah! Tra,la, la, la,la,la, la, la!
(gran risata)
(ridendo)
Ah! ah!ah!ah! ah!ah! ah! Mar_got! Ah ahahah ah ah!
f

(va a sinistra si allunga sul canapè spiega il giornale e legge)
Mar
Per_chè so _ let _ ta sei lag _ giù? Mar _ got! Mar _ got!
Per_chè so _ let _ ta sei lag _ giù? Mar _ got! Mar _ got!
sf p subito
Sparve il ri _ so dal tuo vi _ so! Il tuo ben fug _ gì, nè più tor_na
Sparve il ri _ so dal tuo vi _ so! Il tuo ben fug _ gì, nè più tor_na
sempre p
a tempo
qui! E can_ti il lab _ bro non ha più! Ma rin_no _
un poco rit.
quì! E can_ti il lab _ bro non ha più! Ma rin_no _
a tempo
rit. col canto
sf p

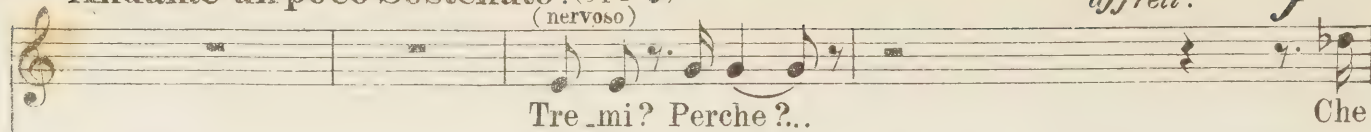
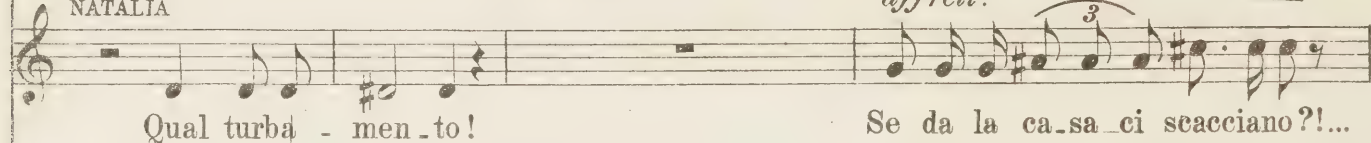
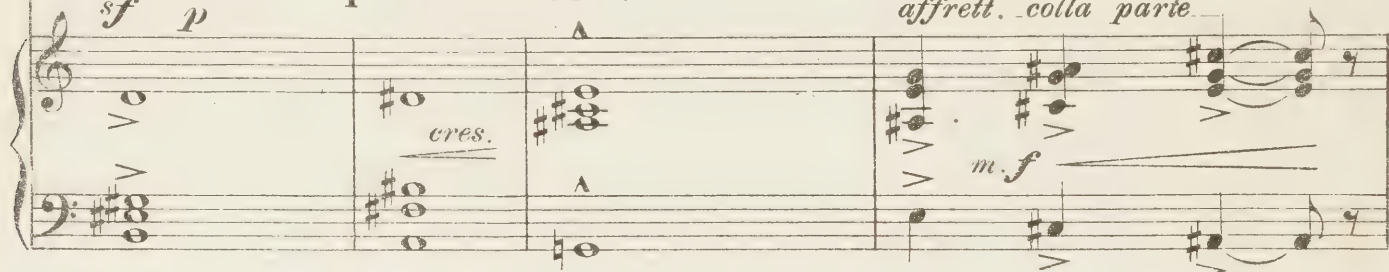
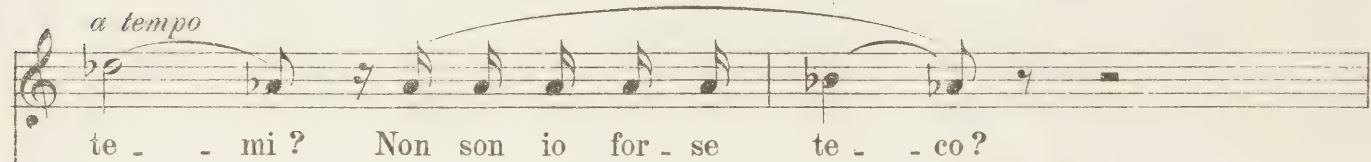
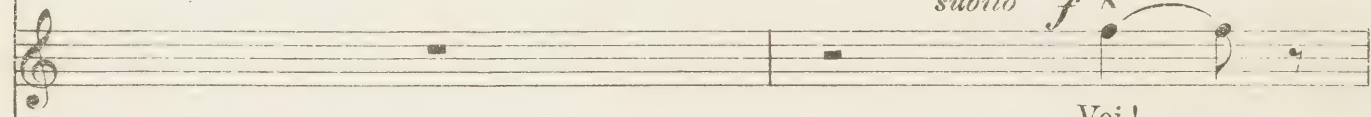
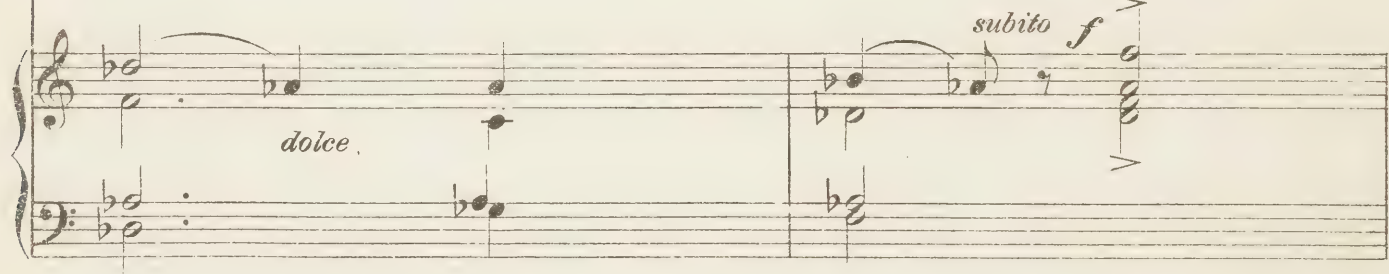
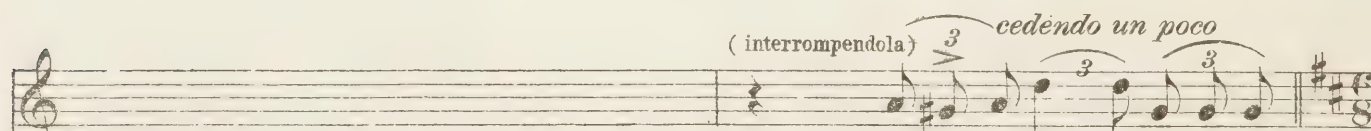
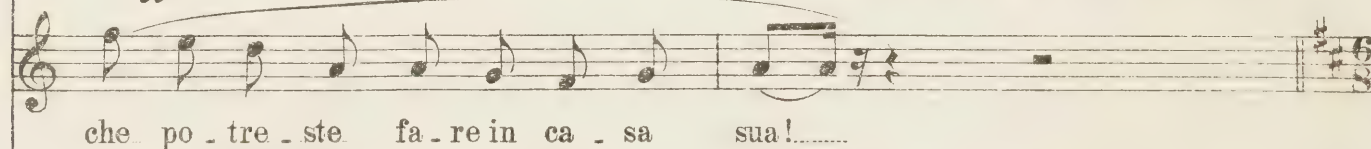
f allegramente
-va - re a - mor si può, Mar - got! Mar - got! Pren - di il maz -
-va - re a - mor si può, Mar - got! Mar - got! Ri -
ritenendo con grazia
- zuol ri - tor - na an - cor. Come l'on - da fugge a - mor, ri - di con noi Mar -
- di con noi! co - me l'on - da fugge a - mo -
rit. col canto
- got!
- re!
p

un poco meno
balzando
ad libitum
tempo
(con soddisfazione)
Mar
Toh! il Mi_ni_stero a terra! Ho pia_
un poco meno
f secco
col canto
f
p subito
-ce_re!
Gli ho sempre fat_ _ta un' a_tro_ce
p
calando
guer - - - - - - ra!
(alzandosi)
Sost.o scherzando, come prima.(116 = ♪)
Ma... già... cadranno sem_pre Came_re e mi_ni_
8
Sost.o scherzando, come prima.(116 = ♪)

Mar
-ste - ri
se non van - - no al - la ca - me - ra
dei bravi came -
cres.
(senza scomporsi)
(riapre il giornale)
- rie - ri!
Ca - spi - ta!
Suono ener - - gi - co!
(campanello elettrico lungo e forte)
f
pp senza rall.
L'ar - ti - co - lo mi pia - ce!
La De - stra...
p
(butta via il sigaro ed il giornale)
(sbuffando)
Auff!!
Non c'è
proprio un minu - to di
(campanello più insistente)
affrett e cres.

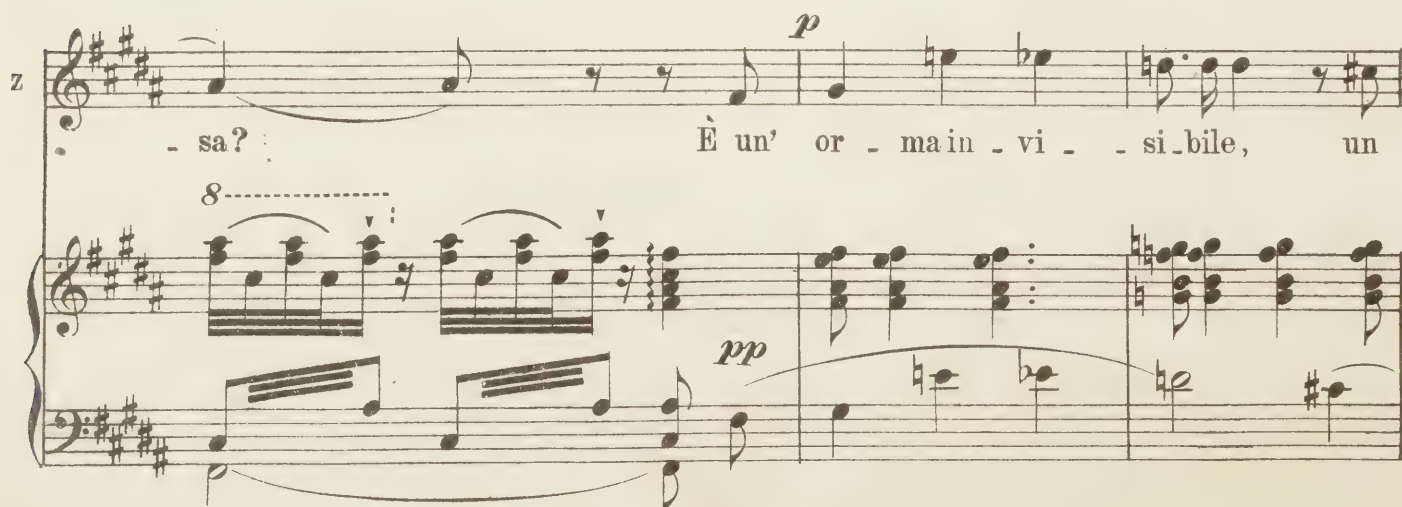
All.° Giusto. (160 = ♪)
(esce furibondo dalla porta del fondo come per andare ad aprire)
Mar
pace !!
cres. poco a poco
p
All.° Giusto. (160 = ♪)
sf p subito
f
incalz. e cres. sempre
MARCO (riappare introducendo Zazà e Natalia. Zazà avrà l'aria un pò stravolta come di persona decisa a tutto. Natalia invece è timida e paurosa.)
(a Zazà salutando.) Un poco meno
Mar
Lei dunque è la Signora Dunoyer !...
Un poco meno

ZAZÀ (con voce tronca, come cogliendo l'occasione)
(126 = ♩)
Sì... Sì... Du_noyer!
misurato _ con garbo
Mar
Sia buo _ na di
(126 = ♩)
sf p
Mar
trat_te_ner_si qui _ un i _ stan _ te... Ma _ da _ ma è an_da_ta a la sta_
Mar
_zio _ ne; ac_compagna il si _ gno _ re che par_te per Li _ o _ ne.
ZAZÀ
Gra_zie; l'aspet_te _ rò...
(Marco saluta ed esce dalla porta a sinistra che chiude dietro di lui)
Mar
(come nella scena precedente)
8
E 1039 S

Andante un poco Sostenuto. (84 = ♩)
(nervoso)
affrett.
Tre_mi? Perchè?...
Che
NATALIA
affrett.
Qual turba - men_to!
Se da la ca_sa_ci scacciano?!...
Andante un poco Sostenuto. (84 = ♩)
affrett. colla parte
cres.
m.f
a tempo
te_ - mi? Non son io for_se te_ - co?
subito
Voi!
subito
dolce.
(interrompendola)
cedendo un poco
La loro ca - sa la puoi chia_
affrett. ancora
che po_tre_ste fa_re in ca - sa sua!
cedendo un poco col canto
affrett. col canto
dolce

Andantino. (76 = ♩.) (ironicamente)
Z
mar!
Il domestico ha detto: Il Signore, Madama!...
Andantino. (76 = ♩.)
incalzando poco a poco
sempre cres.
Qui fiorisce l'idillio!
Qui si sorride ed ama!
NAT.
f
affrettato
Eb ben, fuggiam, si
cres
affrettato

N
-gno - - - ra: or - mai tut - to v'è
ZAZÀ.
Z
f
Per - chè fug -
N
no - to!...
Un poco rit. il tempo
f
-gir? sei fol - le! Tutto m'è inve - ce i - gno - - to!
pausa corta
f
dim. subito

(66 = ♩.)
(passeggia nervosa)
Z
NATALIA (comincia ad osservare il salotto)
(66 = ♩.)
pp calmo
dolce cantando
N
Han scel
ZAZÀ
scattando
Più del mi - o! Troppo bello, troppo
N
- to un incan - te - vo - le sog - gior - no!
pesante

Z
ta - ci - ta
stan - - - - - -
za
da un' on - da di
ba - ci per - va - - - - -
sa? Non sen - - - ti l'a -
8

Z
cu - ta fra - gran - - - - -
8
Z
za D'a - mo - re che
8
Z
cor - re la ca - - - - - -
8
Z
p
sa? È un' or - ma in - vi - si - bile, un
8
pp

Z

se - gno di giun - co sul li - do del mar ——— chè

Animando

do - - ve la don - - na ha suo re - - gno .... Un

cedendo *affrett.*

nul - la può tut - to sve - lar! .... Lo

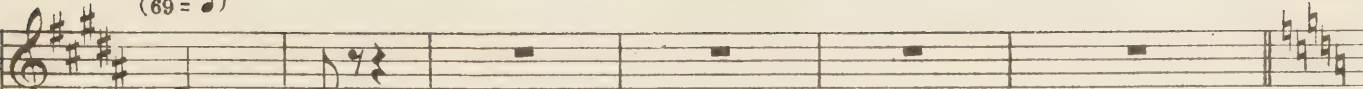
cedendo col canto

p *affrett.*

declamato *cres. poco a poco* *affrett.* *sempre cres. ed incalz.*

ve - di quel can - tuccio?! I cu - sci - ni?... il di - va - no?! Là si ab - brac - cian la

sf *sf*

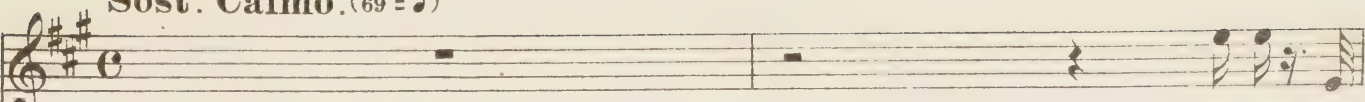
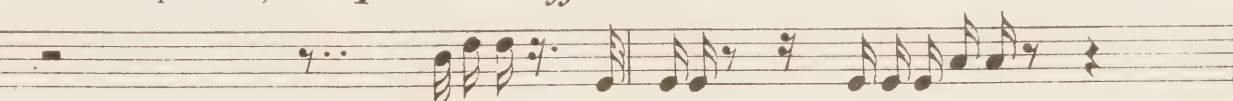
delirando
se - - ra, si strin - go - no la ma - no... e si par - land'a-
- mo - - re!... Ah! li ve - - do! li
(come folle)
cres. ancora
ff
ve - - do! Son là!! E non posso di - vi - - - - der-
col canto
accelerato il tempo
(con voce rotta dal singulto)
molto rit. questa battuta
- li!... son là! Folle di - ven - go!.. Folle!.. Fol - le di - ven - go
p col canto
molto rit.
accelerato il tempo

(69 = ♩)
Z
già !
N
NAT.
Possono u_dir!... cal_ma_tevi, signora!...
(69 = ♩)
p
affrett.
(fissando gli occhi al tavolo)
Chi sarà questa don_na?...Se il servo inter_ro_gas_si... Ah!
(balzando)
Che c'è ?!
p
col canto
sf
Guarda ... u_na let_te_ra ... so_pra quel tavo_li_no !
(si accosta al tavolino e si china a leggere)
A ma.

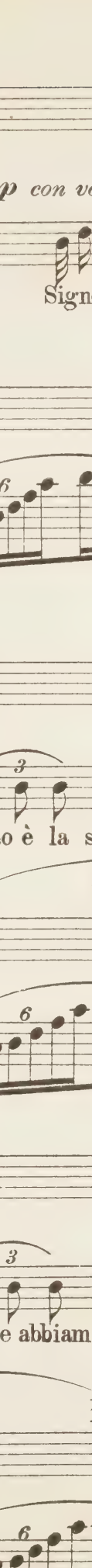
N
(impaurita)
-da - ma Du-fre - sne, ri - va di Maz-za - ri-no „ È ammo -
Agitato. (92 = ♩)
ZAZÀ. (corre al tavolo ed afferra convulsa la lettera)
Agitato. (92 = ♩)
N
-glia - - to! si - gno - - ra! si-gnora!... Andia-mo vi - a!
Z
Ammoglia-to?!... No! È l'u-so, vi-vendo'incompa -

(Decidendosi ad aprire la busta)
Z
-gni-a di da-re il pro-prio no-me... Fra po- - -co lo sa-
-prò ... È a-per-ta!... e poi?...... Venni per ciò!
(apre la lettera e
NATALIA
(supplichevole)
N
Non l'o-se-re-te!?
f p subito
legge convulsamente)
"Quando, a-mi-ca, a Pa-ri-gi ver-rà vostro mari-to!,,
(si arresta come colpita)
ff pesante

Andante Giusto. (80 = ♩)
Dun - que ... è ver? Am - mo - glia - to!
Andante Giusto. (80 = ♩)
Non a - ve - va men - ti - to quel po - - ve - ro Ca -
Un poco meno. (58 = ♩)
(gitta la lettera sul tavolo)
pp quasi parlato
(poi passando le mani sul volto ha come un momento di prostrazione)
- scart !!...
Ammogliato !...
(58 = ♩)
Un poco meno. (come nel II.° Atto)
(60 = 𝅗𝅥.)
NAT. (cercando sorreggere e confortare Zazà)
Si - gno - ra, buona si - gno - - ra, an - dia - mo.
(60 = 𝅗𝅥.)

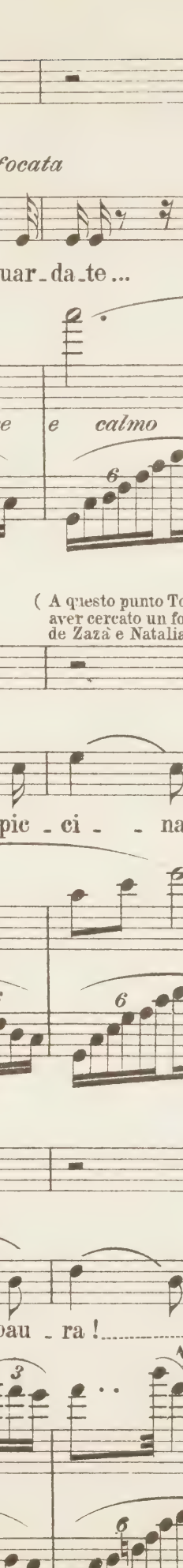
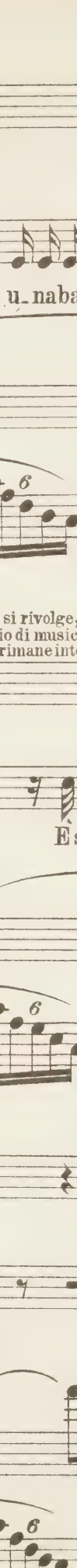
(come pazza)
Z
An -
N
Perchè soffrire an _ cora ?!
Tutto è sco - per - to...
Mosso. (108 = ♩.)
(corto quasi parlato)
portato
un poco rit
tempo
_ dar?... No!... no!... no... Qui restar con _ vie _ ne!... E _ gli è
Mosso. (108 = ♩.)
a tempo
f deciso
tempo
segue
sf p
cer - - to già stan _ co di queste sue ca - te - - ne!

Z
Me so_la a _ _ ma! Io l'aspet _ _ to fer _ ma!
marcato il tema
Z
E _ gli giun_ge _ rà La_scie _ rà la sua
cres. sempre
(L'uscio dal lato sinistro si schiude)
Z
spo _ _ sa e me _ co par _ ti _ rà!
NAT.
(spaventata)
Ah! Vengo _ no!
ff

Sost°. Calmo. (69 = ♩)

Z: Dove?! Chi è?!

(*Totò* entra senza vedere le due donne e va verso il pianoforte)

p con voce soffocata

N: Signora guar_da_te... u_nabambina?

Sost°. Calmo. (69 = ♩)

p *dolce e calmo*

(A questo punto Totò si rivolge, dopo aver cercato un foglio di musica vede Zazà e Natalia e rimane interdetta)

(come un rantolo di dolore)

N: Si_gno_ra!... Certo è la sua pic_ci_na! È sua figlia!

Z: Sua figlia!

N: Le abbiamfat_to pau_ra!.........

Z: Parla_le

(1) La bimba dovrà parlare colla massima semplicità e naturalezza. Il suggeritore baderà a suggerire in modo che le frasi comincino sugli accordi come sono marcate.

N
Da un pezzo... O_ra più cor_te saran l'o_re con vo_i!
T
No... La mamma è uscita; l'aspettate?
(salutando confusa)
Signora, come siete gentile!...
ppp
(Totò fa cenno a Zazà e Natalia di sedere. Zazà siede a destra Natalia a sinistra presso al canapè. Totò nel mezzo)
And.te Sostenuto. (40 = ♩.)
ZAZÀ (con profonda commozione cercando farsi forza.)
An_gio_let_to, il tuo no_me?
Antoniet_
ben cantato
pp le armonie

(soavemente)

Z: To - tò! per - chè?

-ta Dufresne è il nome mio...

T: ma mi dicon Totò. È un nome caro al babbo...

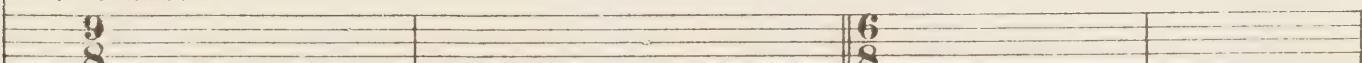
molto accentato

(confusa) (riprendendosi subito) (turbata)

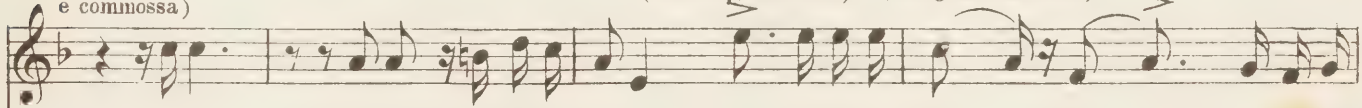
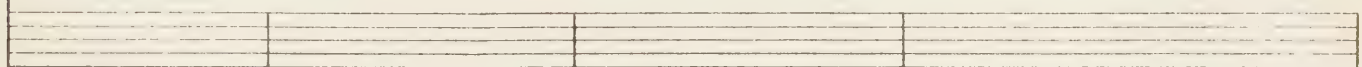
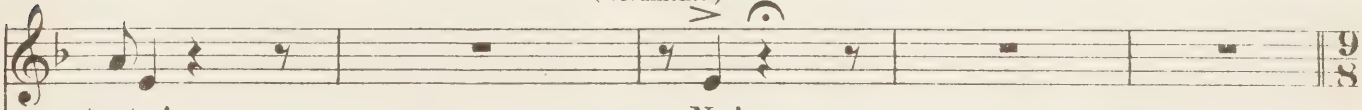
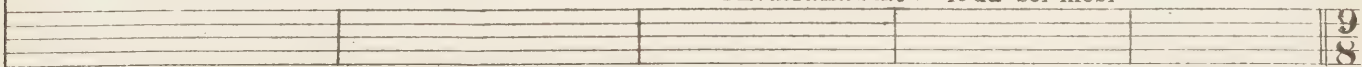
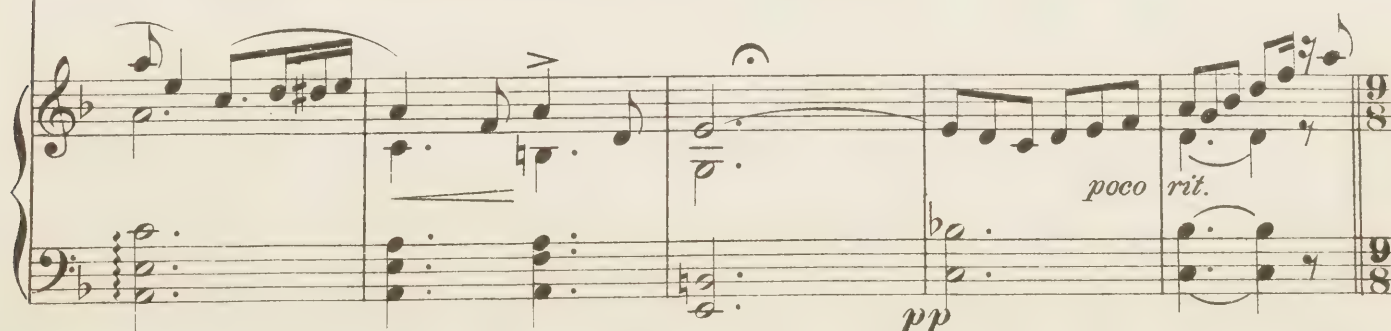
Z: Ed io... Mi chiamo Za... Signo-ra Du-noyer!... E che! tu

(fissandola stupita)

T: E voi? Oh! no! Perchè mentite?

(risentita)

Z: puo-i!... Bimba! m'offendi!!

T: Io la conosco... Non somiglia a voi.. è un peccato il mentir!

(quasi bruscamente)
Z
Un' altra Dunoyer... o_ra com _ prendi ...
(riflettendo)
T
Siete *un'altra* Signora Dunoyer !?
Voi mi date del tu !... Per_
(imbarazzata e commossa)
(come riprendendosi)
(con grande dolcezza)
Perchè ... Perchè ... tu rasso_migli ... Voi rassomi_glia _te ad u _ no che amo
_chè ?
sensibile
(vivamente)
tanto !...
No !...
Mi vuol tanto bene !.. Io da sei mesi
Uno che amate ? Io somiglio a papà !.. Lo conoscete?
È tanto buono !..
nol vedea ,
sapete ...
poco rit.
pp

(mormorando)
Z
Sei me_si !...
T
Or lo rivedo
e lieta sono. Presso la nonna in Algeria siam stati... Babbo al ritorno al circo ci
un poco
(ansiosamente)
(con un sospiro di dolore)
E dove an_date?!...
Ah!
ha portati. Ma insieme a noi fra breve partirà.
In America.
rit.
sempre più
Allegretto. (120 = ♩)
Vostro marito dove sta?
p scherzando

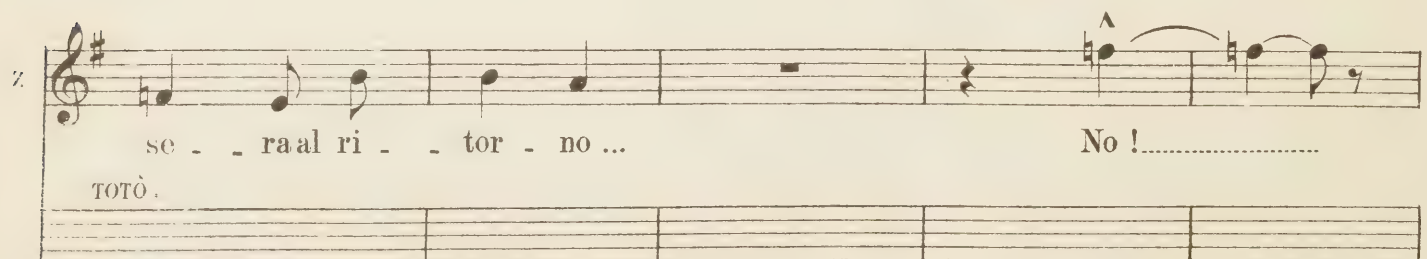
(balbettando sempre
più commossa)
Z
Non l'ho !...
T
Non avete neppure una
p sempre

T
Totò ?...
Oh, vi com_ _piango !

T
Siete tanto mesta !...

ZAZÀ Un poco meno. (69 = ♩)
So_no ve - do_va... so - - - - -
Un poco meno. (69 = ♩)
a tempo
pp
la... ab - ban - do - na - - - - - ta! U_na bam-
sempre con crescente emozione
bi - - na al cie - - lo io l'a - vea
chie - - - - sta!........ ed il cie - - lo, To_

Z
-tò, non me l'ha da - - ta! S'io l'a-
con anima
rit. con espressione
-ves - si, To - tò! l'a - do - re - re - i... Come a-do - ra - ta dal tuo
col canto
p
Animando.
bab - bo se - - i!
TOTÒ.
(gaia)
Certo che mamma e babbo amano assai
Animando.
p cres. sempre
f
T
la piccola Totò. V'ama, signora, la vostra ...
p
f

Molto rit°.
con profonda tristezza
Mamma?! io non l'ho a - vu - ta ma - i!!
Molto rit°.
p
And^te. Mesto. (54 = ♩)
Mamma u - sci - va di ca - sa in sull' au - ro - ra...
And^te. Mesto. (54 = ♩)
p dolce
ed e - ro so - la... fin che ri - tor - na - va. Ma la
se - ra al ri - tor - no... No!
TOTÒ.
Vi bacia - va?
cres.

Z

non vo - lea - de - star - mi... A - vea ra - gio - ne!...

legato *calando e dim.*

C'e - ra sì po - co da ve - de - re al mon - do!....... Lo

dolce

Un poco più animato

Con grande affetto

sa - i, piccina mi - a,......... ci son per - so - ne

che de - vi a - ma - re d'un a - mor pro - fon - do!

Z
So-no cat-ti - - ve... e il mon - - do le di - sprez - - za...
Pu - re han tan-to sof - fer - - to... in fan-ciul -
(angoscioso)
-lez - - - - za!
Vi
TOTÒ. (poco a poco si leva e si appressa a Zazà interessandosi a quanto essa dice)
I bimbi senza pane e senza tetto?
molto accentato
so-no bim-bi ai qua-li man-ca mol - - to più!
T
Sono i

animando
Z
I bim - bi senza
T
bimbi che non han l'affetto del babbo?!
animando e cres.
(quasi piangendo)
pa - dre! hai col - to! hai col - to!
cres. molto poco rit.
Espandendosi con commozione ed affetto.
Que - sta per un fan - ciul - lo è la più gran sven -

(stringendo Totò fra le braccia)

rit *col canto* *ten.*

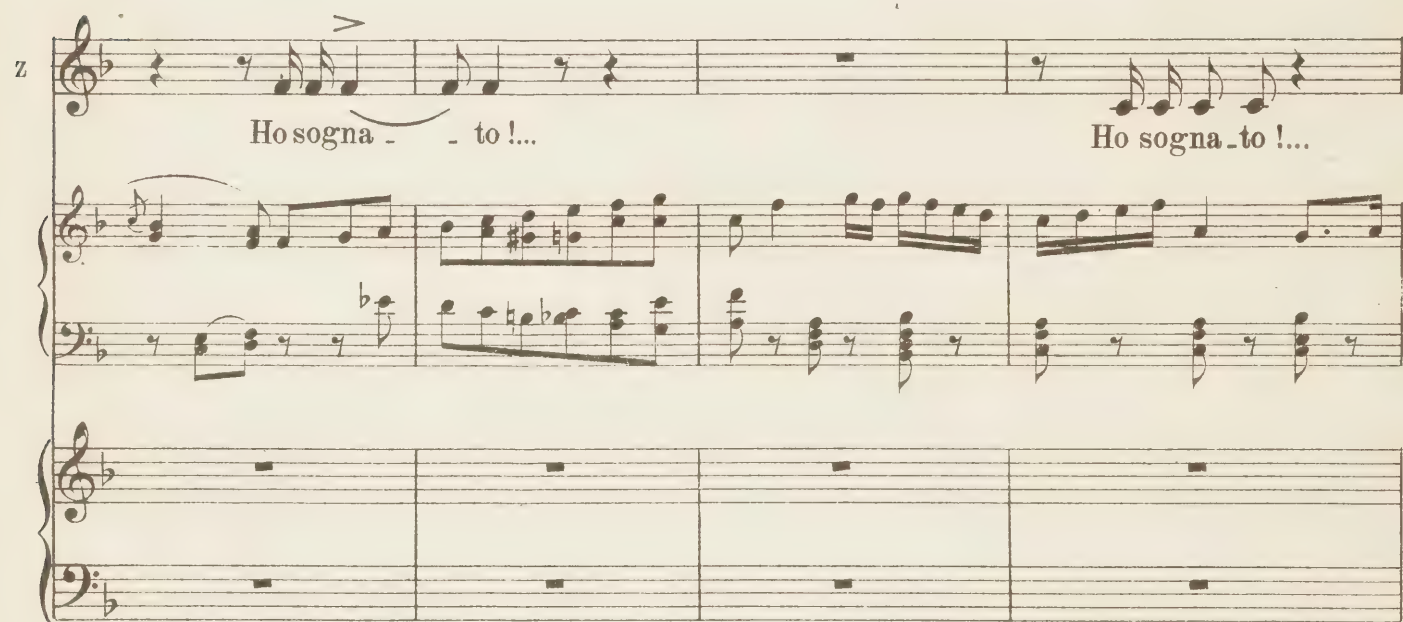
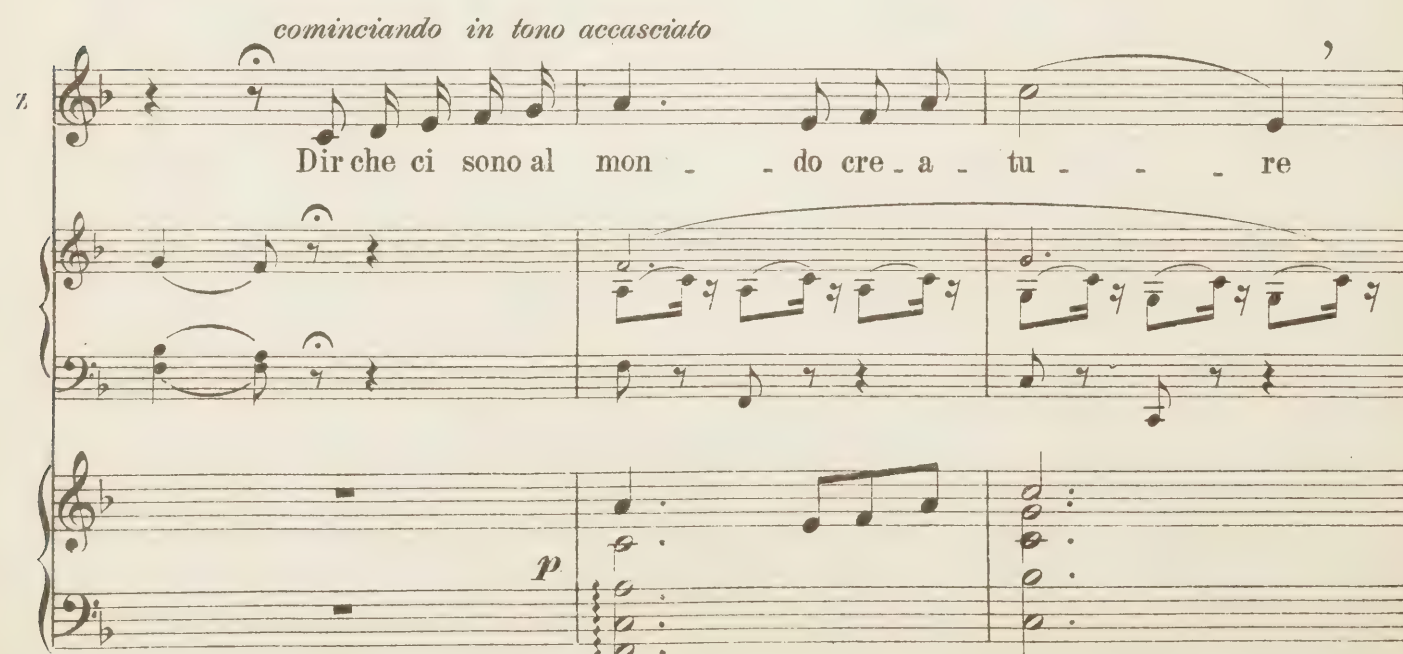
Z: -tu - - ra! Ma tu vi-vi tranquil - - la, so - a - ve cre - a - -tu - - ra, il pa - dre tuo nes - sun... nes - sun... ti strap - pe - rà!

(stringe Totò piangendo e baciandola)

TOTÒ (guardando sorpresa Zazà)

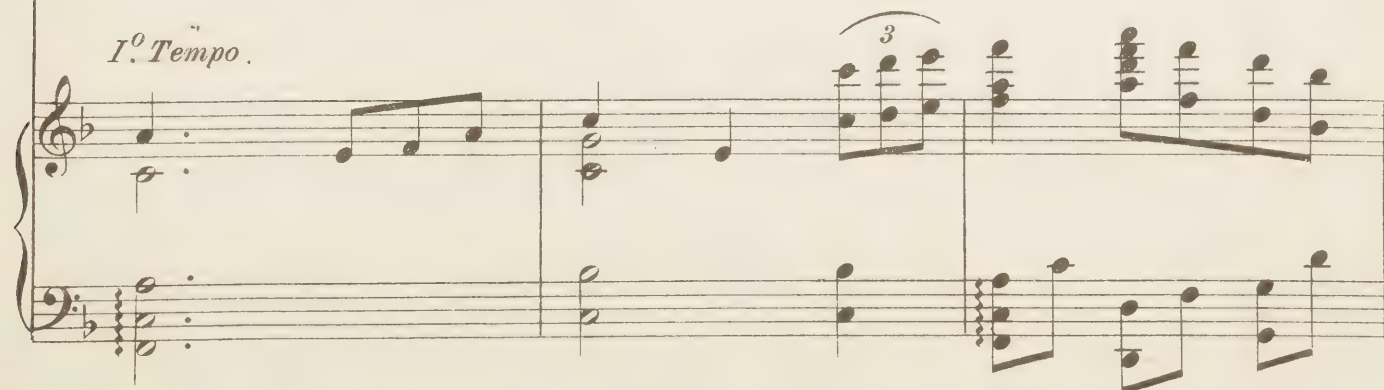
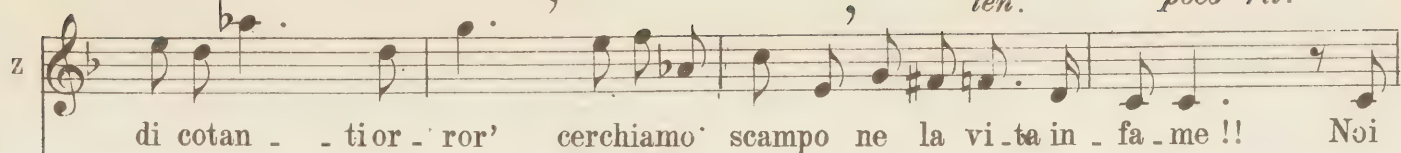
Signora!... piangete?!...

Z
No!... Non piango!... Un ri - cor - do m'ac -
rit.
quasi a piacere
- co - - ra... A stu - diar tu ve - ni - vi... ten
Allegretto, come prima. (120 = ♩)
pre - go: suona un po - co.
TOTÒ
Non oso; di me, certo,
Allegretto, come prima. (120 = ♩)
p

(protestando)
Z
To - tò! Che di - ci!!
(andando verso
T
voi vi farete giuoco!
il piano)
T
Allora... suono un' A - ve Maria. È bel - la, e piace
ZAZÀ
(con voce rotta dal pianto)
p
Sì!... va!... To-
(cerca un foglio di musica e poi siede al piano)
T
tanto alla mammina mia!
pp cres. molto

(1) *AVE MARIA* di CHERUBINI

Z
Ammo_glia _ to!...
e un an _ gelo ha per fi _ glia!...
Z
Ho sogna _ _ to!...
Ho sogna_to!...
cominciando in tono accasciato
Z
Dir che ci sono al mon _ _ do cre_a _ tu _ _ _ re
p

poco rit.
tempo
na_te fra gli a - - gi e contro il mal pro_tet - te,........ che a l'uom pre -
poco rit.
tempo
m.s.
dolce
tempo
poco rit.
(con voce rotta dal pianto)
- scel_to se ne vanno pu - re, spo_se fe_li - ci .... e........ madri
poco rit.
poco rit.
ten.
tempo
animandosi
be_ne_det - - te!........ e non son pa - ghe! e i_gnora -
ten.
tempo

angoscioso
animando sempre
Z
_no i do_lo_ _ _ _ri di noi cre_sciu_ _ _te al
animando col canto
animando_col canto
cres. sempre
fred_ _do ed al_ _la fa_ _ _ _ _ _
cres. sempre
cres. sempre
affrett.
_me!
Che stanche al_fi_ne
affrett.
affrett.

f con energia disperata
ten.
poco rit.
di cotan - ti or - ror' cerchiamo scampo ne la vi - ta in - fa - me!! Noi
col canto
poco rit.
col canto
poco rit.
I.º Tempo.
siam le ma - le - det - te! Il nostro cuo - re a la spe -
I.º Tempo.
m.s.
I.º Tempo.

incalzando ancora
Z
_ranza in _ va _ no si a _ pri _ rà!
Noi_siam le ma_le_
affrett. questa battuta
incalzando ancora
affrett. questa battuta
incalzando ancora
rit.
molto rit.
Z
_det _ te!...
Il mondo ci ri _ fiu _ ta anche l'a _ mor!........
l'a_
rit.
molto rit.
molto rit.
rit.

tempo
rit. ancora
Z
-mor!! Quanto do - lor! Di me che addi-ver - râ!........ Di me........
tempo
rit. ancora
col canto
tempo
rit. ancora
col canto
(Piange a dirotto mentre Natalia commossa cerca consolarla.)
Z
.... che addi - ver - rà!..............
a tempo pp
a tempo ppp

(la bacia con effusione strigendola fra le braccia.)

(si sente rumore nell'anticamera)

Z

TOTÒ (si alza lieta e va presso Zazà) (a Zazà)

(lieta)

Ho finito... baciatemi! Non piangete!.. è mam-

sempre p e calmo quasi religioso

sf

All°. Agitato. (144 = ♩)

(Zazà si è levata di scatto e con uno sforzo supremo riesce a contenersi)

(a Natalia: calmandola col gesto)

(La porta si apre ed appare la signora Dufresne che resta interdetta vedendo persone sconosciute, poi saluta civilmente e si avanza tenendo per mano Totò che le è andata incontro e resta in piedi nel mezzo della stanza)

Z

Nulla!

(corre verso la porta del fondo)

T

-mà!!

NATALIA (spaventata)

Dio!.. che succede a-des-so!!

All°. Agitato. (144 = ♩)

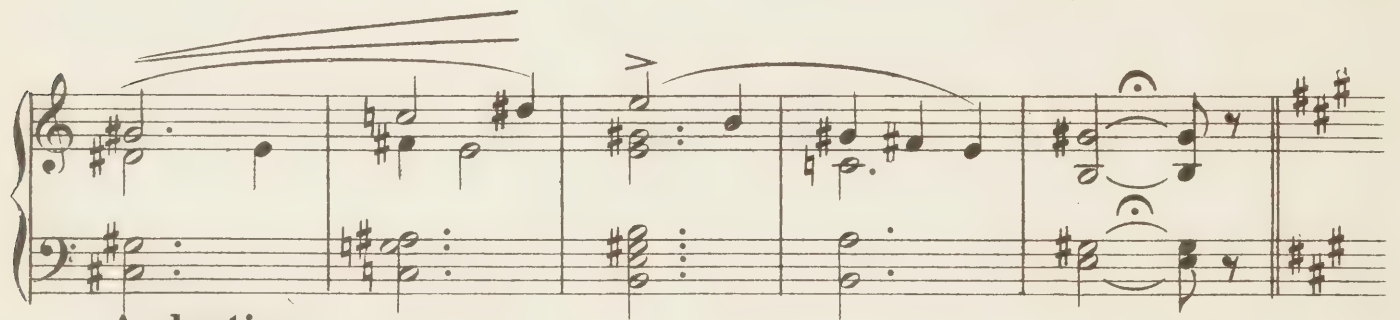
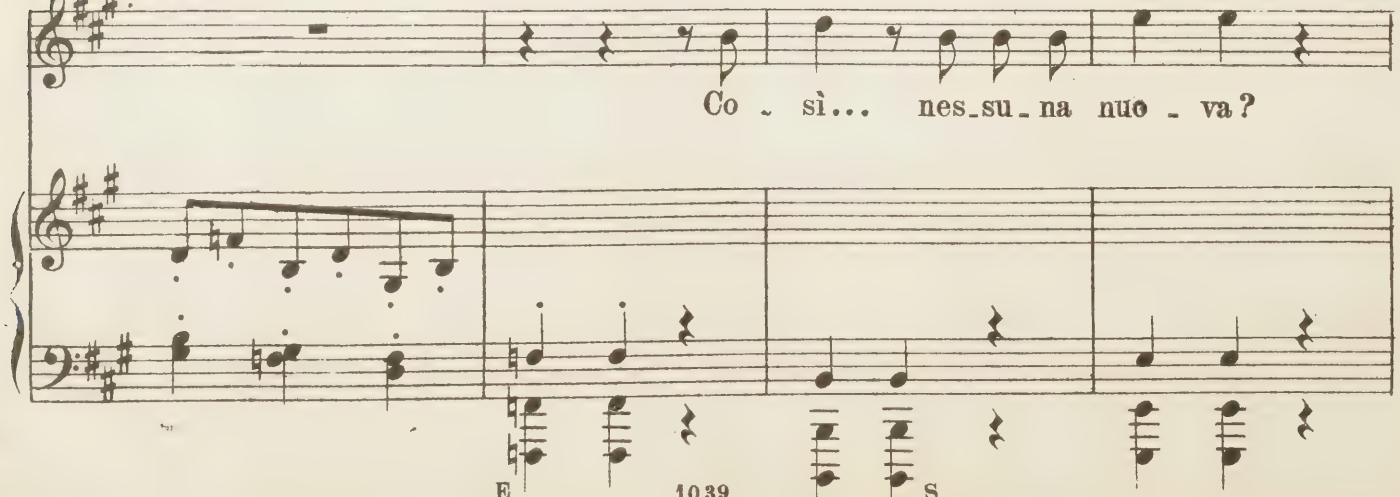
sf p rallentando

Molto Sostenuto. (50 = ♩)
(Zazà saluta poi comincia col più gran turbamento)
p
rit.
Oh! co - me è bel - la!... Voi, signo - ra, a - spet-ta -
Molto Sostenuto. (50 = ♩)
rit.
p
- va - - te u - na si - gno-ra Du-no - yer... È il no-me mi - o...
lamentoso
imitando, con dolore
Noi di por - ta ci sia-mo sba - glia - te... Vol - li spie -
- gar l'equi-vo-co... e re - stai!
molto rit.

(48 = ♩)
Andante mesto, un poco meno di prima
(la commozione la vince nuovamente)
Z
In _ tan_to con la bim_ba conver _ sa _ i ...
È un an_ge-
m.s.
ben cantato
_lo!
È un an_ge _ lo!
Fe_li_ce vo_i!
Fe_li_ce
m.d.
cres.
cres. ancora
vo_i!
(va passo a passo alla pórta)
Men vo!
Men vo!
dim. con grande espress.
(Zazà s' inchina)
(col singhiozzo del pianto mal represso)
Scu _ sa _ te!...
p Addio!..To_
TOTÒ
(sempre presso alla mamma)
Addio signora.
rit.

(Zazà esce seguita da Natalia dopo aver fatto un cenno di saluto colla
Z
-tò!
pp espressivo
mano a Totò. La Signora Dufresne bacia Totò e poi sembra interrogarla sulla visita.)
Z
LA TELA CADE LENTAMENTE.
8
ppp
sentito
pppp
FINE DEL III. ATTO.

ATTO QUARTO

Il salotto di Zazà come nel secondo atto.
Sostenuto malinconico.
mf
Andantino.
scherzando
MALARDOT.
Co _ sì... nes_su_na nuo _ va?

ANAIDE.
For - se ver - rà più tar - di; non so...
A
Qual - che di - sgrazia for - se?! Dio ce ne guar - - -
A
- di!.........
MALAR.
Non si do - vea la - sciarla allonta -
M
- na - re nem - men di quat - tro pas - si! Con quei ner - - vi, vi

M
pa - - - - re?! O-ra mi a-ve-te mes-so in un im-
M
-pic-cio se - - - rio! Mi man-gio il me - - glio de-gli in-
M
-cas - - si per o-gni suo ca-pric - cio! Ier se - - ra, ad e-
M
-sem - - pio, hanno im-pa - ra - - to che Za - zà non can-ta-va...

M
e m'han pian - ta - - - - - to!
m.s.
ANAIDE. (balzando in piedi)
(in ascolto)
Qual - cu - no!...
s'a - pre l'u - scio! E
A
(corre precipitosa ed esce dalla porta di destra)
le - - i!
MALAR. (impacciato passa a destra presso al paravento quasi celandosi)
tr
8 bassa
dim. sempre
tr
8 bassa

Molto Sost.o
ANAIDE. (riappare seguendo Zazà che camminando automaticamente traversa la stanza senza vedere Malardot, e si lascia cadere sulla sedia presso al tavolo oppressa.)
Fi-gliuola
Molto Sost.o
p
8 bassa
ZAZÀ
8 bassa
(siede)
Buon dì, mam-ma...
(Entrano dalla stessa porta a destra Cascart e Natalia che sembra raccontare vivamente quanto è successo a Parigi - Essi restano nel fondo.)
A
mi - a! Mia Za - zà!
I.o Tempo.
(prende una sedia e siede come per cominciare una lunga conversazione)
Che orri - bi - le a-go -
lamentoso
I.o Tempo.
tr
- ni - - - a!... Ma tu ci da - rai su - bi - to no -
tr

Sost.to come prima.
(come
ZAZÀ.
Oh no, mamma, non
A
- ti - - zie ... Sta-vo in pe - na ...
Sost.to come prima.
affranta parlando senza voce)
Z
pos - so ... Mi reg - go in pie - di ap - pe - na! Tut - ta not - te ho ve -
Z
- glia - to !... Rac - con - te - - rò ... ma do - - po!
ANAIDE
(come delusa insistendo)
Vor -

Riprende ancora I°. Tempo .
(volgendosi scorge Malardot)
Z
La_sciami ir pa - - - - ce!...
A
- re - - - - i...
And^no. mosso come prima .
Z
Voi!... qui!... per qua - le sco - po?...
MALAR.
(imbarazzato)
Ve -
ZAZÀ. (amaramente interrompendolo)
M
- ni - vo per sen - ti - re... Oh! già lo so!... se can - to?!..

(animandosi)
Z
Voi pa - - ga - - te!!
Che im-por - ta a voi se il
cres.
con dolore ed amarezza
cuo - re ho in - fran - to! se so - no in - fer - ma e stan - -
- ca?!
La ta - sca del - le im - pre - se ci met - te an - che le
la - gri - me.. sul con - to del - le spe - se!
p
Sì, can - te -
poco rit

animando e cres.
Z
-rò! Ma por-ta-lo, mam-ma, lon-tan di
animando e cres.
quà!..
An-da-
MALAR. (confuso uscendo)
Io non pen-sa-vo...
-te, Mamma... va vi-a! va! va!
ANAIDE.
(esce trascinando Malardot)
p

ZAZÀ. (toglie il cappello e lo scialle e va a sedere infranta sul canapè a destra)
tr
NATAL. Moderato.
Si_gnor, è a_des_so la vo_stra vol_ta!...Di_te_le
Moderato.
sf p
p
N
qual_che mi_te pa_ro_la... se voi non sie_te chi la con_
dolce
dolce
N
_so_la?!
CASCART.
Che deb_bo dir_le se non m'a_scol_ta?!...

ZAZÀ.
Ah! tu non puoi di_re co_._sì, Ca_scart!... i tuoi con_
(NATALIA esce lentamente dalla porta a sinistra)
Z
_si_gli se_gui_rò!....... Sei tu ch'io sti_mo! Oh, mio Ca_
Z
_scart!....... non reg_go più!....... Per_do la te_sta!
Z
Che far deb_bo? di'!.......
CASCART.
(appressandosi commosso)
Za_

And.no affettuoso.
con affettuosa semplicità
C
-zà, pic-co-la zin--ga-ra, schia-va d'un fol-le a-
And.no affettuoso
C
-mo---re, tu non sei giun-ta al ter--mi-ne an-
poco rit.
a tempo
p dolce
C
-cor del tu--o do--lo--re!... Quan--to con-vien di
rit.
a tempo
C
la--gri-me che sul tuo vol--to scen--da

f con accento
poco rit
C
pria che il tuo so - - lo ed u - mi - le pel - le - grinar ri - - pren - -
f col canto
seguendo
- da!
Tu lo cre - de - - - sti
p anim.
li - - - be - ro...
Or la speran - - za è
cres.
spen - - - ta...
rit.
O - ra sei tu la
col canto

p
C
li - - - - be-ra!...
e il tuo do - ver ram -
- men - - ta! il tuo do - - ver!
il tuo do - ver! Ahi!
dim.
rit.
del sognato i - dil - - - lio
spar-ve l'in-gan - no a un
p
rianimando subito
cres. molto
trat - - - to!...
U - na ma - ni - - - na

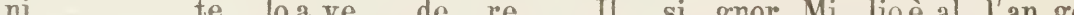
ten.
d'an - ge - lo in - die - treg - giar t'ha fat - - - -
ten.
rit.
- to!
Come nel 3° Atto.
Come nel 3° Atto.
espandendosi
ZAZÀ. (mormorando fra le lacrime)
Oh! quel - la fi - glia!...
CASCART. nobilmente con affetto
Pian - gi la pa - ce tua sva - ni - - - -

incalz.
C
_ta !... Ma rammen _ _ ta che u _ n'al _ _ tro do _ ver hai nel _ la
incalz
ZAZÀ.
(disperatamente)
Ab_ban_do_
C
vi _ _ ta: Quel _ l'uo _ mo ha una fa _ mi _ _ glia! Ren _ di _ lo!
Z
_ nar _ _ lo?
molto rit.
C
È tuo do _ ver!...................... Ren _ _ _ _ di _ lo! è tuo do _

Z
(resta accasciata)
Ahimè!
C
ver!
È tuo do-ver!
Poco più.
Z
C
(quasi duramente)
Ciò non
Che?
Non vor-re-sti
far-lo?
Poco più.
ruvido
sf
p
Z
dis-si...
Nul-la!...
Che lo fa-
C
Che pen-si?
mf
mf

Z
-rò! Do - - ves - si an-che mo - - ri - - re...
Più Presto.
Z
og - - gi... gli par - le - - rò!
CASCART.
(balzando)
No! Non vor - rai ri -
Più Presto.
poco ten. rit.
Z
Ha pro - mes - - so di tor - na - re
C
- ce - - ver - lo?... Ti ro - - vi - ni!...
f rit. col canto

Agitato.
Z
og-gi!
C
Paz - - - za tu,cheglielhai con-ces - - so!
Agitato.
C
Paz-za le mil - - le vol-te!.. Se lo ve- -di...sei per - sa!...
C
Scri - - vi-gli!... Segli scri-vi la co - sa è ben di-

C
-ver - sa... E-gli sen va... tu al - l'ar - te ri-tor-ni co-me
ZAZÀ (timidamente, ma resistendo)
Non sareb - be cor - te - se!..
C
pri-a...
Par-li di cor-te-si-a?! Qui si
Z
NATALIA.
(rientra correndo dalla sinistra)
Si -
C
trat - ta di mo - glie, di fi - glia, di do-ver!...

Scherzoso. (88 = ♩.) come nel II.º Atto.
N
_gno _ _ _ _ ra! Si _ gno _ _ _ _ _ ra! Ve _
Scherzoso. (88 = ♩.) come nel II.º Atto.
brillante
N
_ ni _ _ te _ lo a ve _ de _ re... Il si _ gnor Mi _ lio è al _ l'an_go_lo del_la
ZAZÀ.
(correndo al balcone con
Natalia che lo addita)
Mi _ _ _ lio!
N
vi _ _ _ _ _ a!

(indicando)
N
È là .... Ei con - ver-sa, ri - den - do, con il si -
ZAZÀ .
(volgendosi con gioia delirante a Cascart)
Mio Ca - scart, ti ringra - - zio
N
- gnor Cour - tois !
8
Z
affannoso
dei tuoi con - si - gli... li se - gui - rò... ma par - ti!...

Z
Ch'ei non ti tro_ _vi qui!... va!... va!...
CASCART.
Men vo:...
poco rit.
p a tempo
C
Ma pre_sto su te di_scen_de_ _rà
ZAZÀ.
(supplichevole)
Va!...
(uscendo)
C
l'o_ _ra del pen_ti_men_ _ _ _to!... Ahi,

rit. (esce) *pausa corta*

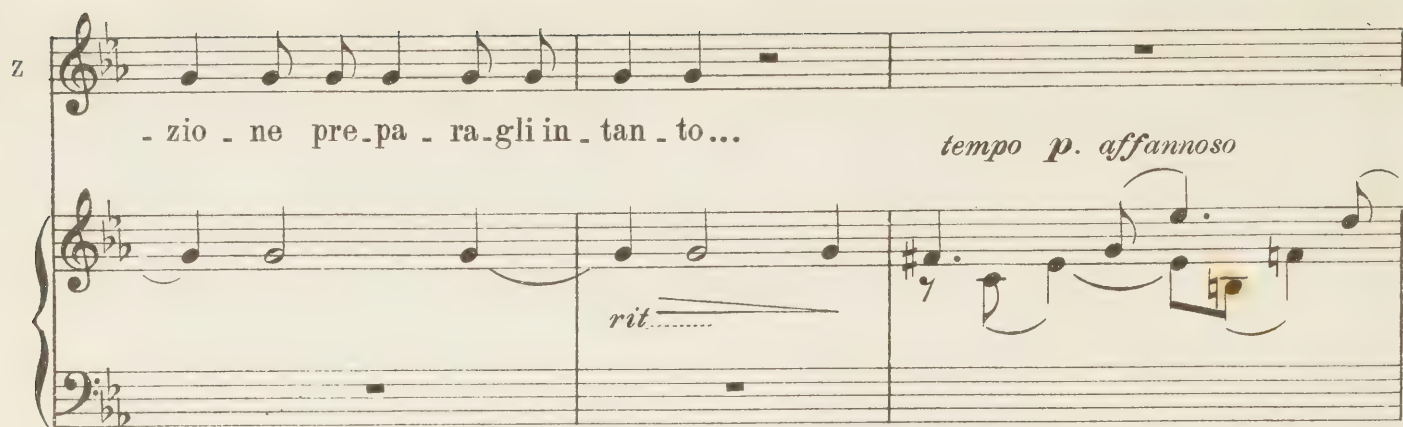
C

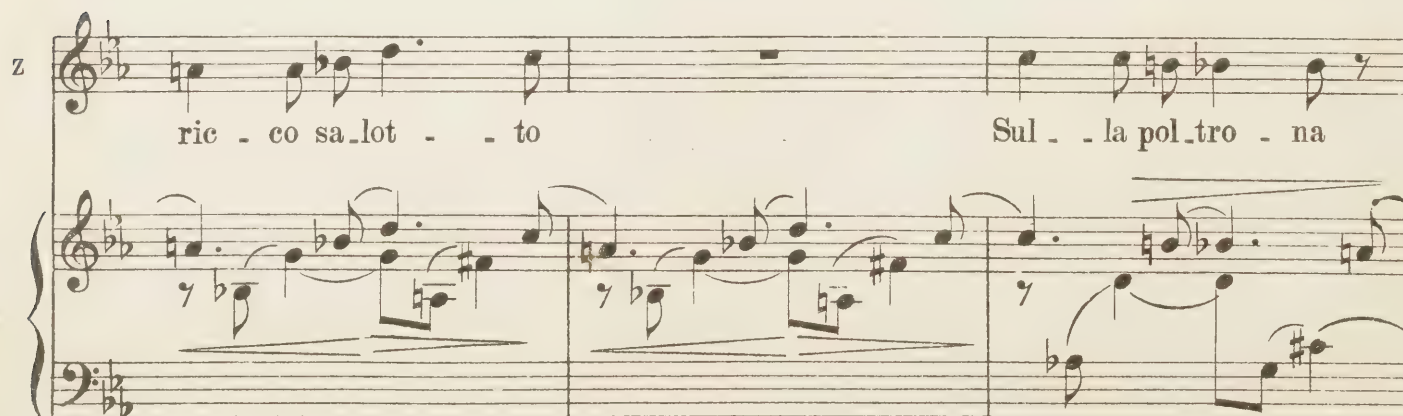
po - - - ve - ra .... Za - - zà !..................

rit. col canto *pausa corta*

Allegro. (88 = 𝅗𝅥)

ZAZÀ. (correndo alla toletta)

Na_ta_li - a, guarda ! Si vede che ho pian_to ?

Allegro. (88 = 𝅗𝅥)

seguire il canto *f tempo* *segue* *f tempo*

Z
-zio - ne pre-pa - ra-gli in - tan - to...
tempo p. affannoso
rit.
Z
Di - - o, qua - - le or - ren - - do di - sor - - di - - ne,
cres.
Z
qui!
Ei che a Pa - ri - - gi ha quel
f
dim.
Z
ric - co sa-lot - - to
Sul - - la pol-tro - na

(mostrando un paio di scarpe sotto al tavolo)
Z
m'hai lasciato il bu_sto ?!
Ve_di: quel pa_ _io di scar_pe là
NATALIA. (corre a prenderlo)
p
rall.
Z
sot_to !...
(protestando mentre va a prendere le scarpe)
N
Siam giun - te or o - - ra, poi !..
tempo
anim.
(guarda intorno) (in collera)
Z
f Ta - - ci!...
La
(raccoglie le scarpe sempre col busto in mano)
N
mi sem - - bra giu - sto!...
cres. molto

(volgendosi ancora)
Z
pol-ve-re sul pia-no-for- - - te! l'accap-pa-to - io
f
dim.
(toglie l'accappatoio dal paravento e se ne serve per fregare il pianoforte.)
Z
sul pa-raven-to!
NATALIA (resta intontita nel mezzo della scena)
Ma!...
(furente) (frega il pianoforte con rabbia)
Z
Ta-ci...
cres.

(volgendosi vede il cappello sull'orologio.)
Z
3
E quel cap - pel - - lo!!
NATALIA
mf (scampanellata interna)
(sempre colle scarpe ed il busto in mano corre a prendere il cappello al caminetto; quand'essa si rivolge per tornare, Zazà le getta l'accappatoio addosso; allora Natalia corre allo spogliatoio gitta tutto per terra chiude la porta e poi corre alla porta a destra per aprire a Milio.)
N
ff sempre
ZAZÀ.
Per buo - na

(va presso alla toletta comprimendo il cuore)
Z
sor - te tut - to è al suo po - sto!...
Dio!
Che mo_men_to!
MILIO
(appare sull'uscio)
Meno.
p
Appassionato. (108 = ♩)
(cadendo nelle braccia di Milio)
f
Ah! Ec_coti, a_mo - re e vi - ta! Deh, ch'io
Appassionato. (108 = ♩)
3
p

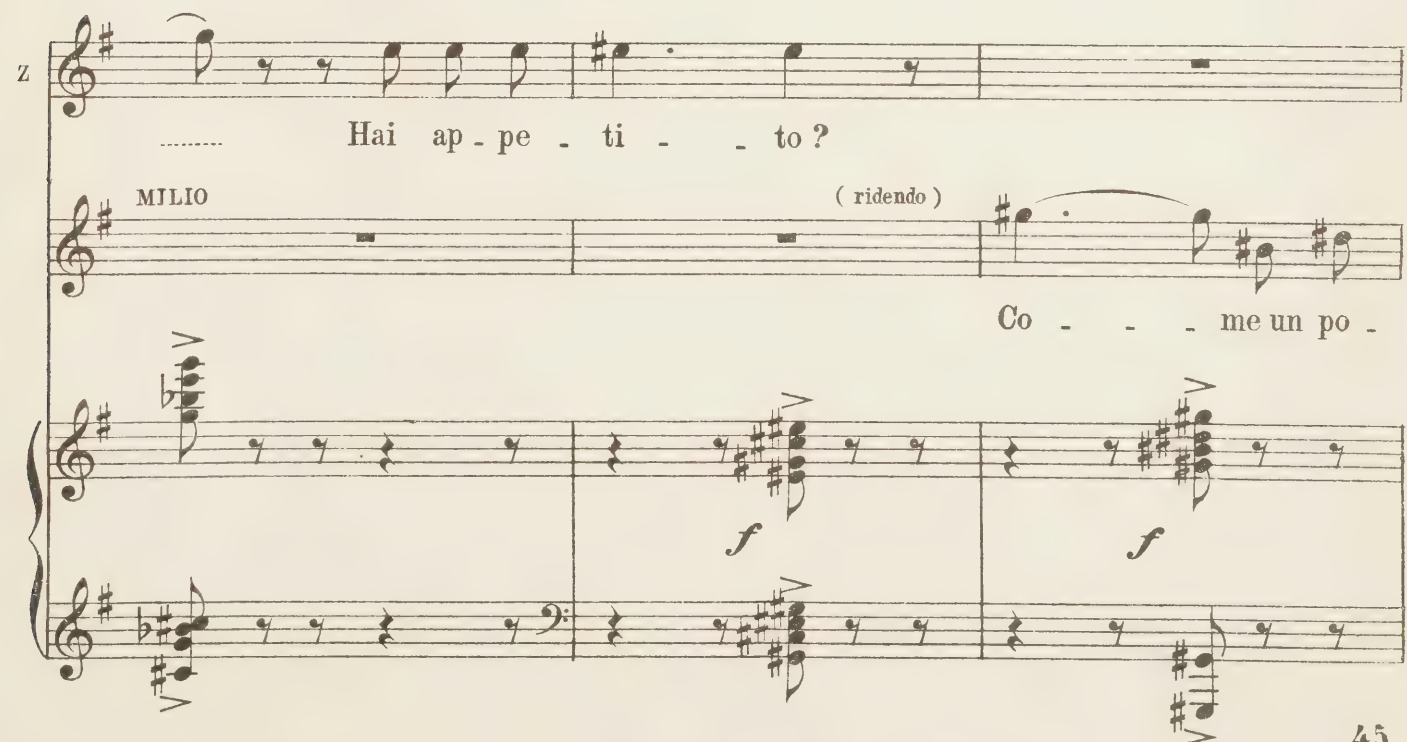
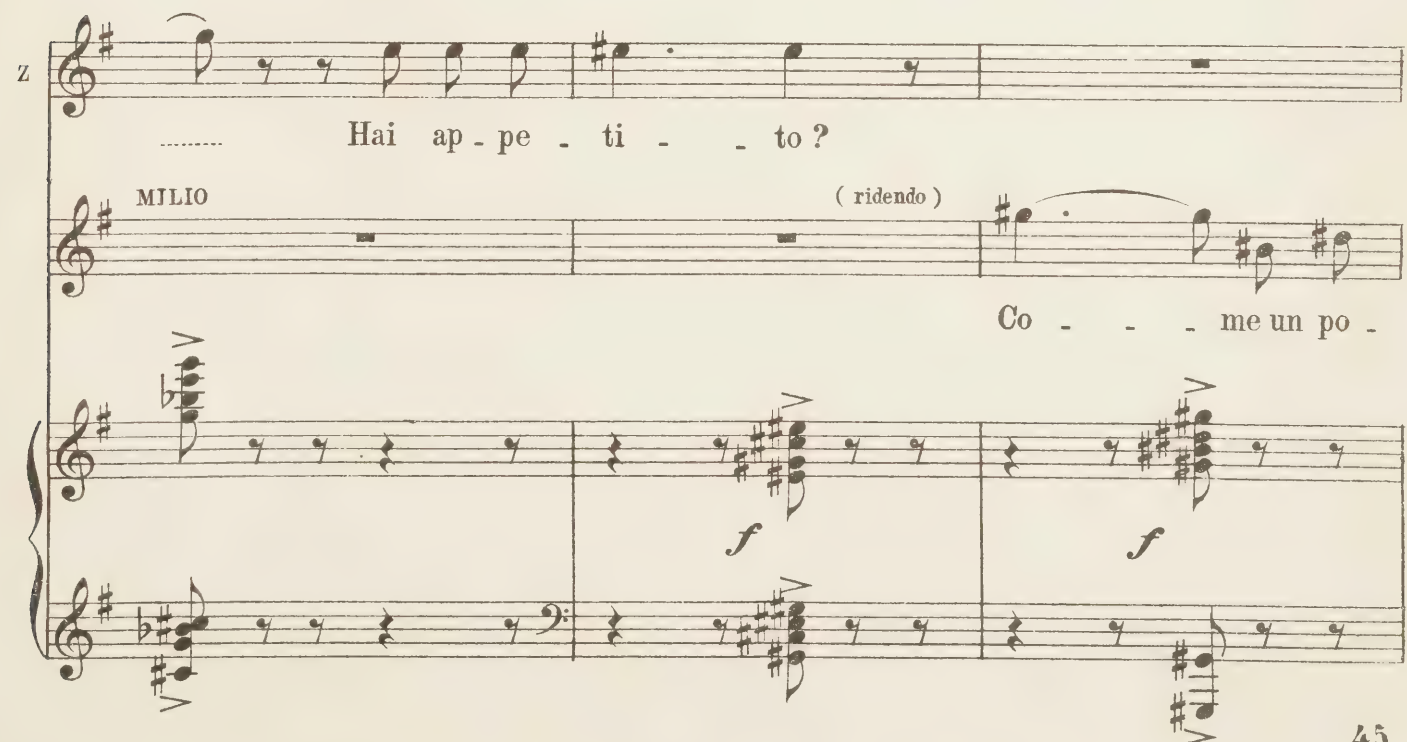
Z
ti guar-di e ba-ci: Io t'a-mo! an-
cres.
f
-cor ti strin-go-no le braccia mie te-na-ci!!
NATALIA.
(prepara la tavola vivamente)
MILIO.
Che
con affetto
M
hai? per-chè mi ab-brac-ci sì
p
cres. poco a poco

ZAZÀ.
Oh, il cat -
M
for - - te, sta - - mat - - ti - - - - na?
Z
- ti - - vo! io son sem - pre la stes - sa a te vi - ci - -
cres. sempre
con tutta
Z
- na!
MILIO.
No, Zazà, li co - no - - sco i tuoi ba - - - ci!
l'anima ritenendo
ff

M
So del tuo a - mo - re im - men - so !
(Battere in sei)
5
M
T'a - mo trop - po, e il mi_ste - ro indo_vinar io
3
Andante calmo.
ZAZÀ.
(con espressione intima)
M'a_mi troppo ?! Mai quan_to ba - sta !... Ti par te -
M
pen_so !
Andante calmo.

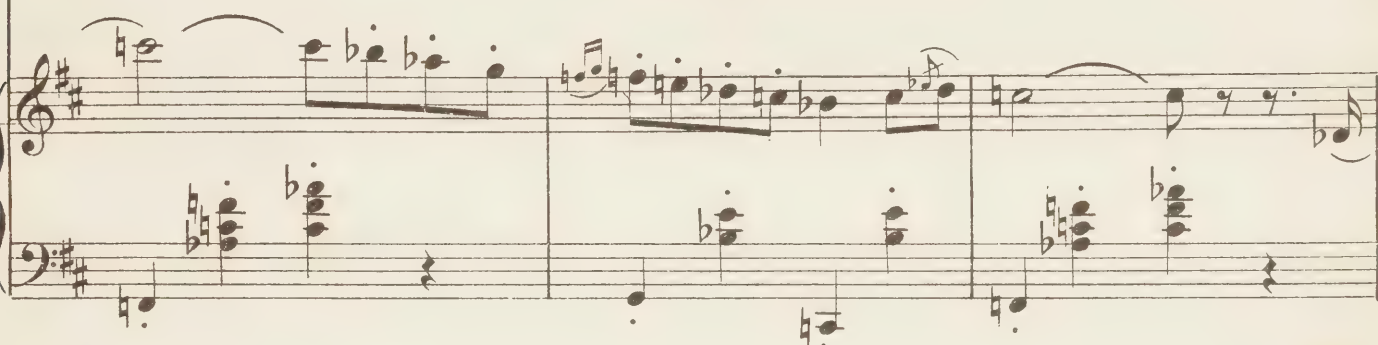
M
rit.
_dio_so l'u_mor mio?........ È che hò fatto un so_gno tormento_so!
Largo triste. (come seguendo internamente un'idea fissa)
ZAZÀ
Tu non mi ama_vi più........ Non ti ve_de_vo più........ Dei
Largo triste.
p
Z
p
dol_ci tem_pi an_da_ti, dei ba_ci in_nu_me_ra_ti,
p
Z
Del no_stro a_mor che fu, Al_tro non ri_ma_nea

Z
che u_na pa_ro_ _la... an_ _ _ _zi due vo_ _ci e u_na mi_
f
con accento
_nac_cià so_ _la: Mai più!...... mai più!...... E ri_de_
pp
p
molto rit.
come al II.° Atto.
p
_stan_domi an_cor ti ve_do! M'ami, ai tuoi ba_ _ci an_co_ra io
m.s.

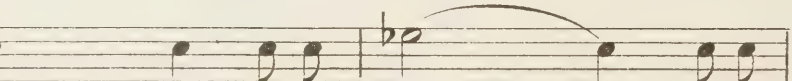
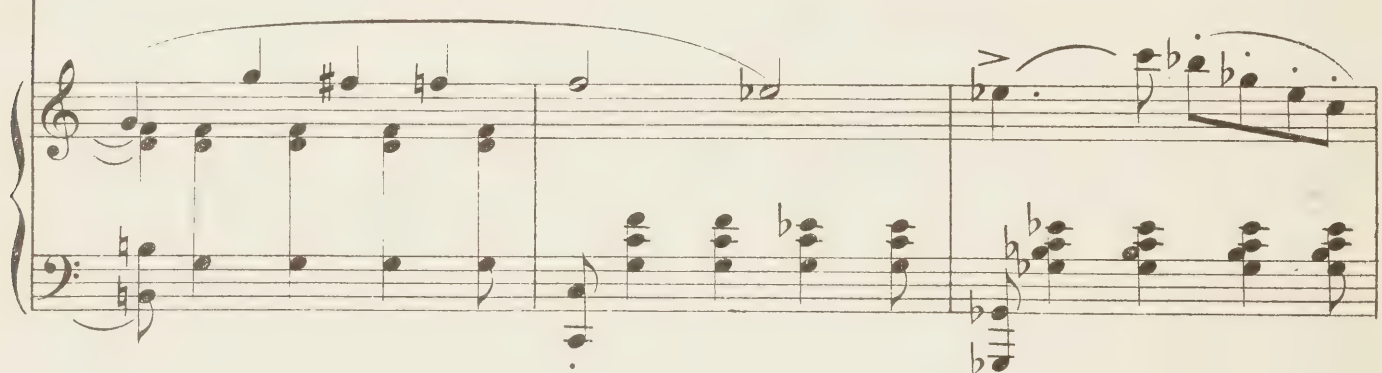
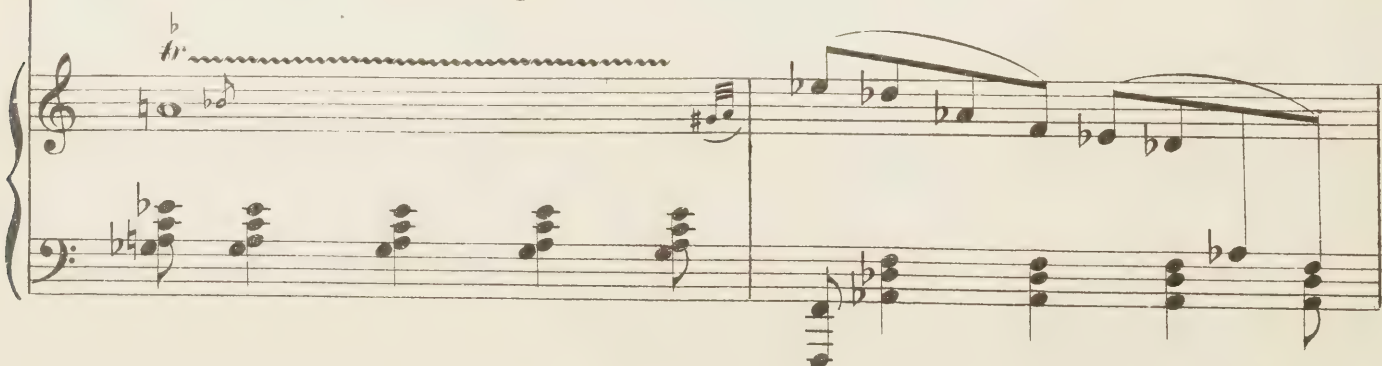
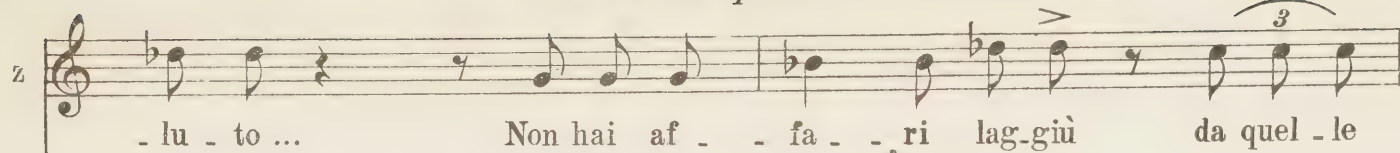
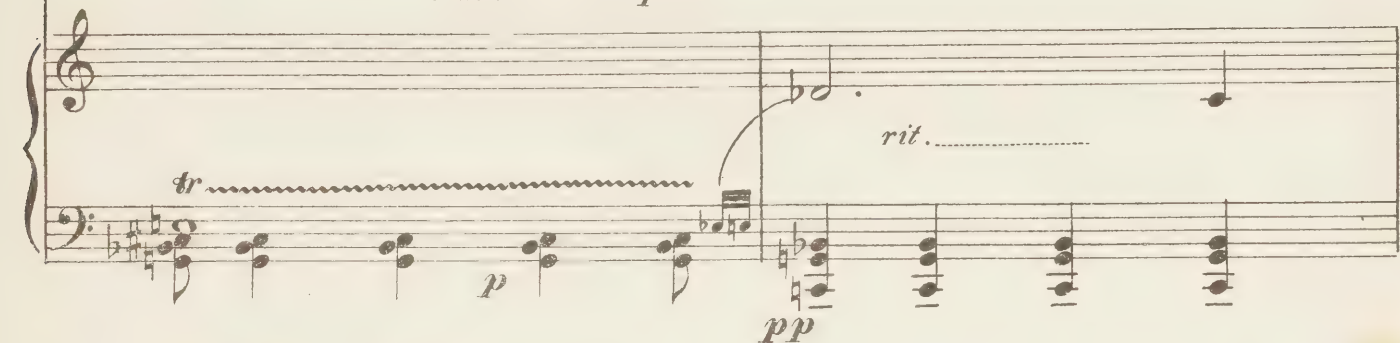
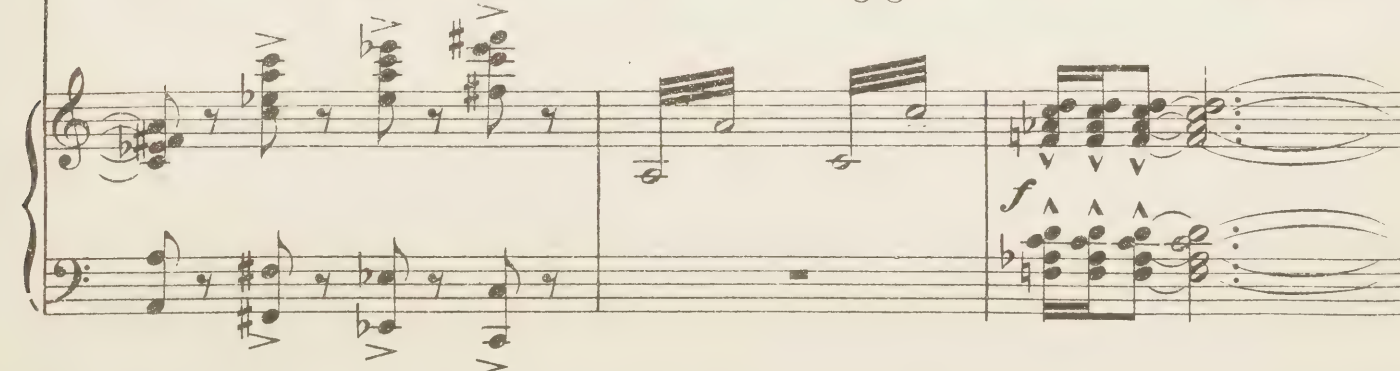
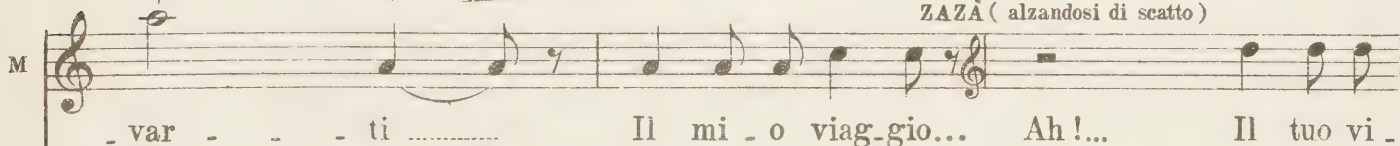
(quasi come trattenendo il singulto)
Z
cre - do!... Co-me fe - li - ce, Mi - lio, mi fa - i!.. la-scia-mi
anim.
rit.
(scoppiando in pianto fra le sue braccia)
pian - ge-re... la - scia-mi pian - ge - re!...
MILIO
(sorpreso asciugandole gli occhi)
Za-zà! che
col canto
rit.
(ritenendosi)
Nul - la: i miei ner - vi! so - li - ta
M
hai?

affrett.
(affettando allegria)
Z
sto - ria! Non dar - ti pe - - na... Facciam bal - do - - ria! Vo - glia - mo
ri - - dere... far vi - - ta lie - - - - ta!
Hai ap - pe - ti - - to?
MILIO
(ridendo)
Co - - - me un po -
f
f

E 1039 S

(gridando a Natalia)
(Natalia accorre colle
Pre - sto! ser - vi ... E
- e - ta!...
vivande che mette sulla tavola)
(indicandogli il posto a sinistra)
tu! sie - di - ti, co - me se - de - sti qui, al - l'in - do -
segue
mormorato
- man del - la „Ri - vi - sta" di Bus - sy! Co - me la pri - ma vol - ta!!

All°. non troppo.
MILIO. (siedono. Milio comincia a servirsi allegramente.)
legg.
All°. non troppo.
f
pp
ZAZÀ.
Che no - ti - zie mi por - ti da Pa - ri - gi?.........
MILIO(allegro)
Le
M
so - li - te!... Le so - li - te: Le na - sci - te, le
3

M
mor - ti, le cor_se... Ah! mi scor - da_vo: i cani amma_e -
tr
ZAZÀ.
(fissandolo seria)
Ci sei sta - to?...
M
- stra - - - ti al cir - co!...
Cio -
affrett. sensibilmente
Z
Ci sie_te sta_ti?
M
- è: ci sia_mo sta - ti!
A_ve_vo

(con triste ironia)
Z
Due a_mi_ci ?!
M
me - - co
due miei a_mi_ci:
Che
affrett. ancora
Nul_la !... pen - sa _ vo che so - no fe_
hai? Mi fissi e mi fai l'e_co ?!
affrett. e cres.
_li _ci di ve_ni - _re a te- _a - _tro con te,
sempre più

calmando e
(con amarezza)
Z
quei tuoi a_mi_ci! Za_zà, tu non la
f
col canto
tornando al I.° Tempo.
pren_di, Za_zà!
MILIO
Tu hai ra_gio_ne...
(vivamente)
Oh, davver?!...
M
Vuoi sta_se_ra? Ho vi_sto il cartel_lo_ne...

M
An_nun - - - cia u_na com_me - - - -
ZAZÀ.
(interrompendolo)
Con un' a_mi - co
M
_dia... Quin_di_ci gior - ni fa e_ro...
(come prima)
Z
Al - le „Va - rie - tà"!
(fissandola serio e sorpreso a sua volta)
(silenzio)
M
E - ro...
Eh !?

Agitato cupo. (138 = ♩)
Z
M
So - - no ner -
Che hai ?.............
Agitato cupo. (138 = ♩)
angoscioso
f
sf p subito
pp il basso
- vo - sa ! Ca - scart je - - riè ve - nu - - to a pro -
- por - - mi Mar - si - glia ... ed io non ho vo -
tr

cedendo un poco
Z
-lu-to... Non hai af--fa--ri lag-giù da quel-le
M
Per-chè?
cedendo un poco
rit.
p
pp
ripigliando il tempo
Z
par--ti...
Deciso
M
Ed io del-le scrit--tu--re non vo-glio più pri-
ripigliando il tempo
M
-var---ti
Il mi-o viag-gio...
ZAZÀ (alzandosi di scatto)
Ah!... Il tuo vi-
f

Z
_ag _ _ _ gio !! Ec _ _ _ co _ lo
poco rit. tempo concitato (passeggia nervosa)
il gran di _ scor _ so ! Mo _
f p
p
_ri _ _ _ vi se di nuo _ _ _ _ vo
non lo met _ te _ _ _ vi in cor _ _ _ so !!...

Z
Il tuo vi_ag - - - - - - - gio! Dav_
Z
_ve - ro che ci man_ca_ _va que_sto!
f
p
MILIC
(cercando calmarla
sorridendo)
Via, ti cal_ _ma, bam_ bi_ _na... Sai che ri_
M
tor _no pre_ - - - - _sto, fra tre o quat_tro

(scattando con furia)
Z
O cin - - - - - que, o
M
me - - - - - si ...
Z
se - - - - i ! Che fa ?!
Mi - su - ra for - se il
sempre
mf
incalzando
Z
tem - po la ge - lo - si - a ?!
MILIO.
(in tono di rimprovero)
Za - zà ...
Tu sai che par - to
cres.sempre

(non potendo più)
Z
So - - - lo? Tu men - - ti!...
M
so - - - lo!...
Presto.
ad libitum
Z
Vai bu-
ad libitum
Presto.
Molto rit.
Z
-giar-do! Con tua mo - glie par-ti!!
MILIO.
(levandosi sorpreso) p
(ricade seduto)
Mia moglie! Sai?!!...
pesante
p
pp

Largo.
pp
Eb_be_ne, sì, so tut_to! Che hai mo_glie... che mi
Largo.
f p
fug_gi!
Sen_ti; io non vo' do_ler_mi di ciò:
tu non sa_pe_vi il fu_tu_ro... Mi dol_go di ciò che in me di_
_strug_gi!
So che nel mio de_sti_no entrar tu non do_
lamentoso
3

(con grande accento)
Z
- ve - - vi !... Per - - chè m'hai tanto ama - - ta!..Per - chè ?........
Tu
MILIO .
(è accasciato col capo tra le mani)
(come un gemito)
Za - zà !........
disperatamente
non a - ve - vi il drit - - to di fa - re tut - to ciò !
No !........ La mia
poco affrett .
rit .
And.te Sostenuto .
vi - - - - - - ta e - ra quel - - la che tu
And.te Sostenuto.
p

Z
sa - - - - i,
lo sor - - ri -
Z
- de - - - - - - vo e non pen - - sa - - vo al - -
Z
ma - - - le
Tu m'ap - pa -
Z
ri - - - - - sti al - - lo - - - ra

Z
e t'a - do - ra - - - i,
Z
e t'a - do - ra - - - - i,
p
Z
dol - ce a - mor mi - - - o fa -
Z
- tal !

Meno.
p
(con cupa tristezza)
E sognai di pas - sar lie - ta al tuo
Meno.
mormorando
fian - - co U - na vi - - - - ta d'a -
- mor ri - ge - ne - ra - - - - ta!...
p
E mi ve - de - vo già col cri - ne
p
con profonda commozione

Z
bian - - - - - - - co spo - - sa e
Z
ma - - - - dre a - - do - - ra - - - - - - -
Z
- ta !...
anim. ancora
lamentoso
Più Animato.
Z
Più Animato.
Ah - - i! co - - me, co - me tor -
con dolore

Z
-nar qual fui do-po un tal so--gno?! Del mio pas-
-sa---to io stes-sa mi ver-go--gno! No, tu do-
-ve--vi, tu mi do-ve-vi dir............ la ve-ri-
-tà... Che non t'a-vrei a-ma-to al-lor!...
MILIO
Za-zà!...
poco rit.

Cantabile con passione.
Z
No, tu lo sai ch' io
Cantabile con passione.
cantato
men - - to; che t'a - vrei
sem - - pre a - ma - - - - - to!
E - ri il mio so - - lo ed u - - ni - co, il
anim.

Z
so - lo a - mor pre - de - sti - - - na - - - - -
accentato
f
Z
- to!
Z
Ma mi do - ve - vi,o Mi - - lio, il
p
anim ancora
Z
pian - - to ri - spar - miar
e cres
affrett. molto

Z
d'u - - na fe - li - ci - - tà
molto affrett. e cres.
f
rit.
(scoppia in
d'u-na fe-li-ci - -tà che non po-te -vi dar...che non po - te - -vi
precipitato
pianto cadendo sul canapè)
dar !!

MILIO.
(appressandosi a lei)
Za - - zà, tu mi rim - - pro - ve_ri d'a - ver - - - - ti trop_po a - - ma - - - ta
affannoso
p
marcato
M
For_se io po_te - - - a ri - flet - - te_re?
con passione

M
Tu mi doman - - - di ciò! La
Un poco rit. con affetto
p
M
tua ca - rez - - - za pri - - - ma
p dolce
cres.
M
for - se me l'hai ne - ga - ta?
segue
anim. ancora

M
Forse potevo amarti diversamente?...
con tutta l'anima
f stent.
(appressandosi ancora con affetto)
No!...
poco rit.
Dimmi, tu, ho avuta la
p con grande sentimento e poesia

M
for - za di la - sciar - - - ti ?
anim. sempre ed affrett.
M
Di fug - gi - - re lon - ta - - - no? Lo
M
ve - di!... Io so - - no qui!
con impeto f
dolce con voluttà
poco rit.
M
Presso le lab - bra tue, chi - no a ba - ciar - ti, a de - si -
voluttuoso
p
f
Ped.

Molto animato.
incalzando con passione vertiginosa
M
ar - ti co-me il pri - mo dì!
Molto animato.
p
M
No! mia col - pa non è E - ra - vam
ZAZÀ.
(scuotendosi, fra i singulti)
Mi - - - - lio!...
M
na - - ti l'u - no per l'al - - tra!..

Z
Sì!
M
E - - - ra fa - ta - li - - tà!... Bi - so -
poco rit.
Z
O
Con uno scoppio di passione
M
- gna - - - - va non es - - ser - si in - - con -
Z
Mi - - - - - - - - - - - - lio! E -
M
- tra - - - - - - - - - - - - - - - ti! per
ff
ff
affrett.

(cadono lacrimando fra le braccia l' un dell' altro accasciati sul canapè)

Sost.to Assai.
Z
MILIO
sì!..
(mormorando)
Tu sei buo - na! m'hai tan - to a - do -
Violini I.mi sempre PP, come un mormorio
8
pp
(fra le braccia sempre)
Z
E sem - pre t'a - do - ro!...
M
- ra - to...
Tuo
8
Z
So che
M
sem - pre son sta - to!...
Lo sa - i!
8

Z
par - - ti !... mi la - - sci !...
M
Ma
8
8
Z
A_mor che fi_ni - - - - sce non
M
tor_no !...
Z
ha più ri - tor - - - - no !...
M
Che

Z
Non tor - - - ni!... non
M
pen - - - si?
pp calando
Z
tor - - - ni!! L'ha det - to To -
Assai Sostenuto drammaticamente.
Z
- tò !!...
Sì
MIL. (rinculando bruscamente sul canapè)
(sordamente)
To-tò!...
Tu hai ve-du-ta mia fi-glia?
No... Smen-
Assai Sostenuto drammaticamente.
pp
seguendo il canto

E 1039 S

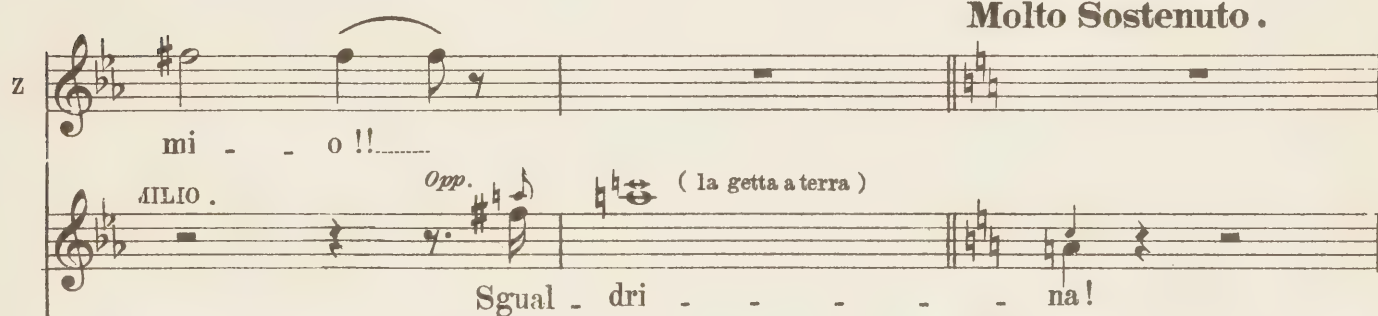
Z
M
Da te !
-ti - sci!... Ma do - ve? Ma do - ve?! Sei sta-ta a Pa-
(fissandolo bravamente)
Sì...
-ri - gi? Sei sta - ta da me? Hai vi - sta mia
Deciso
L'ho vi - sta!... Sì...
mo - glie?.. Hai par - la-to? Questo de-
Più mosso
sf p
lunga pausa
f
8 bassa

Z
M
Io!... perchè
_lit _ _ to hai com _ piu _ _to? Hai o _ sa _ to!..
no?
Nul _ la... Ma
Che hai det _ to? Che hai fat _ to, ma _ lac _ cor _ ta!!...
s'io son quel _ la che a _ do _ ri che t'impor _ ta?
Che le hai detto? Hai po _

(scattando)
Z
Ah! co - - me
M
- tu - to la pa - ce sua tur - bar!...
Z
l'a - - mi! Ve - - di: l'a - mi!... Non puoi ne -
Z
- gar
Ah!... lo
MILIO.
Es - sa è mia mo - - glie... E tu se - i...
segue

All.o Giusto.
Z
so!
So - - no u - na pia - - ga
All.o Giusto.
pu - - - tri - da, che tu ce - - - li
giù nel tuo cuor pro_fon - - do! Lo
so; So - - no u - na stol - - - ta che

Z
col suo pian - to pa - - - ga il
mar - - - chio del - l'in - fa - - - - mia
ten.
che la se - gnò nel
Meno.
mon - do!
"Mia moglie,,
Quando hai
Meno.
p

Z
det - to:"Mia moglie,, Hai det-to tut-to! Va, che mi bolle il
san - - - gue! Non va-le il mio più brut - to co-
-stu-me di can-tan - te, quel-la tua don - - na!
(insolente)
Va!... O-so! Le ho det-to tut-ta la ve-ri-
MILIO. (folle)
Tu o - si?!...

(come folle)
Z
M
-tà!
Ho det-to
Le hai par-la-to?... In--fa-me! Tu non le hai det--to...
tut-to, sì, tut--------to! I no-stri
ba--ci, l'ar-den-te af--fet--to... le not-ti in-na-mo-

Z
-ra - - te... le fol - - li - - e!... Che sei mi - - o! tut-to
mi - - o!!
MILIO.
Opp.
(la getta a terra)
Sgual - dri - - - - - - na!
Molto Sostenuto.
Molto Sostenuto.
fff
ff
p subito
Oh, co-me l'a-mi, lei!!
dim.
pp

(Milio va a cercare il suo soprabito ed il cappello.)
Largo. (drammaticamente)
pp (comincian-
Ed
Largo. (drammaticamente)
ppp
marcato
- do con voce rotta come tremando per l'emozione mal contenuta)
o - ra... io mi do - man - do... co - me, vi - cino a
te, po - tei scordar la dol - ce mia buo - na cre - a - tu - ra! Co - me insoz-
con espressione affettuosa

M
-za-re il no-me mi--o, ch'el-la por-ta, e
cres. poco a poco
M
me in quell'immon-do am-ples-so del-la tua car-ne im-
(con uno scatto)
M
-pu-ra!... Oh! tu m'hai ben gua-ri-to
tronco
ff
p
molto cres.
tronco

M
dal - la fa_tal fol - li - - a! O - ra chi
p
M
sei co_no_sco... so il fon - do del tuo cor! e al rientrar do-
poco stent.
M
- ma_ni nel_la di_mo_ra mi - a, d'a - ver - - ti co_no -
(va veloce sino all'uscio a destra)
ten.
M
- sciu - ta mi re - ste - rà il ros - - sor!
corta
col canto
ff

ZAZÀ
Presto questa battuta.
Moderato.
(in uno sforzo supremo)
Ba - sta! Ri-tor-na
Presto questa battuta.
Moderato.
p subito
pur nel-la tua di-mo-ra; vi tro-ve-rai la pa-ce!... Nulla io
MILIO.
(ritornando indietro vivamente.)
(subito)
Che?
dis-si... Nulla han sapu-to... Io
(avanzandosi ancora verso Zazà)
affrett. un poco
Al-lo - - ra, Za - - zà, perchè menti-re?!
Tempo come prima
affrett. un poco

(con profonda dignità)
so - la or so quan - to vo - le - vo!
(supplichevole) p
Za - zà, u - na pa - ro - la!
Tua mo - glie... tu l'a - mi... mi ba - sta!
(appressando e tendendo la mano)
Za - zà!...
Mosso.
(rinculando come inorridita)
Va via!... Vorrei dir - ti... che t'o - dio e ti -
Mosso.

Z: sprez - - zo! Nol pos - so!... Ma par - ti... mi met - ti ri -

Z: - brez - zo... Va... ta - ci... va!...

(rimane come

MILIO (dopo un momento di lotta con un sospiro disperato) (fugge)

Ah!

p stacc. *pp*

Sost.° *Come nel II.° Atto.*

accasciata colle mani sul volto)

Sost.°

dolorosamente

cres.

(lasciando ricadere le mani e guardando intorno come trasognata)

(andando verso l'uscio)

Z: Che ho fat - to? E - gli par - te!... E - gli

f *p*

(quasi origliando)
(esce precipitosa dall' uscio a destra)
va !... Non torna in - die - tro !!
f molto accentuato
(dall' interno)
Mi - lio !! Mi - - lio !...
f sempre
Meno.
(rientra come folle)
Ed io !.. io !.. l'ho scac - cia - to !
Meno.
ppp
(con un lampo)
Ah! pos-so ri-chiamar - lo !!
Agitato. (104 = ♩.)
(corre al balcone, lo schiude e guarda come al II. Atto .)
Agitato. (104= ♩.)

(chiamando)
Z
Di - o !...
Mi - - lio !
(con un lampo di speranza)
S'è vol - ta - to !...
No...
cres. sempre
cres.
(chiamando)
stent.
Mi - - lio! tor - na!
Mi - - - lio !!...
rit.
molto rit.
f

E 1039 S

Z
È al_l'an_go_lo!
È spari_to!...
E
p subito
non ri_tor_na più!
Mai più!..
pp
Mai più!..
rit.
(scoppia in singhiozzi e cade seduta col capo fra le mani sui scalini)
Tutto è fi_ni_to!
ppp
LA TELA CADE RAPIDAMENTE.
cres. molto
ff
p
FINE DELL' OPERA.